

پیداچونەوہیەك بۇ پروژەى دەستوورى ھەرىمى كوردستان

پېداچوونەووپەك بۇ پروژه كى دەستور كى ھەرىكى كوردستان

نامادەكردنى:

د. لەتيف شېخ مستەفا، يوسف محەمەد صادق، سەرورە عەلى جەعفەر

ناوى كتيب: پېداچوونەووپەك بۇ پروژه دەستور كى ھەرىكى كوردستان
نامادەكردنى: د. لەتيف شېخ مستەفا، يوسف محەمەد صادق، سەرورە عەلى جەعفەر و
چەند پىسپۆرېكى تر
بابەت: ياسا دەستورى
دیزاين: ئەندېش ديزاينەر
چاپ: چاپخانەى زەرگەتە
سالى چاپ: سلېمانى، 2009
ژمارەى سپاردن: (1061) ى وەزارەتى رۆشنىرى پېداچوونە
تيراز: (1000) دانە

لەبلا وكرادەكانى كۆمپانىياى وشەو سەنتەرى پەرەپېدانى ديموكراسى و مافى مرؤف DHRD

پیشەکی

دەستور بالاترین یاسای ولاتە و، سەرچاوەی شەرعیەتی ھەموو دەسەلاتەکانیشە. سەرچەم دامودەزگاکانی دەسەلات شەرعیەتی بوون و مانەو و کارکردنیان لە دەستورەو و ەردەگرن، بۆیە ناکرێ هیچ دەسەلاتێک بێ دەستور بچێ بەرپۆوە.

لە دەولەتی دیموکراتیدا کە گەل سەرچاوەی دەسەلاتەکانە حاکمەکان یان فەرمانرەوایان چی دی خاوەنی دەسەلات نین بەلکو نوێنەر یان وەکیلی خاوەنی راستەقینە دەسەلاتن کە گەل، پێویستە لەسەریان بەو شێوەیە مومارەسە دەسەلات بکەن کە گەل بۆیان دیاری دەکات.

دیارە گەل خۆی ناتوانی بە شێوەیەکی راستەوخۆ مومارەسە دەسەلات بکات بۆیە ھەلدەستی بە ھەلبژاردنی نوێنەر بۆ حوکمرانی کردن لە بری ئەو بۆ ماوەیەکی دیاریکراو، لەو ماوەیەشدا سنووری دەسەلات و ھەلسوکەوتیان دیاری دەکات، ئەو پروانامەییە کە چۆنیەتی ھاتنە سەر کاری دەسەلاتەکان و چۆنیەتی مومارەسەکردنی دەسەلاتی ھەریەکەیان دیاری دەکات بریتییە لە دەستور.

کەواتە دەستور بریتییە لەو پروانامەییە کە گەل دەری دەکات و لە رینگایەو و ئەو نوێنەر و دەسەلاتانە دیاری دەکات کە لە جیاتیی ئەو بۆ ماوەیەکی دیاریکراو حوکمرانی دەکەن و سنووری دەسەلاتی ھەریەکەشیان دیاری دەکات.

سەرەرای ئەمانەش دەستوور بریتییە لەو یاسا بالاییە سیستمی سیاسی دادەمەزرینێت و کۆی کارلێک و پەیوەندییە سیاسییەکانی نیوان ھیزەکانی کۆمەلگە رێکدەخات، راپەڵە گشتییەکانی پەیوەندییە ئابووری و کۆمەلایەتی و کەلتوورییەکانی نیو سیستمی سیاسیش بەیان دەکات.

بەم پێشەش دەستوور گریبەستێکی گشتگیری سەرچەم ھاوالاتییان و ھیزەکانی نیو کۆمەلگەییە کە دەبێتە دوا مەرجە بۆ یەکلەکردنەوێ ئەو مەملانی و کیشانەیی کە لە نیو کۆی سیستمی سیاسی ولاتدا دیتەکایەو.

یەکیک لە گرنگترین کەموکورتییەکانی ئەزموونی حوکمرانی لە کوردستاندا ھەر لە پاش راپەرینەو تا بە ئەمرۆ بریتییە لە نەبوونی دەستوورێک کە بەشێوەیەکی روون و ئاشکرا پەیوەندیی نیوان ھاوالاتی و دەسەلات، حیزب و دەسەلات، پەیوەندیی نیوان دەسەلاتە جیاجیاکانی ھەریم ریکبختات. ئەمەش بوویە ھۆی ئەوێ ئەم ئەزموونە نەبێتە ئەزموونێکی دامەزراوویی، دەنگی ھاوالاتی نەبێتە سەرچاوەی شەرعییەت پیدان، حکومەت لە ناو حیزبدا بتوێتەو و، سادەترین کیشەیی نیوان پارتە سیاسییەکان بکیشیت بۆ شەر و مەملانیی خۆیناوی و، سنووری سەلاحییەتەکانی ھەر سێ دەسەلاتەکانی ھەریم روون و ئاشکرا نەبێت.

بەداخەو سەرەرای ئیددیعا بەردەوامەکانی گەرە بەرپرسیانی ھەریم بۆ گواستنەوێ ئەزموونی پرۆسەیی سیاسی ھەریم بۆ ھەموو عێراق، بەلام ھیشتا نەمانتوانیو پاش نزیکەیی چوار سال ئەزموونی دەستووری لە عێراقەو بگوازینەو بۆ ھەریم!!

● گرنگی پەسەندکردنی دەستوور بۆ ساتەوختی ئیستای ھەریم

وا چاوەپوان دەکریت کە لە خولی نویی پەرلەمانی کوردستان پرۆژە دەستووری ھەریم بخریتە ئەجیندای پەرلەمان و دواتریش بخریتە راپرسی ھاوڵاتیانی کوردستان. پەسەندکردنی دەستووری ھەریم لە ئیستادا پێویستیەکی میژووییە. چونکە وادەردەکەوئیت چیدی ھودنە ی نیوان پارتی و یەکیئتی ناتوانیت درێژە بە پرۆسە ی سیاسی لە ھەریمی کوردستان بدات و، پەیماننامە ی (ستراتیژی) ی نیوانیان ناتوانیت پەردەپۆشی جیاوازییە سیاسی و بەرژەوئەندییە نەسازەکانیان بکات. بۆیە باشتەر وایە نۆرمەکانی گەمە ی سیاسی لە ھەریمدا دیاری بکریت و ئەو گەمە یەش بۆ ھەمان ئاوالا بکریت. لێرەشەو دەستوور دەبیتە پێویستیەکی ژیان ی پرۆسە ی سیاسی لە ھەریمی کوردستان.

لە لایەکی دیکەو توندبوونی مەملانی و کیشەکانی نیوان ھەریم و حکومەتی فیدرال ئەو دەخواریت کە ھەنووکە لە ھەموو کات زیاتر کارلێک و پەیوەندییە سیاسیە نیوخووییەکانی ھەریم بخریتە فۆرمێکی تەندروست و سەقامگیری وەھاو کە مەملانی نیوخووییەکان بختە چوارچۆیە دەستور و یاساو، بۆ ئەو ھەریم بتوانیت بەشیوہەکی تۆکمە بەرەنگاری تەحەددا سەختەکانی بەردەمی لە چوارچۆیە عیراقتا، ببیتەوہ.

لەھەمانکاتدا نابیت ئەوش فەرامۆش بکەین کە چیدی کۆمەلگە ی نیودەولەتی و بە تاییەت دۆستەکانی کورد لە جیھاندا لێی قەبوول ناکەن کە بە پێی دەستووری فیدرال داوای مافەکانی بکات بەلام لە نیوخویدا ژیان ی سیاسی سیستماتیزە و بەدەستووری نەکردبیت. چیدی ناکریت ئیمە داوای بوونی دیموکراسی و بنەمای سازان (توافق) و پاراستنی مافەکانی مرۆف لە حکومەتی فیدرال بکەین، بەلام ناویانگی پیشیلکردنمان بۆ ھەموو ئەمانە بە دنیادا بلاببیتەوہ. ئەمرۆ زیاد لەھەرکاتیکی دی پێویستمان بەوہ ھەیە کە پیشانی بدەین کار بۆ چاککردنی ھەلەکانمان دەکەین و، لەم رووہ ئومید بۆ دۆستەکانمان بگێرنەوہ و، پشتگیریان دەستبەینەوہ.

لێرەوہ ئیدی نووسینی دەستوور پێویستیەکی حەتمییە و پەسەندکردنی دواخستن ھەلناگریت..

ئەوہ ی جیگە ی نیگەرانیە ئەوہیە کە کاری نووسینەوہ و پیداچوونەوہ ی دەستووری ھەریم بەشیوہەکی شەفاف و ئاشکرا بەرپۆەناچیت و، تەنانەت کاری لێژنە ی نووسینەوہ ی دەستوور ھەندیک جار بە بی ئاگادارکردنەوہ ی بەشیک لە خودی ئەندامانی لێژنەکە بەرپۆەچوہ¹. ئەمە جگە ی لەوہ ی ھیشتا دەرگای وتوویژی راستەوخۆ و کراوہ بۆ قسەکردن لەسەر ئەم پرۆژە دەستووریە والا نەکراوہ. دەبوو تا ئیستا پەرلەمان خۆی چەندین کۆنفرانس و دیداری لەگەل خەلکانی ئەکادیمی و پسپۆر و نوینەری سەرجم پیکھاتەکانی ھەریم و سەرجم چین و توێژەکانی کومەلگە و ریکخراوہکانی کۆمەلگە ی مەدەنی سازبایە بۆ دەولەمەندکردن و ھەموارکردنی پرۆژەکە و، ھیوادارین ئیستاش ئەم کارە ئەنجام بدریت.

دەبیت ئەوش بلین کە واھەست دەکەین لە پیاچوونەوہ ی پرۆژەکە لە لایەن لێژنە ی پەرلەمانی پیداچوونەوہ ی پرۆژە دەستووریەکە، بەشیک لەو سەرئنج و تیبینی و رەخنانە ی لەماوہ ی دوو سالی رابردوودا بلوکراونەتەوہ، لەبەرچاواگراون و ئەمەش جیگای خۆشحالییە. لەھەمانکاتدا ئەوہ ی جیگای نیگەرانی و دوردوونگییە مانەوہ ی ھەندیک ھەلە ی دەستووری کوشندە یە لە پرۆژەکەدا وەك خۆی و بیدەسکاریکردن، کە ھەولدەدەین لەم پرۆژە ی ھەموارکردنەدا پەنجەیان بەینەسەر و ھەولێ چاککردنیان بدەین.

¹ . بروانە چاوپێکەوتیک لەگەل د. نوری تالەبانی (ئەندامی پیشووی لێژنە ی ئامادەکردنی پرۆژە ی دەستووری ھەریم) لە مائپە ی:

http://sbeiy.com/ku/Inter_Report_Detail.aspx?id=138&cat=2

ئەو لیژنە یەکی کە ھەستا بە ئامادەکردنی ئەم پڕۆژە ھەموارکردنە وەک لیژنە یەکی ئەکادیمی سەرەخۆ بە دەسپێشخەری و پیشنیاری کۆمپانیای وشە و، پشتگیری و ھاوکاری سەنتەری پەرەپێدانی دیموکراسی و مافی مۆق DHRD دروست بوو.

• **ئامانجەکانی پڕۆژەکە:**

لە ئامادەکردنی ئەم پڕۆژە ھەموارکردنە بۆ پڕۆژە دەستووری ھەریمی کوردستان، ئەم ئامانجانە ی خوارە وەمان رەچا کردوو:

1. بەھیزکردنی سیستمی ناناوەندی (لامرکزی) لە ھەرێمدا و، بە دادپەرورەرانە دابەش کردنی سامان و دەسەلات بەسەر پارێزگاکانی ھەرێم و، زیاتر بواردان بە ھاوڵاتیانی کوردستان بۆ ئەوەی لە ئیدارەدان و بەرپەرەبەردنی کاروبارەکانیان بەشداری بکەن.
2. راستکردنە وە ی لادان لە سیستمی پەرلەمانی لە پڕۆژە دەستوورییە کەدا و، ھەولدان بۆ بەھیزکردنی پۆستی سەرۆکایەتی ھەرێم لە رووی شوێنگە ی مەعنەوییە وە نەک زیادکردنی دەسەلاتەکانی و لادان لە بنەما سەرەتایەکانی سیستمی پەرلەمانی لە فیقی دەستووریدا.
3. زیاتر چەسپاندنی مافی پیکھاتەکانی تری کوردستان و شەریککردنیان لە پڕۆسە ی دروست کردنی بپاری و ئیدارەدانی ھەرێم بەگشتی و، ئەو ناوچانە ی تێیدا دەژین بە تاییەتی. ئەم ئاراستە یەشمان لە کاری لیژنە ی پیداچوونە وە ی پڕۆژە دەستوورییە کەدا بەدی دەکرد. لیژنە بە پێویستی دەزانین پەرلەمانی کوردستان بەر لە خستە بەر راپرسی پڕۆژە دەستوورییە کە لەگەڵ نوێنە رانی ئەم پیکھاتانە بگاتە لیکتیگە یشتن لەسەر شوێن و پێگە یان لە دەستووری ھەرێمدا.
4. ھەولدان بۆ زیاتر شەفاف کردنی پڕۆژە دەستوورییە کە و لادانی دەستەواژە لاستیکی (مطاطی) و کێشە ھەلگرەکان.

5. ھەولدان بۆ دیموکراسی کردن، مەدەنی کردن، ھاوچەرخ کردنی زیاتری پڕۆژە دەستوورییە کە.

6. ھەولدان بۆ گونجاندنی پڕۆژە دەستوورییە کە لەگەڵ دەستووری ھەمیشە ی عێراق، بۆ ئەوە ی دوا ی پەسەند کردنی لە لایەن دەسەلاتی فیدرالە وە دووچاری کێشە نەکرێتە وە.

• **ناوەرۆکی پڕۆژەکە:**

ئەم پڕۆژە ی ھەوارکردنە پیکدیت لە دوو بەش، بەشی یەکە میان پیکھاتوو لە خستە یەک کە تێیدا سەرچەم ھەموارکردنە پیشنیاریکراوہکان خراونە تەرپوو لە ریی خستە پرووی ماددە و بڕگەکان پێش و پاش ھەموارکردن. ھەرچی بەشی دوو ھەمیشە تاییەت کراوہ بۆ خستە پرووی ھۆکاری ھەموارکردنەکان و، لە پێشدا ماددە و بڕگەکان لە پڕۆژە دەستوورییە کەدا وەک خۆیان دانراونە تەرپوو و پاشان ھۆکاری ھەموارکردن روونکراوہ تەرپوو و دواتریش ماددە و بڕگەکان پاش ھەموارکردن نووسراونە تەرپوو. لە ھەردوو بەشە کە شدا ھیل بە ژێردا ھاتووہکان ئەو ماددە و بڕگە و دەستەواژە و وشانەن کە یان گۆرانکاری و لابردنیان بەسەردادیت لە پڕۆژە دەستوورییە کەدا، یان لە پڕۆژە ی ھەموارکردنە کەدا گۆرانکارییان بەسەرداھاتووہ یان زیاد کراون. دەبیت ئەو ش بوتریت کە ئیمە تەنھا ئاماژەمان بەو ماددە و بڕگانە داوہ کە پێویستە ھەموار بکرین.

لە کۆتاییدا بە پێویستی دەزانین سوپاسی ئەو بەرپزانە بکەین کە لەسەرەتاوہ ھاوکاری پڕۆژە کە بوون بەلام پاشتر بە ھەر ھۆیک نە یانتوانی لەگەڵ کارەکانی لیژنە کە بەردەوام بن. سوپاسی ئەو بەرپزانە ش دەکەین کە بە نووسینی وتار و بیروپا بۆ دۆسیە ی پڕۆژە کە لە سایتی سبە ی ھاوکارییان کردین.

ناوی ئەندامانی لیژنەکە:

ناو	پلەي زانستی و پیشه	کاری له لیژنەکە
یوسف محمد	مامۆستای زانسته سیاسیهکان له کۆلیژی زانسته سیاسی و کۆمەڵایهتییهکان / زانکۆی سلیمانی	ریکخەر
د. لطیف مصطفی	دادوهر و پسیۆر له یاسای دستوری / زانکۆی سلیمانی	ئەندام
سەرور علی	پاریزەر و راویژگار له سەنتەری پەرەپێدانی دیموکراسی و مافی مرۆڤ	ئەندام

ھەرۆھا ھەرپەکە لەم بەرپزانی خواروھەش بەشداریبیان لە ئامادەکردنی ئەم پروژەییەدا کردووە جا چ بە بەشدارێ کردنی کاتی لە کارەکانی لیژنەکە و چ بە پێدانی راوبۆچوون و راویژکاری پێویست لە بابەتە تایبەتەکانی پروژە دەستورییەکەدا:

ناو	پلەي زانستی و پیشه
طە عمر	پاریزەر، مامۆستای وانەییژ لە کۆلیژی یاسا و رامیاری / زانکۆی سلیمانی
عابد خالد رسول	مامۆستای یاسای دستوری له کۆلیژی زانسته سیاسی و کۆمەڵایهتییهکان / زانکۆی سلیمانی
تاریان محمد علی	مامۆستای سیستەمە سیاسیهکان له کۆلیژی یاسا و رامیاری / زانکۆی سلیمانی
پ. د. ھوشیار معروف	پروفیسۆری خانەنشین / زانستی ئابووری
محمد کەریم	پسیۆری ئابووری و سەرۆکی مونتەدای ئابووری کوردستان

لە کۆتاییدا خوڤحال دەبین بە ناردنی سەرنج و تێبینییەکانتان بۆ دۆسییە پروژەکە لە سائتی سبەی:

http://sbeiy.com/ku/Dosya_Rozhnama_Article.aspx?CatID=13&Cat=dosya

یان بۆ ئەم ئیمەیلانە:

yosef_msadeq@yahoo.com
yosef.msadeq@gmail.com

بەشی یەکم

خشتە ی ھەموار کردنە پێشیار کراوەکان لە پرؤژە ی دەستووری ھەریمی کوردستان – عێراق

الباب	المادة	الفقرة	قبل التعديل	بعد التعديل
المقدمة			نحن شعب كوردستان - عراق إدراكاً منا بما عانتة أجيالنا المتعاقبة من اضطهاد و قمع و ظلم و حملات إبادة جماعية و حرمان و سلب لحقوقها التي منحها الله لبني البشر في الحرية و المساواة و العدل، و تقديراً منا لقادة و رموز الحركة التحررية لكوردستان و مناخليها البيشمركة	نحن شعب كوردستان العراق بكل مكوناته و بعد أن قررنا من خلال ممثلينا المنتخبين في أول برلمان كوردستان لعام 1992 و بمقتضى حقنا في تقرير مصيرنا القبول بالفيدرالية كصيغة للتعايش المشترك ضمن العراق الموحد، و إستناداً لأحكام المادة (120) من الدستور العراقي لسنة 2005 نقر هذا الدستور رغبة منا في بناء إقليمنا على أساس القيم

و شہداءها الأبرار و تضحياتهم من أجل حريتنا و صون كرامتنا و حماية وطننا و الإقرار بحقنا في تقرير مصيرنا بملاً إرادتنا الحرة، و وفاء منا للرسالة و الأهداف و القيم التي ضحو من أجلها، و لإقامة مجتمع كوردستاني يزهو بمكوناتها القومية و الدينية تسوده روح الإخاء و التسامح منفتحاً على الجميع، محرراً لطاقت أبنائه و لبناء كوردستان وطناً موحداً للجميع مؤسساً على القيم الديمقراطية، مستندراً بمبادئ حقوق الإنسان، يسوده القانون و العدل و للوصول إلى إرساء حكم رشيد منبثق من إرادتنا الحرة، مجسداً لآمالنا، و في لتضحياتنا، فلقد توحدت خياراتنا و إتتقت إرادتنا مع إرادة بقية مكونات شعب العراق قواه الوطنية لتكون كوردستان - العراق إقليمياً إتحادياً ضمن دولة العراق الفيدرالية و تجسيدا لهذه الإرادة و تحقيقاً لهذه الأهداف، فلقد تبيننا هذا	الديمقراطية و العدالة الإجتماعية و حقوق الإنسان و تعزيز سيادة القانون و توفير الأمن و الحماية لكل أفراد شعب هذا الإقليم دون تمييز في ممارسة حقوقهم الأساسية و ثقافاتهم و لغاتهم و تقاليدهم و مؤسساتهم.
--	--

الباب الأول	المادة 1	المادة 2	المادة 3
الدستور. المبادئ الأساسية	إقليم كوردستان إقليم إتحادي ضمن دولة العراق الإتحادية نظامه السياسي برلماني جمهوري ديمقراطي يعتمد التعددية السياسية و مبدأ الفصل بين السلطات و تداول السلطة سلمياً عن طريق الانتخابات السرية و الدورية.	إقليم كوردستان - العراق كيان تاريخي و جغرافي يشمل جميع المناطق المشار إليها في المادة (143) من الدستور الإتحادي و المناطق الأخرى التي تتم إستعادتها وفق المادة (140) من الدستور ذاته.	أولاً: الشعب مصدر السلطات وأساس شرعيتها ويمارسها من خلال مؤسساته الدستورية و لدستور إقليم كوردستان و لقوانينه السيادة والسمو على جميع القوانين الصادرة من الحكومة العراقية خارج الاختصاصات الحصرية للسلطات الاتحادية المنصوص عليها في المادة (110) من دستور جمهورية
	أولاً: الشعب مصدر السلطات و أساس شرعيتها، يمارسها من خلال مؤسساتها الدستورية. ثانياً: إقليم كوردستان إقليم ضمن دولة العراق الإتحادية نظامه السياسي برلماني جمهوري ديمقراطي يعتمد التعددية السياسية و مبدأ الفصل بين السلطات و تداول السلطة سلمياً عن طريق الانتخابات السرية و الدورية.	إقليم كوردستان - العراق كيان تاريخي و جغرافي تتكون من: 1. محافظات دهوك و أربيل و السليمانية و قضائي عقرة و كفري بحدودها الإدارية قبل 2003/3/19 و التي كانت تدار من قبل حكومة إقليم كوردستان حسب المادة 143 من الدستور الإتحادي. 2. محافظة كركوك بحدودها الادارية قبل عام 1968، و أقضية الشيخان و سنجار و تلعفر و تلكيف و قرقوش و نواحي زمار و بعشيقه و اسكي كك من محافظة نينوى، و	ثانياً: لا يجوز تأسيس إقليم جديد داخل حدود إقليم كوردستان -العراق. ثالثاً: مادامت السلطة السياسية ملتزمة بأعلى درجات اللامركزية وفقاً لأحكام المادة (102) من هذا الدستور و التوزيع العادل للسلطة و الثروة بين محافظات الإقليم كافة.

قضائي خانقين و مندلي من محافظة ديالى و قضاء بكرة و ناحية جسان من محافظة واسط. و تطبق هذا الدستور على تلك المناطق المقطعة حال عودتها إلى الإقليم.	يتم تحديد حدود الإقليم السياسية بإعتماد المادة (140) من الدستور الإتحادي.	ثانياً: لا يجوز تأسيس إقليم جديد داخل حدود إقليم كوردستان -العراق. ثالثاً: مادامت السلطة السياسية ملتزمة بأعلى درجات اللامركزية وفقاً لأحكام المادة (102) من هذا الدستور و التوزيع العادل للسلطة و الثروة بين محافظات الإقليم كافة.	أولاً: الشعب مصدر السلطات وأساس شرعيتها ويمارسها من خلال مؤسساته الدستورية و لدستور إقليم كوردستان و لقوانينه السيادة والسمو على جميع القوانين الصادرة من الحكومة العراقية خارج الاختصاصات الحصرية للسلطات الاتحادية المنصوص عليها في المادة (110) من دستور جمهورية
حذف هذه الفقرة.	ثانياً: لا يجوز تأسيس إقليم جديد داخل حدود إقليم كوردستان -العراق، مادامت السلطة السياسية ملتزمة بأعلى درجات اللامركزية وفقاً لأحكام المادة (102) من هذا الدستور و التوزيع العادل للسلطة و الثروة بين محافظات الإقليم كافة.	حذف هذه المادة كاملة..	المادة 3

				العراق الاتحادية . ثانياً: لا ينتقص من سيادة و سمو دستور إقليم كوردستان و قوانينه و لا يحد من صلاحيات سلطات الإقليم بموجب المادة (115) و الفقرة (ثانياً) من المادة (121) من الدستور الإتحادي إذا تناول قانون إتحادي أموراً ضمن الإختصاصات الحصرية للسلطات الإتحادية الواردة في المادة (110) من الدستور الإتحادي و أخرى خارجة عنها.
	المادة 5	أولاً	يتكون شعب كوردستان العراق من الكورد و التركمان و العرب و الكلدان والأشوريين والأرمن ممن هم من مواطني الاقليم وفق القانون.	يتكون شعب كوردستان العراق من الكورد و التركمان و العرب و الكلدان والأشوريين والأرمن ممن هم من مواطني الاقليم وفق القانون.
	المادة 6		يقرو و يحترم هذا الدستور الهوية الاسلامية لغالبية شعب كوردستان- العراق وإن مبادئ الشريعة الاسلامية هي احد المصادر الاساسية للتشريع، كما يقرو و يحترم كامل الحقوق الدينية للمسيحيين	يقرو و يحترم هذا الدستور الهوية الاسلامية لغالبية شعب كوردستان- العراق وإن مبادئ الشريعة الاسلامية هي احد المصادر الاساسية للتشريع، كما يقرو و يحترم كامل الحقوق الدينية للمسيحيين

				كامل الحقوق الدينية للمسيحيين والايديين وغيرهم و يضمن لكل فرد في الإقليم حرية العقيدة و ممارسة الشعائر و الطقوس الدينية.
	المادة 7		أولاً: لشعب كوردستان الحق في تقرير مصيره بنفسه، وقد اخترت بإرادته الحرة أن يكون إقليماً إتحادياً ضمن العراق مادام ملتزماً بالنظام الاتحادي الديمقراطي البرلماني التعددي ومحترماً حقوق الإنسان الفردية والجماعية وفق ما نص عليه الدستور الإتحادي. ثانياً: لشعب كوردستان - العراق الحق في إعادة النظر في إختياره لتقرير مصيره و تحديد مستقبله و مركزه السياسي في حالة نكول الحكومة الإتحادية عن إلتزامها بالديموقراطية أو النظام الفيدرالي وفق الدستور الإتحادي أو فشلها أو تراجعها عن تنفيذ المادة (140) منه .	أولاً: لشعب كوردستان الحق في تقرير مصيره بنفسه، وقد اخترت بإرادته الحرة أن يكون إقليماً إتحادياً ضمن العراق مادام ملتزماً بالنظام الاتحادي الديمقراطي البرلماني التعددي ومحترماً حقوق الإنسان الفردية والجماعية وفق ما نص عليه الدستور الإتحادي. ثانياً: لشعب كوردستان - العراق الحق في إعادة النظر في إختياره لتقرير مصيره و تحديد مستقبله و مركزه السياسي في حالة نكول الحكومة الإتحادية عن إلتزامها بالديموقراطية أو النظام الفيدرالي وفق الدستور الإتحادي أو فشلها أو تراجعها عن تنفيذ المادة (140) منه .
	المادة 8		أولاً: تكون الإتفاقيات التي	أولاً: تكون الإتفاقيات التي

					<p>تبرمها الحكومة الاتحادية مع أية دولة أو طرف أجنبي تمس وضعية أو حقوق إقليم كوردستان نافذة في الإقليم إذا إقترنت بموافقة برلمان إقليم كوردستان بالأغلبية المطلقة لأعضائه.</p> <p>ثانياً: لا تكون الإتفاقيات و المعاهدات التي توقعها و تبرمها الحكومة الاتحادية مع الدول الأجنبية نافذة بحق إقليم كوردستان إذا تناولت أموراً خارجة عن الإختصاص الحصري لها بموجب المادة (110) من الدستور الاتحادي مالم يوافق برلمان إقليم كوردستان على إنفاذها بالأغلبية المطلقة لأعضائه.</p> <p>ثالثاً: لإقليم كوردستان الحق في عقد إتفاقيات مع دول أجنبية بشأن الإختصاصات التي لا تدخل ضمن الإختصاصات الحصرية للحكومة الاتحادية المنصوص عليها في المادة (110) من الدستور الاتحادي،</p> <p>رابعاً: ترفع الإتفاقية التي تبرم بين إقليم كوردستان و</p>
--	--	--	--	--	--

					<p>حکومات الدول الأجنبية إلى الحكومة الاتحادية لإستحصال موافقتها ولا تكون الإتفاقية نافذة إذا رفضت الحكومة الاتحادية الموافقة عليها لأسباب قانونية.</p>
			المادة 9		<p>للإقليم حق أساسي ودستوري تجاه السلطات الإتحادية في: أولاً: حصّة عادلة من الواردات الاتحادية بما فيها المنح و المساعدات و القروض الدولية تحقق مبدأ التكافؤ و التناسب السكاني و اخذ ما اصاب كوردستان - العراق من حرق و دمار و حرمان شعبها من استحقاقاته طيلة حقبات انظمة الحكم السابقة بعين الإعتبار و ذلك تطبيقاً لحكم المادتين (106) و (112) من الدستور الاتحادي. ثانياً: المشاركة العادلة في إدارة مؤسسات الدولة الاتحادية المختلفة و البعثات و الزمالات الدراسية و الوفود و المؤتمرات الإقليمية و الدولية بشكل متناسب و</p>

				متكافئ و إناطة الدرجات الوظيفية للدوائر الاتحادية في أقليم كوردستان بمواطنيه تطبيقاً لحكم المادة (105) من الدستور الإتحادي.
	المادة 11			أولاً: لكوردستان علم خاص يرفع إلى جانب علم جمهورية العراق الاتحادية، ولها شعار ونشيد وطني وعيدها القومي (نوروز)، وينظم كل ذلك بقانون . ثانياً: يتكون العلم من اللون الاحمر فالابيض فالاخضر ويتوسطه شمس بلون أصفر ينبعث منها واحد وعشرين شعاعاً و تحدد مقاساته و تبين مدلولات مكوناته بقانون. ثالثاً: تنظم بقانون العطل الرسمية و الاوسمة والانواط.
	المادة 12			لاقليم كوردستان قوات (ثيشمة رطة) دفاعية لحراسة الاقليم تنظم تشكيلاتها ومهامها بقانون ولا يجوز تشكيل ميليشيات مسلحة خارج نطاق القانون.
	المادة 13			المادة (13)
				المادة (14)

				لايجوز فرض أية ضريبة أو أورسم في إقليم كوردستان أوتعديلها أو الأعفاء منها دون موافقة برلمان كوردستان و إقرارها بقانون. ثانياً: يساهم الجميع في المشاركة بالنفقات العامة وفقاً للقدرة الإقتصادية لكل شخص ضمن نظام ضريبي عادل مستند إلى مبادئ المساواة و التصاعدية و الذي يجب أن لا يصل أبداً إلى حد المصادرة. ثالثاً: توزع النفقات العامة بشكل عادل على الموارد العمومية و برمجتها و تنفيذها حسب معايير الجدوى الإقتصادية.
	المادة 14			المادة (14)
				المادة (13)

	أولاً	<p>اللغات الكوردية والعربية لغتان رسميتان في كوردستان، و يضمّن هذا الدستور حق مواطني إقليم كوردستان في تعليم أبنائهم بلغتهم الأم، و يشمل ذلك اللغة التركمانية والسريانية و الأرمنية، و ذلك في المؤسسات التعليمية الحكومية وفق الظروف التربوية.</p> <p>1. اللغات الكوردية والعربية و التركمانية و السريانية لغات رسمية في كوردستان، و ينظم ذلك بقانون.</p> <p>2. يضمّن هذا الدستور حق مواطني إقليم كوردستان في تعليم أبنائهم بلغتهم الأم، و يشمل ذلك اللغة الأرمنية إضافة إلى اللغات الرسمية، و ذلك في المؤسسات التعليمية الحكومية وفق الظروف التربوية.</p> <p>3. تتمتع جميع اللغات بالتقدير و الإحترام و يجب ان تعامل بعدالة.</p>
	ثانياً	<p>اللغة التركمانية والسريانية لغتان رسميتان أخريان في الوحدات الإدارية التي يشكل الناطقون بها كثافة سكانية الى جانب اللغتين الكوردية والعربية و ينظم ذلك بقانون.</p> <p>ثالثاً: تؤسس المجالس اللغوية الخاصة لكل اللغات داخل إقليم كوردستان بموجب القانون، و يكون من مهامه:</p> <p>1. تعزيز و خلق ظروف لتطوير و إستعمال كافة لغات مواطني إقليم كوردستان و لهجاتها المحلية، إضافة إلى لغة الإشارة.</p> <p>2. إحترام و تطوير اللغات المستعملة للأغراض الدينية كالأشورية و الإيزيدية و الكاكائية.</p>
	ثالثاً	<p>رابعاً: تعتمد المادة (4) من</p>

		<p>الدستور الإتحادي بخصوص اللغة الرسمية أينما وجد المجال القانوني لتطبيق أحكامها في إقليم كوردستان.</p>
المادة 15		<p>يعتمد إقليم كوردستان نظام الاقتصاد السوق التنافسي (المشروع) مع تشجيع و تبني التنمية الاقتصادية على أسس حديثة و الإستثمار بوجهيه العام و الخاص و لا يجوز الاحتكار إلا بقانون.</p> <p>أولاً: يتبنى إقليم كوردستان نظام الاقتصاد السوق التنافسي، و الذي تبني على نشاطات حرة و شفافة للإنتاج و العمل و التبادل و الإستثمار و الأئتمان و التملك و أي نشاط آخر لا يتجاوز على حقوق الآخرين العام و الخاص.</p> <p>ثانياً: ترعى كافة سلطات الأقليم القطاع الخاص و مبادراته الاستثمارية و الأنتاجية و التجارية و الأئتمانية، و تدافع عن مصالح هذا القطاع المشروعة و توجهاته الموافقة للمصالح العام.</p> <p>ثالثاً: - لا يجوز الإلتجاء إلى مصادرة الأموال الخاصة و الأدوات المالية المتاحة بغرض التأميم و التحول نحو أي نظام إقتصادي شمولي على حساب إقتصاد السوق التنافسي و المبادرات الفردية الحرة.</p> <p>رابعاً: تمنع حالات الإحتكار التواطؤ و التحايل و الغش و التهريب و الإغراق و غسل العملة و الإساءة إلى البيئة بمختلف أبعادها، الطبيعية و</p>

						الصحية و الإقتصادية و الإجتماعية و الثقافية. خامساً: تفرض المواصفات و المقاييس المعتمدتين دولياً أو وطنياً و موقعياً على الإنتاج و البيئة و ذلك على كافة نشاطات الإنتاج و الإستيراد.
الباب الثاني / الحقوق		الفصل الأول / الحقوق المدنية و السياسية				
	المادة 19	بعد ثانياً				إضافة فقرة: رابعاً: لكل شخص أوقف بدعوى إرتكابه جريمة ما الحق في الصمت، و على المحقق واجب إعلامه بهذا الحق و تبعات عدم بقائه ساكناً.
		بعد ثانياً				إضافة فقرة: خامساً: لكل شخص الحق في مطالبة حكومة الإقليم بالتعويض عن القبض عليه أو حبسه إذا صدر حكم يقضي ببراءته منه، و ذلك وفق أحكام القانون.
		خامساً				لا يسمح بالعمل القسري إلا بقرار قضائي في حالة الحكم بالسجن.
		تاسعاً				2. يحظر على رجال الدين إتخاذ الجوامع أو المساجد أو الكنائس و دور العبادة منابر لترويج أفكارهم

						لترويج أفكارهم الحزبية أو السياسية.
		خامس عشر				تتكفل حكومة الإقليم بحماية الملكية الفكرية و حقوق التأليف و النشر و براءات الإختراع و العلامات التجارية المسجلة.
		سابع عشر				1. لكل شخص الحق في حرية التجمع و تشكيل الجمعيات و الروابط و الإتحادات، و تسعى سلطات الإقليم لتعزيز دور منظمات المجتمع المدني و إستقلاليتها و كفالة حقها في مراقبة أعمال السلطات العامة، كما إن لكل شخص الحق في التظاهر و الإضراب السلمي وفق القانون.
						2. تحظر الجمعيات تتعارض أهدافها أو أفعالها مع أحكام الدستور و القوانين الجزائية أو تتخذ موقفاً مضاداً للتعایش السلمي و التقارب بين المكونات القومية أو الدينية لشعب كوردستان.
						تحظر على الجمعيات أن تعارض أهدافها أو أفعالها مع أحكام الدستور أو تتخذ موقفاً مضاداً للتعایش السلمي و التقارب بين المكونات القومية أو الدينية لشعب كوردستان.

<p>ثامن عشر</p>	<p>1. حرية الأحزاب مكفولة و تنظم وفق القانون على أن تلتزم في نظامها الداخلي و تنظيماها و نشاطاتها و حقوق أعضائها بالمبادئ الأساسية للديموقراطية و أحكام هذا الدستور و إحترام علم كوردستان و نشيده الوطني.</p> <p>2. لايجوز أن يكون الحزب فرعاً لحزب أجنبي أو تابعاً لمصالح و جهات أجنبية.</p> <p>3. يحظر على الاحزاب استخدام الدين أو مقتبسات كتبه المقدسة أو شعائره أو طقوسه كوسيلة للحط من مكانة الغير بغية تحقيق أهداف حزبية أو أنتخابية.</p> <p>4. يعتبر حزب الذي يسعى من خلال أهدافه أو نشاطه أو تصرفات أتباعه إلى المساس بالنظام الأساسي الديموقراطي لإقليم</p>	<p>حق المعارضة السياسية و حرية تأسيس الأحزاب مكفولة و تنظم وفق القانون على أن تلتزم في نظامها الداخلي و تنظيماها و نشاطاتها و حقوق أعضائها بالمبادئ الأساسية للديموقراطية و أحكام هذا الدستور، و تقدم حسابات علنية عن مصادر مواردها و ثروتها و كيفية إستعمالها. و تعتبر الأحزاب التي تسعى من خلال أهدافها أو من خلال تصرفات اعضائها إلى عدم إتباع الديموقراطية أو المساس بالنظام الأساسي الديموقراطي الحر أو إزالته، أو تهدد التعايش السلمي بين مكوناته القومية أو الدينية، أو التي تتدخل في اعمال سلطات الإقليم، مخالفة للدستور و تكون المحكمة الدستورية صاحبة القرار في مسألة المخالفة الدستورية الناجمة و مداها.</p>
------------------------	---	---

<p>كوردستان أو إزالته أو التهديد وحدة الإقليم أو التعايش السلمي بين مكوناته القومية أو الدينية مخالف للدستور و تكون المحكمة الدستورية هي الجهة المختصة لإتخاذ القرار في ضوء المخالفة الدستورية المنسوبة إليه و مدى خطورتها.</p> <p>5. يحظر كل كيان أو نهج يتبنى الفكر الشوفيني أو الفاشي أو العنصري أو الارهابي أو التكفيري أو التطهير العرقي أو الطائفي أو يحرض أو يمهّد أو يمجد أو يروج أو يبرله، و تلتزم سلطات كوردستان - العراق بمحاربة الأرهاب بجميع أشكاله والعمل على حماية أراضي الأقليم من أن تكون مقراً أو معبراً أو ساحة لنشاطه.</p>	
--	--

		تاسع عشر	حق اللجوء مكقول و لا يطرد اللاجئ أو يعاد إلى دولة تم ملاحقته فيها مع مراعات و إحترام قواعد إتفاقیة جنيف المبرمة بتاريخ (28/ تموز/ 1951) و بروتوكول (31/ كانون الثاني/ 1967).
		عشرون	يحظر الطرد الجماعي.
		حادی و عشرون	لكل شخص الحق في التملك و الإرث و الوصية في حدود القانون بممتلكاته التي حصل عليها بطريقة مشروعة و الملكية الخاصة حصانة و لايجوز نزعها أو الحرمان منها إلا لاجوز نزعها أو الحرمان منها إلا للمصلحة العامة و بموجب لقاء تعويض مجزي و فوري الذي يجب أن يدفع في موعد لا يتجاوز تاريخ رفع يد المالك عنها إلا بموافقة التحريرية.
		المادة 23	تتكفل حكومة إقليم كوردستان - العراق رعاية عوائل شهداء الحركة التحريرية لشعب كوردستان و النيشمترطة و عوائل ضحايا الأنفال و القصف الكيميائي و المصابين بالعامات المستديمة جرائها، و تكون

			للمؤهلين منهم و لأبنائهم الأولوية في فرص العمل وفقاً للقانون.
	المادة 22	خامساً	لاجريمة و لاعقوبة إلا بناءً على نص في القانون، و لا يجوز إدانة أي شخص بفعل أو امتناع عن فعل لم يكن يشكل جريمة وقت ارتكابه.
	المادة 24	ثالثاً	لكل شخص الحق في الضمان الإجتماعي و على وجه الخصوص في حالات الأمومة و المرض و البطالة و الإصابة و العجز و فقدان المعيشة لظروف خارجة عن إرادته و التشرد.
	المادة 24	بعده ثانياً	إضافة فقرة: رابعاً: تتكفل حكومة الإقليم و من واردات النفط و حصة الإقليم من الميزانية الإتحادية حصراً كل من لا يملك وسائل المعيشة الضرورية.

		المادة 24	بعد ثانياً	إضافة فقرة: خامساً: تضمن السلطات العامة عن طريق المعاشات المناسبة والتي تقوم بتحديثها دورياً الكفاف الإقتصادي للمواطنين خلال الشيخوخة وبصرف النظر عن الواجبات العائلية تجاههم. و يجب أن تقوم بتشجيع الرفاهية لهم عن طريق نظام خدماتي إجتماعي يرفع مشاكلهم بخصوصيتها من صحة و مسكن و ثقافة و الترويج عن النفس.
		بعد المادة 26		إضافة مادة: المادة (27): يعترف بإستقلالية الجامعات، و ينظم ذلك بقانون.
		المادة 36		لكل شخص التمتع بالحقوق الواردة في المواثيق و العهود و الإعلانات الدولية لحقوق الإنسان التي إنضم إليها أو صادق عليها العراق، إضافة إلى الحقوق المكفولة له بموجب هذا الدستور و <u>الدستور الاتحادي</u> . لكل شخص التمتع بالحقوق الواردة في المواثيق و العهود و الإعلانات الدولية لحقوق الإنسان التي إنضم إليها أو صادق عليها العراق، إضافة إلى الحقوق المكفولة له بموجب هذا الدستور و <u>القانون الدولي</u> .

		المادة 37	أولاً	لا يجوز وضع أي قيد على ممارسة الحقوق المدنية و السياسية و الإجتماعية و الإقتصادية و حقوق المكونات القومية و الدينية و اللغوية المعترف بها في هذا الدستور إلا بقانون على أن لا يمس القيد جوهر تلك الحقوق و بالقدر الضروري و المقبول في مجتمع ديمقراطي مسالم مبني على التعددية و الكرامة و المساواة و الحرية، و يعد باطلاً كل قيد يفرض خلاف ذلك.
		بعد المادة 37		لا يجوز وضع أي قيد على ممارسة الحقوق المدنية و السياسية و الإجتماعية و الإقتصادية و حقوق المكونات القومية و الدينية و اللغوية المعترف بها في هذا الدستور إلا بقانون على أن لا يمس جوهرها، و بما يتماشى تلك القوانين مع بناء مجتمع ديمقراطي مسالم مبني على التعددية و الكرامة و المساواة و الحرية، و يعد باطلاً كل قيد يفرض خلاف ذلك.
				إضافة المادة (38) أولاً: لكل مواطن بنفسه أو من يعمل لمصلحته (إذا كان لا يمكنه المراجعة بنفسه) أو أي شخص عضو في جماعة أو أي شخص يعمل للمصلحة العامة أو أية جمعية أو منظمة تعمل لصالح أعضائها حق الوصول إلى محكمة مختصة ليدعي بأن حقاً له ضمن لائحة الحقوق و الحريات الواردة في هذا الدستور قد هدد أو أنتهك، و علي المحكمة أن تسمعه بصورة ملائمة. ثانياً: عندما تقوم المحكمة أو هيئة قضائية بتفسير لائحة الحقوق و

					الحريات، يجب عليها أن تفسرها بشكل يروج للقيم التي تشكل مجتمعاً منفتحاً ديمقراطياً مبنياً على الكرامة الإنسانية و المساواة و الحرية.
الباب الثالث	سلطات إقليم كوردستان				
الفصل الأول	برلمان كوردستان	السلطة التشريعية			
المادة 39	برلمان كوردستان هو السلطة التشريعية في الاقليم والمرجع للبت في القضايا المصيرية لشعب اقليم كوردستان ويكون أعضاؤه ممثلين للشعب ويجري انتخابهم بالاقتراع العام الحر السري المباشر.	أولاً: تتكون السلطة التشريعية من مجلس يجرى إنتخاب أعضائه من خلال الأقتراع العام الحر المباشر السري.			
المادة 40	تعين طريقة انتخاب أعضاء برلمان كوردستان – العراق وكيفية إجرائه وتحديد مواعده ونسبة التمثيل فيه بموجب القانون.	تعين طريقة انتخاب أعضاء برلمان كوردستان – العراق وكيفية إجرائه وتحديد مواعده بموجب القانون.	أولاً		
المادة 42	يعقد البرلمان جلسته الأولى برئاسة أكبر أعضائه سنأ وينتخب بالاقتراع السري ونائباً للرئيس وسكرتيراً عاماً من بين أعضائه.	يعقد البرلمان جلسته الأولى برئاسة أكبر أعضائه سنأ وينتخب بالاقتراع السري ونائباً للرئيس وسكرتيراً عاماً من بين أعضائه.			

المادة 46	ثانياً	لا تنتهي دورة إنعقاد البرلمان التي تعرض فيها الميزانية العامة حتى تتم الموافقة عليها، ويمكن أيضاً تمديد دورة إنعقاد البرلمان بما لايزيد عن ثلاثين يوماً لإنجاز مهام أخرى تستدعي أهميتها بناء على طلب رئيس إقليم كوردستان أو رئيس مجلس الوزراء أو خمسة عشر من أعضاء برلمان.	لا تنتهي دورة إنعقاد البرلمان التي تعرض فيها الميزانية العامة حتى تتم الموافقة عليها، ويمكن أيضاً تمديد دورة إنعقاد البرلمان بما لايزيد عن ثلاثين يوماً لإنجاز مهام أخرى تستدعي أهميتها بناء على طلب رئيس إقليم كوردستان أو رئيس مجلس الوزراء أو خمسة وعشرون عضواً من أعضاء برلمان.		
المادة 49	ثانياً	لعشرة من أعضاء البرلمان توجيه إستجواب لرئيس أو أعضاء مجلس الوزراء، ولا تجري المناقشة في الاستجواب الا بعد ثمانية أيام من تأريخ طلب الإستجواب الى رئاسة مجلس الوزراء، وإذا تمخض عن الاستجواب طلب حجب الثقة عن رئيس مجلس الوزراء او عن أحد الوزراء، يكون حجب الثقة بموافقة الأغلبية المطلقة لأعضاء البرلمان، ويعتبر مستقيلاً من تاريخ قرار سحب الثقة.	لعشرة من أعضاء البرلمان توجيه إستجواب لرئيس أو أعضاء مجلس الوزراء، ولا تجري المناقشة في الاستجواب الا بعد ثمانية أيام من تأريخ الطلب الى رئاسة مجلس الوزراء، وإذا تمخض عن الاستجواب طلب حجب الثقة عن رئيس مجلس الوزراء او عن أحد الوزراء، يكون حجب الثقة بموافقة الأغلبية المطلقة لأعضاء البرلمان.		
المادة 50		تستحق رئيس البرلمان و نائبيه والسكرتير العام وأعضاء	تستحق رئيس البرلمان و نائبه والسكرتير العام وأعضاء		

				وأعضاء البرلمان حقوق وأمتيازات تؤمن لهم إستقلاليتهم و حياتهم و يتم تحديدها و تنظيمها بقانون.	البرلمان حقوق وأمتيازات تؤمن لهم إستقلاليتهم و حياتهم و يتم تحديدها و تنظيمها بقانون.
				ثانياً: يمنح عضو البرلمان خلال مدة عضويته في البرلمان مكافآت شهرية يتناسب مكانته و أداء مهامه بإستقلالية و حياد، و يحظر تقاعد عضو البرلمان بصفتهم هذا.	ثانياً: يمنح عضو البرلمان خلال مدة عضويته في البرلمان مكافآت شهرية يتناسب مكانته و أداء مهامه بإستقلالية و حياد، و يحظر تقاعد عضو البرلمان بصفتهم هذا.
	المادة 52			يمارس البرلمان الاختصاصات الآتية بالإضافة إلى أية صلاحيات اخرى تناط به بموجب القوانين النافذة في الإقليم.	يمارس البرلمان الاختصاصات الآتية بالإضافة إلى أية صلاحيات اخرى تناط به بموجب القوانين النافذة في الإقليم.
	أولاً			البت في القضايا المصيرية لشعب كوردستان بأغلبية ثلثي عدد الأعضاء.	البت في القضايا المصيرية لشعب كوردستان بأغلبية ثلثي عدد الأعضاء.
	ثانياً			الموافقة على التعديلات الدستورية المقترحة وفقاً للمادة (117/ ثالثاً) من هذا الدستور.	الموافقة على التعديلات الدستورية المقترحة وفقاً للمادة (117/ ثالثاً) من هذا الدستور.
	ثالثاً			1. تشريع القوانين في كوردستان و يشمل ذلك تعديلها و إلغائها في جميع الأمور بإستثناء المسائل التي تقع كلياً ضمن الإختصاصات التشريعية الحصرية للسلطات الاتحادية	1. تشريع القوانين في كوردستان و يشمل ذلك تعديلها و إلغائها في جميع الأمور بإستثناء المسائل التي تقع كلياً ضمن الإختصاصات التشريعية الحصرية للسلطات الاتحادية
				إضافة فقرة: 3. تكون الإتفاقيات التي تبرمها الحكومة الاتحادية مع أية دولة أو طرف أجنبي تمس وضعية أو حقوق إقليم كوردستان نافذة في الإقليم إذا إقترنت بموافقة برلمان إقليم كوردستان بالأغلبية المطلقة	إضافة فقرة: 3. تكون الإتفاقيات التي تبرمها الحكومة الاتحادية مع أية دولة أو طرف أجنبي تمس وضعية أو حقوق إقليم كوردستان نافذة في الإقليم إذا إقترنت بموافقة برلمان إقليم كوردستان بالأغلبية المطلقة

				وفق المادة (110) من الدستور الإتحادي.	وفق المادة (110) من الدستور الإتحادي.
				2. إقرار النفاذ القوانين الإتحادية في إقليم كوردستان و تعديل تطبيقها، و ذلك بقانون بإستثناء القوانين التي تقع كلياً ضمن الإختصاصات التشريعية الحصرية للسلطات الإتحادية وفق المادة (110) من الدستور الإتحادي، فتطبق في الإقليم حال نفاذها بموجب أحكام الدستور الإتحادي.	2. إقرار النفاذ القوانين الإتحادية في إقليم كوردستان و تعديل تطبيقها، و ذلك بقانون بإستثناء القوانين التي تقع كلياً ضمن الإختصاصات التشريعية الحصرية للسلطات الإتحادية وفق المادة (110) من الدستور الإتحادي، فتطبق في الإقليم حال نفاذها بموجب أحكام الدستور الإتحادي.
		رابعاً		إتخاذ إجراءات الإتهام لرئيس إقليم كوردستان أو نائبه بموافقة ثلثي أعضاء البرلمان وذلك على اساس الحنث في اليمين الدستورية أو انتهاك الدستور أو الخيانة العظمى.	إتخاذ إجراءات الإتهام لرئيس إقليم كوردستان أو نائبه بموافقة ثلثي أعضاء البرلمان وذلك على اساس الحنث في اليمين الدستورية أو انتهاك الدستور أو الخيانة العظمى.
		بعده سادساً		إضافة فقرة: سابعاً: مراقبة أداء الهيئات المستقلة و مسائلته و إستجواب مسؤوليها وفقاً للإجراءات المتعلقة بالوزراء.	إضافة فقرة: سابعاً: مراقبة أداء الهيئات المستقلة و مسائلته و إستجواب مسؤوليها وفقاً للإجراءات المتعلقة بالوزراء.
		بعده سادساً		إضافة فقرة: ثامناً: الموافقة على إعلان حالة الطوارئ بناء على طلب مشترك من رئيس الإقليم و مجلس الوزراء، و ذلك بأغلبية ثلثي أعضاء	إضافة فقرة: ثامناً: الموافقة على إعلان حالة الطوارئ بناء على طلب مشترك من رئيس الإقليم و مجلس الوزراء، و ذلك بأغلبية ثلثي أعضاء

البرلمان				
إضافة فقرة:تاسعاً: الموافقة على إنشاء ممثلات الإقليم في السفارات العراقية في الخارج و تعيين الممثلين فيها بإقتراح من مجلس الوزراء.		بعد سادساً		
إضافة فقرة:عاشراً: الموافقة على تعيين من هم بمنصب قائد فرقة فمافوق في حرس الإقليم، و رئيس جهاز مخابرات الإقليم بناء على إقتراح مجلس الوزراء.		بعد سادساً		
حادي عشر: إقرار الموازنة العامة لاقليم كوردستان والحسابات الختامية وإجراء المناقلة بين أبوابها والمصادقة على نفقات التي لم يرد ذكره في الموازنة.	إقرار الموازنة العامة لاقليم كوردستان والحسابات الختامية وإجراء المناقلة بين أبوابها والمصادقة على نفقات التي لم يرد ذكره في الموازنة.	سابعاً		
حذف هذه الفقرة.	لايجوز للبرلمان التنازل عن سلطاته التشريعية بإستثناء ماورد في الفقرة (سابعاً) من المادة (64) من هذا الدستور.		المادة 53	
حذف المادة بكاملها.	في حالة حل البرلمان إستناداً لحكم المادة (55) من هذا الدستور أو انتهت مدة الدورة الانتخابية للبرلمان وتعدر إجراء انتخابات جديدة أو تأخرها لظروف قاهرة فيبقى البرلمان قائماً و يستمر في		المادة 57	

أداء مهامه و سلطاته الدستورية حتى إنتخاب برلمان جديد و إنعقاد جلسته الأولى، و يعتبر مرسوم الحل موقوفاً لحين إجراء انتخاب البرلمان الجديد.				
الفصل الثاني السلطة التنفيذية أولاً: رئيس إقليم كوردستان				
رئيس اقليم كوردستان هو الرئيس الأعلى للسلطة التنفيذية والقائد العام لقوات البيشمترطة (حرس الأقليم) ويمثل شعب الاقليم وينوب عنه في المناسبات الوطنية والقومية ويتولى التنسيق بين السلطات الاتحادية وسلطات الاقليم.	رئيس اقليم كوردستان هو الرئيس الأعلى للسلطة التنفيذية والقائد العام لقوات البيشمترطة (حرس الأقليم) ويمثل شعب الاقليم وينوب عنه في المناسبات الوطنية والقومية ويتولى التنسيق بين السلطات الاتحادية وسلطات الاقليم.	أولاً	المادة 59	
يكون لرئيس الاقليم نائب يعاونه في أداء مهامه ويحل محله في غيابه.	يكون لرئيس الاقليم نائب يعاونه في أداء مهامه ويحل محله في غيابه ويكون نائباً للقائد العام لقوات البيشمترطة.	ثانياً		
إضافة المادة 60: 1. يشترط في المرشح لرئاسة الإقليم أن يكون: 2. عراقياً ومن سكنة إقليم كوردستان.			بعد مادة 59	

				<p>3. کامل الأهلية و أم سن الأربعين.</p> <p>4. ذات سمعة حسنة و مشهوداً له بالنزاهة و الإستقامة و العدالة و الإخلاص الوطني.</p> <p>5. غير محكوم عليه بجريمة مخلة بالشرف.</p> <p>6. من حملة شهادة البكالوريوس فما فوق.</p> <p>7. أن لا يكون منتظماً للأحزاب السياسية طيلة فترة بقائه في منصب رئاسة الإقليم.</p>
		المادة 60	ينتخب رئيس إقليم كوردستان عن طريق الاقتراع العام السري المباشر من قبل مواطني الإقليم بالطريقة التي يحددها القانون.	ينتخب رئيس الإقليم من هيئة مشتركة مكونة من أعضاء البرلمان و أعضاء مجالس المحافظات المكونة للإقليم، يجتمعون على شكل مؤتمر لإنتخاب الرئيس، و يحل المؤتمر بعد إنتهاء أداء مهمة إنتخاب الرئيس. و تنظم ذلك بقانون.
		المادة 61	ينحى رئيس الإقليم و نائبه من منصبه إذا أدين من قبل المحكمة الدستورية في الإقليم بناء على إتهانه من قبل برلمان كوردستان بأغلبية ثلثي أعضائه بالحنث يمينه الدستوري أو لانتهاك خطير للدستور أو ارتكاب الخيانة العظمى.	يعزل رئيس الإقليم و نائبه من منصبه إذا أدين من قبل المحكمة الدستورية في الإقليم بناء على إتهامه من قبل برلمان كوردستان بأغلبية ثلثي أعضائه بالحنث يمينه الدستوري أو إنتهاك الدستور أو ارتكاب الخيانة العظمى.

		المادة 64	يمارس رئيس الإقليم الصلاحيات التالية إضافة إلى أية صلاحيات أخرى تمنح له بقانون.
	أولاً	اقترح مشروعات القوانين والقرارات لبرلمان إقليم كوردستان	اقترح مشروعات القوانين والقرارات لبرلمان إقليم كوردستان
	سابعاً و ثامناً	سابعاً: إصدار مراسيم لها قوة القانون بعد التشاور و الاتفاق مع رئيس البرلمان و مجلس وزراء كوردستان، إذا تعرض إقليم كوردستان و نظامه السياسي أو الأمن فيه أو مؤسساته الدستورية لخطر داهم تهدد كيانه و تعذر اجتماع البرلمان، على أن تعرض تلك المراسيم على البرلمان عند أول اجتماع له، فإن لم تعرض عليه، أو عرضت ولم يقرها البرلمان، زالت عنها الصفة القانونية. ثامناً: إعلان حالة الطوارئ بعد التشاور و الاتفاق مع رئيس البرلمان ورئيس مجلس الوزراء في حالات الحرب أو الاحتلال أو العصيان أو الفوضى أو	دمج الفقرتين في فقرة واحدة كالآتي: 1. إعلان حالة الطوارئ بعد موافقة البرلمان بأغلبية ثلثي أعضائه بناء على طلب منه مع رئيس الوزراء في حالات الحرب أو الإحتلال أو الفوضى أو الكوارث الطبيعية أو إنتشار الأوبئة، و لمدة ثلاثين يوماً قابلة للتمديد لنفس المدة بعد الموافقة عليها من قبل البرلمان لكل مرة و بنفس الأغلبية السابقة. 2. يخول رئيس مجلس الوزراء الصلاحيات اللازمة التي تمكنه من إدارة شؤون البلاد في أثناء مدة إعلان حالة الطوارئ، و تنظم هذه الصلاحيات بقانون، بما لا يتعارض مع الدستور. 3. يعرض رئيس مجلس الوزراء على مجلس النواب، الإجراءات المتخذة و النتائج في أثناء مدة إعلان حالة

			الكوارث الطبيعية أو انتشار الأوبئة أو أية حالات طوارئ أخرى، على ان لاتزيد المدة الاولى عن شهر واحد، وتكون التمديدات اللاحقة بموافقة الاغلبية المطلقة لاعضاء البرلمان ولمدة لا تزيد عن ثلاثة أشهر لكل تمديد وتنظم الاحكام الخاصة بحالة الطوارئ بقانون.
	تاسعاً		العفو الخاص عن المحكومين بإصدار مرسوم بموجب القانون. تشمل الجرائم المتعلقة بالحقوق الخاص والمحكومين عن الجرائم المالية والإدارية.
	حادی عشر		دعوة مجلس الوزراء إلى الاجتماع بشكل استثنائي عند الحاجة لمناقشة المسائل المحددة التي يعقد الاجتماع ويرأس بنفسه الاجتماع المذكور. دعوة مجلس الوزراء إلى الاجتماع بشكل استثنائي عند الحاجة لمناقشة المسائل المحددة التي يعقد الاجتماع ويرأس بنفسه الاجتماع المذكور.
	ثالث عشر		إرسال قوات التيشمةرطة (حرس الاقليم) أو قوى الامن الداخلي إلى خارج الاقليم بموافقة برلمان كوردستان.
	رابع		1. يكلف مرشح الكتلة

		عشر	البرلمانية الأكثر عدداً بتشكيل وزارة خلال مدة خمسة و أربعين يوماً من تاريخ تكليفه. 2. يكلف رئيس الاقليم مرشحاً آخر لتشكيل الوزارة عند إخفاق المرشح الأول في تشكيلها. 3. يجوز أن يكون المكلف بتشكيل الوزارة من بين أعضاء البرلمان او غيرهم. 3. في حالة إخفاق المرشح الثاني في تشكيل الوزارة، لرئيس الاقليم اختيار من يراه مناسباً وتكليفه بتشكيل الوزارة. 4. يجوز أن يكون المكلف بتشكيل الوزارة من بين أعضاء البرلمان أو غيرهم.
	سادس عشر		إصدار مرسوم بإقالة الوزارة أو الوزير عند حجب الثقة عن أي منهما.
	عشرون		إصدار مرسوم بتأسيس المكاتب الخاصة باقليم كوردستان في الدول الأجنبية بناء على إقتراح رئيس مجلس الوزراء بالتنسيق مع الجهة المختصة في الحكومة الاتحادية بعد موافقة البرلمان.

		ثاني و عشرون	منح الرتب العسكرية لضباط البيشمتركة (حرس الاقليم) وقوى الأمن الداخلي و فصلهم وإحالتهم على التقاعد وفق القوانين النافذة.	منح الرتب العسكرية لضباط الاقليم وقوى الأمن الداخلي و فصلهم وإحالتهم على التقاعد وفق القوانين النافذة.
		بعد ثاني و عشرون	فقرة ثالث و عشرون : يمارس رئيس الإقليم صلاحياته بمراسيم تصدر بناء على إقتراح الوزير أو الوزراء المسؤولين و بموافقة رئيس الوزراء، و يوقع عليه من قبلهم أيضاً.	
	المادة 66		يكون لرئاسة الاقليم ديوان تعين تشكيلاته وواجباته بقانون.	يكون لرئاسة الاقليم ديوان، و يكون تعين رئيس الديوان و عزله من إختصاص رئيس مجلس الوزراء بنفس آلية تعين و عزل الوزراء ، و تعين تشكيلاته وواجباته بقانون.
	المادة 67	رابعاً	يستمر رئيس الإقليم في أداء مهامه في حالة إنتهاء ولايته و تعذر إجراء إنتخابات جديدة لرئيس آخر بسبب الحرب أو الكوارث الطبيعية لحين زوال الموانع المذكورة و إنتخاب رئيس جديد للإقليم.	حذف هذه الفقرة.
			ثانياً: مجلس وزراء إقليم كوردستان	
	المادة 68		مجلس وزراء إقليم كوردستان هو السلطة التنفيذية والإدارية في إقليم	مجلس وزراء إقليم كوردستان هو السلطة التنفيذية و الإدارية العليا في إقليم كوردستان.

				كوردستان.
	المادة 69	أولاً	يتألف مجلس الوزراء من رئيس مجلس الوزراء و نائبه أو نوابه و الوزراء و يحدد تشكيله بقانون.	يتألف مجلس الوزراء من رئيس مجلس الوزراء و نوابه و الوزراء ويحدد تشكيله بقانون.
		ثانياً	يقوم رئيس الوزراء المكلف باختيار نائبه أو نوابه والوزراء من بين أعضاء برلمان كوردستان أو غيرهم ممن تتوفر فيهم شروط عضوية برلمان كوردستان.	يقوم رئيس الوزراء المكلف باختيار نوابه والوزراء ممن تتوفر فيهم شروط عضوية برلمان كوردستان.
		رابعاً	يقدم رئيس الوزراء المكلف قائمة بأعضاء وزارته إلى رئيس الاقليم للمصادقة عليها.	حذف هذه الفقرة.
		خامساً	يقدم رئيس الوزراء المكلف بعد مصادقة رئيس الاقليم، أعضاء وزارته إلى برلمان كوردستان طالباً منحهم الثقة.	يقدم رئيس الوزراء المكلف، أعضاء وزارته إلى برلمان كوردستان طالباً منحهم الثقة.
	المادة 73	ثانياً	رسم السياسة العامة للاقليم بالاشتراك مع رئيس اقليم كوردستان وتنفيذها بعد إقرارها من قبل البرلمان.	رسم السياسة العامة للاقليم وتنفيذها بعد إقرارها من قبل البرلمان.
		خامس عشر	إنشاء وتنظيم و إدارة قوات البيشمترطة لحماية الإقليم و الشرطة والامن و غيرها من تشكيلات قوى الأمن	يقوم رئيس الوزراء بإنشاء و تنظيم و قيادة و إدارة قوات حرس الإقليم و قوى الأمن الداخلي.

	الداخلی.			
	تنظم بقانون كيفية إتهام رئيس مجلس الوزراء ونائبه والوزراء ومحاكمتهم.	المادة 75 أولاً	تنظم بقانون كيفية إتهام رئيس مجلس الوزراء ونائبه والوزراء ومحاكمتهم.	
	الفصل الثالث السلطة القضائية أولاً : المبادئ العامة			
	يعين جميع القضاة لمدة غير محددة و يخضعون لسنن تقاعد يحدده القانون، ولا يجوز عزلهم إلا في الأحوال التي يحددها القانون و يجب أن تتوفر للقضاة ظروف ملائمة للعمل و منح راتب متناسب مع كرامة الموقع و تضمين إستقلاليتهم كما لايجوز تقليل رواتبهم أو تغيير ظروف عملهم خلال توليهم مناصبهم.	المادة 80	يعين جميع القضاة لمدة غير محددة و يخضعون لسنن تقاعد يحدده القانون، ولا يجوز عزلهم إلا في الأحوال التي يحددها القانون و يجب أن تتوفر للقضاة ظروف ملائمة للعمل و منح مكافئة متناسب مع كرامة الموقع و تضمين إستقلاليتهم كما لايجوز تقليل رواتبهم أو تغيير ظروف عملهم خلال توليهم مناصبهم.	
	تنظم بقانون المحاكم المختصة بالنظر في الجرائم ذات الطابع العسكري التي ترتكبها منتسبوا حرس الإقليم.	المادة 84	تنظم بقانون المحاكم المختصة بالنظر في الجرائم ذات الطابع العسكري التي ترتكبها منتسبوا حرس الإقليم.	

	الداخلی.			
	دمج المواد التالية: المادة 85 يحظر النص في القوانين على منع المحاكم من سماع الدعاوى الناشئة عنها .	المادة 85	أولاً: يحظر النص في القوانين على منع المحاكم من سماع الدعاوى الناشئة عنها .	
	المادة 86 يحظر النص في القوانين على تحصين أي عمل أو قرار إداري من الطعن.		ثانياً: يحظر النص في القوانين على تحصين أي عمل أو قرار إداري من الطعن.	
	المادة 87 يضمن القانون عدم تحيز الادارة ومعاقبة المتعسف في استعمال السلطة.		ثالثاً: لا يتمتع أي مسؤول او موظف في سلطات إقليم كوردستان كافة بالحصانة عن افعال جنائية يرتكبها خلال قيامه بوظيفته.	
	المادة 89 الأحكام القضائية واجبة التنفيذ وان الامتناع عن تنفيذها او تعطيل تنفيذها يعد جريمة يعاقب عليها وفق القانون واذ كان المتهم موظفاً عاماً او مكلفاً بخدمة عامة فإنه يفصل من الوظيفة بعد إدانته اضافة الى إيقاع العقوبة الجزائية عليه وللمحكوم له الحق في رفع الدعوى مباشرة الى المحكمة المختصة وتضمن الحكومة تعويضاً كاملاً له في حالة الضرر دون أن يجيب ذلك مسؤولية التابع.		رابعاً: يضمن القانون عدم تحيز الادارة ومعاقبة المتعسف في استعمال السلطة.	

			أن يجب ذلك مسؤولية التابع.
			ثانياً المحكمة الدستورية
	المادة 91		أولاً: تشكل المحكمة الدستورية لكوردستان من سبعة أعضاء بما فيهم الرئيس يتم إختيارهم من بين القضاة وأساتذة القانون والمحامين الذين لا تقل ممارستهم في مجال القضاء أو التشريع أو التدريس أو المحاماة جمعاً عن عشرون سنة . ثانياً: يقوم رئيس الإقليم بالتشاور مع مجلس القضاء بترشيح أعضاء المحكمة الدستورية . ثالثاً: يتم تعيين أعضاء المحكمة من قبل رئيس الإقليم بمرسوم بعد مصادقة برلمان كوردستان على المرشحين بغالبية ثلثي عدد أعضائه .
			الباب الرابع أولاً: الإدعاء العام
			ثانياً: مجلس الشورى
	الباب الخامس		الإدارات المحلية و المجالس البلدية

	المادة 102	أولاً	تعتمد اللامركزية الإدارية في إدارة الوحدات الادارية في إقليم كوردستان (المحافظة ، القضاء، الناحية، القرية) و تطويرها و تفعيلها ياسـتمارياً باعتبارها إحدى الوسائل الضرورية لمشاركة مواطني الإقليم في إدارة الشؤون العامة للوحدة الإدارية تحقيقاً للديمقراطية، ويكون لكل منها مجلس محلي منتخب بالاقتراع العام السري المباشر و تبين طريقة انتخابه و تحدد صلاحياته و مهامه بقانون .
	بعد المادة 102	إضافة مادة	تعد المحافظات هيئات مستقلة ذاتياً تؤدي مسؤولياتها مستقلة عن سيطرة أو إشراف أي وزارة، و لها سلطتها الخاصة وفقاً للمبادئ التي يحددها القانون.
	بعد المادة 102	إضافة مادة	يكون لمحافظة كركوك حال عودتها لإقليم كوردستان وضع خاص يراعى فيها التمثيل العادل لمكوناتها بشكل يضمن التوافق بينها في حكم و إدارة المحافظة على مستوى سلطاتها المحلية كافة.

			بعمد المادة 102	إضافة مادة	المادة (105) للمحافظة إستقلال مالي و لها ميزانيتها الخاصة تحدد حسب كثافتها السكانية تمول من الرسوم و الضرائب المحلية، و حصتها من الميزانية العامة للإقليم بشكل منفصل عن ميزانيات الوزارات و المؤسسات الوطنية الأخرى.
			بعمد المادة 102	إضافة مادة	المادة (106) أولاً: هيئات المحافظة هي مجلس المحافظة و المحافظ. ثانياً: يباشر مجلس المحافظة السلطة التشريعية المخولة لها و الوظائف الأخرى في نطاق المحافظة التي خولها له هذا الدستور و القوانين الإقليمية بما لا يتعارض مع دستور و قوانين الإقليم. ثالثاً: يعد المحافظ الرئيس التنفيذي للمحافظة.
			بعمد المادة 102	إضافة مادة	المادة (107) يمارس مجلس المحافظة الصلاحيات التالية: أولاً: تنظيم عمليات الإدارة في المحافظة، و المصادقة أو الرفض للتعيينات التي تقوم بها الوزارات للمدراء العامين و الموظفين المحليين للوارة في المناصب التي تعتبر مناصب عليا بأغلبية ثلثي أعضائه. ثانياً: تعديل أي مشروع محلي

					محدد يرد في خطة الموازنة السنوية للوارة بأصوات ثلثي أعضائها، على أن لا يؤدي هذا التعديل لزيادة حدود الصرف المذكورة في خطط الوزارة. ثالثاً: المراقبة و تقديم التوصية لتحسين أداء الخدمات العامة و تمثيل إهتمامات الناخبين. رابعاً: توليد و تحصيل العائدات بشكل مستقل عن طريق فرض الضرائب و الرسوم. خامساً: المبادرة بمشروعات على مستوى المحافظة إنفرادياً أو عن طريق الشراكة مع منظمات دولية و غير حكومية و تنفيذها. القيام بانشطة أخرى طالما تتماشى مع القوانين النافذة.
			بعمد المادة 102	إضافة مادة	المادة (108) تباشر الهيئات المركزية للإقليم الرقابة على الأعمال الإدارية للمحافظات بطريقة لامركزية، و هيئات القضاء الإداري هي المختصة للنظر في الطعون على قرارات و أعمال هيئات المحافظة.
		الباب السادس		الهيئات و المفوضيات المستقلة	
			المادة 106	أولاً	إضافة: 8. هيئة المجتمع المدني 9. هيئة محاربة العنف ضد المرأة.

بەشی دووھەم

شروقی ھەموارکردنە پیشیارکراوھکان

المقدمة (دیباجە)

نحن شعب كوردستان - العراق

إدراكاً منا بما عانتة أجيالنا المتعاقبة من اضطهاد و قمع و ظلم و حملات إبادة جماعية و حرمان و سلب لحقوقها التي منحها الله لبني البشر في الحرية و المساواة و العدل، و تقديراً منا لقادة و رموز الحركة التحررية لكوردستان و مناضليها البيشمركة و شهداءها الأبرار و تضحياتهم من أجل حريتنا و صون كرامتنا و حماية وطننا و الإقرار بحقنا في تقرير مصيرنا بملأ إرادتنا الحرة، و وفاء منا للرسالة و الأهداف و القيم التي ضحو من أجلها، و لإقامة مجتمع كوردستاني يزهو بمكوناتها القومية و الدينية تسوده روح الإخاء و التسامح منفتحاً على الجميع، محرراً لطاقت أبنائه و لبناء كوردستان و طناً موحداً للجميع مؤسساً على القيم الديمقراطية، مستنبهاً مبادئ حقوق الإنسان، يسوده القانون و العدل و للوصول إلى إرساء حكم رشيد منبثق من إرادتنا الحرة، مجسداً لآمالنا، و فياً لتضحياتنا، فلقد توحدت خياراتنا و

إلتقت إرادتنا مع إرادة بقية مكونات شعب العراق قواه الوطنية لتكون كوردستان - العراق إقليمياً اتحادياً ضمن دولة العراق الفيدرالية و تجسيدا لهذة الإرادة و تحقيقاً لهذة الأهداف، فلقد تبيننا هذا الدستور.

دیباجە لە بنەرەتدا بریتییه لە پیشەکییهک بۆ وەسفکردنی ھۆکارەکانی دانانی دەستور. لەم پیشەکییەدا باس لە فەلسەفەیی دانانی ئەو دەستورە دەکریت لە کات و شۆتینیکی دیاریکراو، بە شێوەیەکی کورت باس لەو ھۆکارانە دەکریت کە وایانکرد ئەم دەستورە دا بنزێت. بە کورتی لە دیباجەدا باس لە فەلسەفەیی نوێی بناغەیی دەولەت دەکریت بەوھی دەولەت لە سایەیی ئەم دەستورەدا دەیەوێت لە ئیستاو بەرەو ئایندە چی بکات، چونکە ھەمیشە وا گریمانە دەکریت لە پشت دانانی ھەر دەستوریکەو ھۆکاریک یان چەند ھۆکاریک ھەبن، ھەرۆک چۆن وا گریمانەش دەکریت ئەو ھۆکارانە پەیوەستن بە ئایندەو.

بەگشتی ئەو رەگەزانەیی دەبیئت دیباجەیی دەستور بیانگریتەخۆی بریتین لەمانە: -

1. دەستور دەبیئت بە زمانی داھاتوو بنوسریت نەک رابردوو، واتە دانەری دەستور دەیەوێت فەلسەفەیی خۆی لە جۆری حوکمرانی و شۆوازی دەولەت و ئەو سیستەمی دەیەوێت داایمەزینێت بە کورتترین شێو روونبکاتەو.
2. دەبیئت زمانی داڕشتنی دیباجە کورت و پاراو و چر و پر و بۆ و شەیی زیادە بیئت.
3. دیباجە دەبیئت بە ناوی گەل بنوسریت و پێویست ناکات (تمجیدی) بەشیکگی گەلی تێدابێت. ھەر بۆ نمونە سەرەرای ئەو ھەموو قوربانیدانەیی باوکانی ویلاپتە یەگگرتووھکان لە بەسەر بەخۆکردنی ئەو ولاتە و رزگارکردنی لە جەنگی ناوخۆیی و دامەزراندنی حوکمیکی دیموکراسییی فیدرالیی تۆکمە و دامودەزگایی، کە چی لە

دەستووری ئەمریکا (تەجید)ی قوربانیه کانیان نە کراو، راستەوخۆ یان ناراستەوخۆ ھێمایان بۆ نە کراو².

بۆیە ئیئە پێشنیازی ئەم دیباچەیی لای خوارووە دەکەین:

نخ شعب کوردستان العراق

بکل مکنوناتە و بعد أن قررنا من خلال ممثلينا المنتخبين في أول برلمان كوردستان لعام 1992 و بمقتضى حقنا في تقرير مصيرنا القبول بالفيدرالية كصيغة للتعايش المشترك ضمن العراق الموحد، و إستناداً لأحكام المادة (120) من الدستور العراقي لسنة 2005 نقر هذا الدستور رغبة منا في بناء إقليمنا على أساس القيم الديمقراطية و العدالة الإجتماعية و حقوق الإنسان و تعزيز سيادة القانون و توفير الأمن و الحماية لكل أفراد شعب هذا الإقليم دون تمييز في ممارسة حقوقهم الأساسية و ثقافتهم ولغاتهم و تقاليدهم و مؤسساتهم.

الباب الأول المبادئ الأساسية

المادة 1

إقليم كوردستان إقليم اتحادی ضمن دولة العراق الاتحادية نظامه السياسي برلماني جمهوري ديمقراطي يعتمد التعددية السياسية ومبدأ الفصل بين السلطات وتداول السلطة سلمياً عن طريق الإنتخابات العامة المباشرة السرية و الدورية.

• وشهی (الإتحادي) لایبریت چونکە ئەمە بۆ دەولت بەکار دەھینریت نە ک ھەریم.

• دێری یە کەمی ماددە ی سێھەم بەھینریتە ناو ئەم ماددە یە و بکریت بە برگە ی یە کەمی و، برگە کانی تری ماددە ی (3) لا بیری و دواتر ئاماژە بە ھۆکارە کە ی دەکەین.

واتە ماددە کە بەم شیوہ ی لیبکریت:

أولاً: الشعب مصدر السلطات و أساس شرعيتها و يارسها من خلال مؤسساته الدستورية.

ثانياً: إقليم كوردستان إقليم ضمن دولة العراق الاتحادية نظامه السياسي برلماني جمهوري ديمقراطي يعتمد التعددية السياسية و مبدأ الفصل بين السلطات و تداول السلطة سلمياً عن طريق الإنتخابات السرية و الدورية.

المادة 2

أولاً: إقليم كوردستان – العراق كيان تاريخي و جغرافي يشمل جميع المناطق المشار إليها في المادة (143)³ من الدستور الإتحادي و المناطق الأخرى التي تتم إستعادتها وفق المادة (140)⁴ من الدستور ذاته.

3. المادة (143) من الدستور الإتحادي:

2. بۆ زانیاری زیاتر سەبارەت بە ئەرکی دیباچە و ھیزی یاسایی و قورسایبە کە ی و، کەموکورتیبە کانی دیباچە ی پرۆژە ی دەستووری ھەریمی کوردستان، بپوانە: حاکم شیخ لە تیف، دیباچە کە ی پرۆژە ی دەستووری ھەریمی کوردستان، لە مالمپە ی: -

http://sbeiy.com/ku/article_detail.aspx?ArticleID=688&AuthorID=203

ھەرودھا بپوانە: زانارە ئوف مەنمی، لە چاواھ پوانی دەستووردا!
چەند سەرنجێک سەبارەت بە پرۆژە ی دەستووری ھەریمی کوردستان، لە مالمپە ی:

http://www.sbeiy.com/ku/Dosya_Rozhnama_detail.aspx?ArticleID=170&CatID=13&Cat=dosya

یلغی قانون إدارة الدولة للمرحلة الإنتقالية، و ملحقه، عند قيام الحكومة الجديدة بإستثناء ماورد في الفقرة (أ) من المادة (53) و المادة (58) منه.

المادة الثالثة والخمسون من قانون إدارة الدولة للمرحلة الإنتقالية:

(أ) - يعترف بحكومة اقليم كردستان بصفتها الحكومة الرسمية للاراضي التي كانت تدار من قبل الحكومة المذكورة في 19 آذار 2003 الواقعة في محافظات دهوك واربيل والسليمانية وكركوك وديالى ونيوى. ان مصطلح "حكومة اقليم كردستان" الوارد في هذا القانون يعني المجلس الوطني الكردستاني. ومجلس وزراء كردستان والسلطة الاقليمية في اقليم كردستان.

4. المادة (140) من الدستور الإتحادي

اولاً :- تتولى السلطة التنفيذية اتخاذ الخطوات اللازمة لاستكمال تنفيذ متطلبات المادة (58) من قانون ادارة الدولة العراقية للمرحلة الانتقالية، بكمثل فقراتها. ثانياً :- المسؤولية الملقاة على السلطة التنفيذية في الحكومة الانتقالية، والمنصوص عليها في المادة (58) من قانون ادارة الدولة العراقية للمرحلة الانتقالية، تمتد وتستمر الى السلطة التنفيذية المنتخبة بموجب هذا الدستور، على أن تنجز كاملة (التطبيع، الاحصاء، وتنتهي باستفتاء في كركوك والمناطق الاخرى المتنازع عليها، لتحديد ارادة مواطنيها) في مدة أقصاها الحادي والثلاثون من شهر كانون الاول سنة الفين وسبعة.

المادة الثامنة والخمسون من قانون إدارة الدولة للمرحلة الإنتقالية:

(أ) - تقوم الحكومة العراقية الانتقالية ولا سيما الهيئة العليا لحل النزاعات الملكية العقارية وغيرها من الجهات ذات العلاقة، وعلى وجه السرعة، باتخاذ تدابير، من أجل رفع الظلم الذي سببته ممارسات النظام السابق والمتمثلة بتغيير الوضع السكاني لمناطق معينة بضمنها كركوك، من خلال ترحيل ونفي الافراد من اماكن سكناهم، ومن خلال الهجرة القسرية من داخل المنطقة وخارجها، وتوطين الافراد الغريباء عن المنطقة، وحرمان السكان من العمل، ومن خلال تصحيح القومية. ولمعالجة هذا الظلم، على الحكومة الانتقالية العراقية اتخاذ الخطوات التالية:

1. فيما يتعلق بالمقيمين المرحلين والمنفيين والمهجريين والمهاجرين، وانسجاما مع قانون الهيئة العليا لحل النزاعات الملكية العقارية، والاجراءات القانونية الاخرى، على الحكومة القيام خلال فترة معقولة، باعادة المقيمين الى منازلهم وممتلكاتهم، واذا تعذر ذلك على الحكومة تعويضهم تعويضا عادلا.
2. بشأن الافراد الذين تم نقلهم الى مناطق وارض معينة، وعلى الحكومة البت في امرهم حسب المادة 10 من قانون الهيئة العليا لحل النزاعات الملكية العقارية، لضمان امكانية اعادة توطينهم، او لضمان امكانية تلقي تعويضات من الدولة، او امكانية تسلمهم لاراض جديدة من الدولة قرب مقر اقامتهم في المحافظة التي قدموا

بهستنه وهی دیاری کردنی سنوره کانی ھەریمی کوردستان به ماددهی (140)، که دیار نییه که جیبه جی ده کریت یان نا، دانه دست قه ده ری دیاری کردنی سنوره کانی ھەریمه. بهستنه وهی دیاری کردنی سنووری ھەریم به ماددهیه کی یاسای ئیداره دانی ده ولت و پاشتر دهستووری ھه میشه بی عیراق که وا بؤ ماوهی 4 ساله له لایه ن 3 حکومه تی فیدراله وه دهستی دهستی پیده کریت و جیبه جی ناکریت، به لاواز نیشاندانی ھه لویستی ھه ریمی کوردستانه له م پرسه دا. ده کریت له دهستووری ھه ریمی کوردستاندا ھه مو ئه و ناوچانه به کوردستانی ناو ببری ن، به لام له ناستی کرده ییدا ماددهی (140) به باشتیرین ریگا بؤ گه رانه وه یان دابنریت، نه ک کوردستانی بوونی ئه م ناوچانه بیه ستریتته وه به جیبه جی کردن یان نه کردنی ئه م ماددهیه .

منها، او امكانية تلقيهم تعويضا عن تكاليف انتقالهم الى تلك المناطق. 3. بخصوص الاشخاص الذين حرّموا من التوظيف او من وسائل معيشية اخرى لغرض اجبارهم على الهجرة من اماكن اقامتهم في الاقاليم والاراضي، على الحكومة ان تشجع توفير فرص عمل جديدة لهم في تلك المناطق والاراضي.

4. اما بخصوص تصحيح القومية فعلى الحكومة الغاء جميع القرارات ذات الصلة، والسماح للاشخاص المتضررين، بالحق في تقرير هويتهم الوطنية وانتمائهم العرقي بدون اكراه او ضغط. (ب) - لقد تلاعب النظام السابق ايضا بالحدود الادارية وغيرها بغية تحقيق اهداف سياسية. على الرئاسة والحكومة العراقية الانتقالية تقديم التوصيات الى الجمعية الوطنية وذلك لمعالجة تلك التغييرات غير العادلة. وفي حالة عدم تمكن الرئاسة الموافقة بالاجماع على مجموعة من التوصيات، فعلى مجلس الرئاسة القيام بتعيين محكم محايد وبالاجماع لغرض دراسة الموضوع وتقديم التوصيات. وفي حالة عدم قدرة مجلس الرئاسة على الموافقة على محكم، فعلى مجلس الرئاسة ان تطلب من الامين العام للامم المتحدة تعيين شخصية دولية مرموقة للقيام بالتحكيم المطلوب.

(ج) - تؤجل التسوية النهائية للاراضي المتنازع عليها، ومن ضمنها كركوك، الى حين استكمال الاجراءات اعلاه، واجراء احصاء سكاني عادل وشفاف والى حين المصادقة على الدستور الدائم. يجب ان تتم هذه التسوية بشكل يتفق مع مبادئ العدالة، اخذا بنظر الاعتبار ارادة سكان تلك الاراضي.

پۆیستە ھەریمی کوردستان بە تەواوی قەوارەیی خۆی و ئەو ناوچانەیی دەیانگرتتەو، دیاری بکات. ئەمەش ناکوکی دروست ناکات لەگەڵ دەستووری ھەمیشەیی عێراق، چونکە ئەم دەستوورە بە پێی ماددە (143) و ماددە (53) ی یاسای ئیدارەدانی دەوڵەت دانی ناو بە بەشیک لە سنورەکانی ھەریم و، ماددە (140) ی ئەم دەستوورەش ناوچەکانی دیکەیی ھەریمی کوردستانی بە ناوچەیی جێی ناکوکی ناوبردوو، ئەم دەستەواژەیی واتە زیاد لە لایەنیکی ئیددیعایی خاوەندارێتی ئەم ناوچانە دەکەن کە بە دانییایەو لایەنیکی سەرەکی ئەم مەسەلەیی ھەریمی کوردستانە. داواکردن و ئیددیعاکردنی خاوەندارێتی ئەم ناوچانە لە لایەن خەلکی کوردستانەو، پێشیل کردنی دەستووری ھەمیشەیی عێراق نییە، بەلکو یەکلانەکردنەو ھەی چارەنووسی ئەم ناوچانە چ بە پێی ماددە (58) ی قانونی ئیدارەدانی دەوڵەت و چ بە پێی ماددە (140) ی دەستووری فیدرالی لە لایەن حکومەتەکانی (عەللاوی و جەعفەری و مالیکی) یەو نەدەستووری و پێشیل کردنی ھەردوو دەقە دەستوورییەکیە.

لە لایەکی دیکەو دیاری کردنی تەواوی سنووری ھەریمی کوردستان تۆمارکردنی مافیکی میژووییە کە بارودۆخە سیاسیەکان نابنە ھۆی نەمانی شەرعییەتی ئەو مافە. لەھەمان کاتدا دیاری کردنی سنورەکانی ھەریم بە تەواوی ناوچەکانیەو دەبێتە ھۆی ئیلزام کردنی دەسەلاتەکانی ھەریم لە لایەن خەلکی کوردستانەو (لە ئەگەری دەنگدان بەو دەستوورە) بۆ گێرانیەو ھەرجەم ئەو ناوچە کوردستانیانیە تا ئیستا ناکوکییان لەسەرە و، ئەمەش دەبێتە ھۆی بەھیزکردنی ھەلوێستی سەرکردایەتی سیاسی کوردستان بۆ داواکردنی ئەو ناوچانە.

بۆیە پێشنیاز دەکەین کە سنووری ھەریم لەم بڕگەییەدا بە دوو خال دیاری بکەیت، خالێکیان ئەو ناوچانە دیاری بکات کە ئیستا لە ژێر دەسەلاتی ھەریمدان و، دەتوانرێت راپرسیان تێدا ئەنجام دەدرێت بۆ دەستووری ھەریم و تیایدا جێبەجێ دەکەیت و، خالی دووھەمیش ئەو ناوچە کوردستانیە دابراوانە دیاری بکات کە لەگەڵ کۆتایی ھاتنی

بارودۆخی تاییبەتیان و گەرانەوہیان بۆ جێوہی ھەریمی کوردستان، ئەم دەستوورەیان بەسەر دا جێبەجێ دەکەیت:

إقليم كوردستان – العراق كيان تاريخي و جغرافي تتكون من:

1. محافظات دهوك و أربيل و السليمانية و قضائي عقرة و كفري بمحدودها الإدارية قبل 19/3/2003 و التي كانت تدار من قبل حكومة إقليم كوردستان حسب المادة 143 من الدستور الإتحادي.

2. محافظة كركوك بمحدودها الادارية قبل عام 1968، و أفضية الشيوخان و سنجار و تلعفر و تلييف و قرقوش و نواحي زمار و بعشيقه و اسكي كلك من محافظة نينوى، و قضائي خانقين و مندلي من محافظة ديالى و قضاء بدره و ناحية جسان من محافظة واسط. وتطبق هذا الدستور على تلك المناطق المقتطعة حال عودتها إلى الإقليم.

ثانياً: يتم تحديد حدود الإقليم السياسية باعتماد المادة (140) من الدستور الإتحادي.

ئەم بڕگەییە بە تەواوی لایبەریت، چونکە لە بڕگەیی پێشوویدا سنورەکانی ھەریم دیاری کراون.

ثالثاً: لا يجوز تأسيس إقليم جديد داخل حدود إقليم كوردستان - العراق.

بۆ ناچارکردنی دەسەلاتی سیاسی لە ھەریمی کوردستان لە بەدادپەرەرانە دابەشکردنی دەسەلات و سامان لە نیوان سەرجم پارێزگاکانی ھەریم و، ھێنانە کایەیی سیستمی (لامرکزی) لە جێبەجێکردن و بەپێوەبردن دا، ھەرۆھا بۆ پاراستنی یەکیارچەیی ھەریمی کوردستان، پێشنیاز دەکەین کە ئەم دەستەواژەیی بۆ کۆتایی ئەم بڕگەیی زیاد بکەیت: (مادام السلطه السياسية ملتزمة بأعلى درجات اللامركزية وفقاً لأحكام المادة (102) من هذا الدستور و التوزيع العادل للسلطة و الثروة بين محافظات الإقليم كافة).

تكایه بۆ روونکردنهوهی زیاتر سه بارهت به زیادکردنی رۆلی پارێزگاکانی ههریم، بپوانه هۆکاری هه موارکردنی ماددهی (102) له م پرۆژهی هه موارکردنه دا.

ثانیاً: لا یجوز تأسیس أقليم جدید داخل حدود أقليم كوردستان – العراق ، مادامت السلطة السياسية ملتزمة بأعلى درجات اللامركزية وفقاً لأحكام المادة (102) 5 من هذا الدستور و التوزيع العادل للسلطة و الثروة بين محافظات الإقليم كافة.

المادة 3

أولاً: الشعب مصدر السلطات وأساس شرعيتها و ممارستها من خلال مؤسساته الدستورية و لدستور اقليم كوردستان و لقوانينه السيادة و السمو على جميع القوانين الصادرة من الحكومة العراقية خارج الاختصاصات الحصرية للسلطات الاتحادية المنصوص عليها في المادة (110) 6 من دستور جمهورية العراق الاتحادية .

5. المادة 102 من هذا المشروع:

أولاً: تعتمد اللامركزية الإدارية في ادارة الوحدات الادارية في أقليم كوردستان (المحافظة ، القضاء، الناحية، القرية) و تطويرها و تفعيلها بإستمرار باعتبارها إحدى الوسائل الضرورية لمشاركة مواطني الإقليم في إدارة الشؤون العامة للوحدة الإدارية تحقيقاً للديمقراطية، ويكون لكل منها مجلس محلي منتخب بالاقتراع العام السري المباشر و تبين طريقة انتخابه و تحدد صلاحياته و مهامه بقانون . ثانياً: يكون لكل وحدة إدارية مجلس تنفيذي يترأسه رئيس الوحدة الادارية تبين كيفية تشكيله و تحديد صلاحياته و مهامه و علاقته بالمجلس المحلي للوحدة الادارية ذاتها و الوزارات و المؤسسات المركزية في كوردستان بقانون .

ثالثاً: تعتمد المادة (34) من هذا الدستور للمدن و القصبات التي تتوفر لها شروط تطبيقها.

6. المادة (110) من الدستور الإتحادي

تختص السلطات الاتحادية بالاختصاصات الحصرية الآتية: أولاً :- رسم السياسة الخارجية و التمثيل الدبلوماسي، و التفاوض بشأن المعاهدات و الاتفاقيات الدولية، و سياسات الاقتراض و التوقيع عليها و إبرامها، و رسم السياسة الاقتصادية و التجارية الخارجية السيادة.

ثانياً :- وضع سياسة الامن الوطني و تنفيذها، بما في ذلك انشاء قوات مسلحة و ادارتها، لتأمين حماية و ضمان امن حدود العراق، و الدفاع عنه .

ثانياً: لا ینتقص من سیادة و سمو دستور إقليم كوردستان و قوانینه و لا یحد من صلاحيات سلطات الإقليم بموجب المادة (115) 7 و الفقرة (ثانياً) من المادة (121) 8 من الدستور الإتحادي إذا تناول قانون إتحادي أموراً ضمن الاختصاصات الحصرية للسلطات الإتحادية الواردة في المادة (110) من الدستور الإتحادي و أخرى خارجة عنها.

• رای زۆرینهی ئەندامانی لیژنه وابوو كه وشه‌ی (السیادة) و (السمو) زیاتر بۆ دهولت و یاساكانی به‌كارده‌هێنرێت نه‌ك هه‌ریم و یاساكانی و، به‌كاره‌یتانیان زیاتر

ثالثاً :- رسم السياسة المالية، و الكمركية، و اصدار العملة، و تنظيم السياسة التجارية عبر حدود الاقاليم و المحافظات في العراق، و وضع الميزانية العامة للدولة، و رسم السياسة النقدية و انشاء البنك المركزي، و ادارته .

رابعاً :- تنظيم أمور المقاييس و المكاييل و الاوزان .

خامساً :- تنظيم امور الجنسية و التجنس و الاقامة و حق اللجوء السياسي .

سادساً :- تنظيم سياسة الترددات البثية و البريد.

سابعاً :- وضع مشروع الموازنة العامة و الاستثمارية .

ثامناً :- تخطيط السياسات المتعلقة بمصادر المياه من خارج العراق، و ضمان مناسيب تدفق المياه اليه و توزيعها العادل داخل العراق ، وفقاً للقوانين و الاعراف الدولية .

تاسعاً :- الاحصاء و التعداد العام للسكان.

7. المادة (115) من الدستور الإتحادي

كل ما لم ينص عليه في الاختصاصات الحصرية للسلطات الاتحادية، يكون من صلاحية الاقاليم و المحافظات غير المنتظمة في اقليم، و الصلاحيات الاخرى المشتركة بين الحكومة الاتحادية و الاقاليم، تكون الاولوية فيها لقانون الاقاليم و المحافظات غير المنتظمة في اقليم، في حالة الخلاف بينهما.

8. المادة (121) من الدستور الإتحادي

ثانياً :- يحق لسلطة الاقليم، تعديل تطبيق القانون الاتحادي في الاقليم، في حالة وجود تناقض او تعارض بين القانون الاتحادي و قانون الاقليم، بخصوص مسألة لا تدخل في الاختصاصات الحصرية للسلطات الاتحادية .

دەبیته ھۆی (استفزان) کردنی پیکھاتەکانی دیکە ی عیراق بیئ ئەوہی ھیچ مەبەستیک بیئیکت.

• ھەرودھا ئەوہی لەم برگە یە و برگە ی دواتریشیدا باس کراوہ، لە مادەکانی (110) و (115) و (121) ی دەستووری عیراقدا باس کراوہ و، پیویست ناکات لیرەدا باس بکریتەوہ.

تەنھا دێری یەکەمی برگە ی یەکەمی ماددەکە بئینتەوہ و بکریتە برگە ی یەکەمی ماددە ی یەکەم. بۆیە پێشنیاز دەکەین ئەم ماددە یە لایبریئ.

المادة 5

أولاً: يتكون شعب كوردستان العراق من الكورد و التركمان و العرب و الكلدان والآشوريين والأرمن ممن هم من مواطني الاقليم وفق القانون. له پاش (من الكورد و التركمان و العرب و الكلدان والآشوريين و الأرمن) وشە ی (و غیرەم) زیاد بکریئ.

يتكون شعب كوردستان العراق من الكورد و التركمان و العرب و الكلدان والآشوريين و الأرمن و غیرەم ممن هم من مواطني الاقليم وفق القانون.

المادة 6

يقر و يحترم هذا الدستور الهوية الاسلامية لغالبية شعب كوردستان- العراق و إن مبادئ الشريعة الاسلامية هي احد المصادر الاساسية للتشريع، كما يقر و يحترم كامل الحقوق الدينية للمسيحيين والايديين وغيرهم و يضمن لكل فرد في الإقليم حرية العقيدة و ممارسة الشعائر و الطقوس الدينية.

لەدوای (الحقوق الدينية للمسلمين و الايزيديين) وشە ی (و الكاكةثيين) زیاد بکریئ. یقر و يحترم هذا الدستور الهوية الاسلامية لغالبية شعب كوردستان- العراق و إن مبادئ الشريعة الاسلامية هي احد المصادر الاساسية للتشريع، كما يقر و يحترم كامل الحقوق الدينية للمسيحيين والايديين و الكاكةثيين وغيرهم و يضمن لكل فرد في الإقليم حرية العقيدة و ممارسة الشعائر و الطقوس الدينية.

المادة 7

أولاً: لشعب كوردستان الحق في تقرير مصيره بنفسه، وقد اختار بإرادته الحرة أن يكون إقليمياً اتحادياً ضمن العراق مادام ملتزماً بالنظام الاتحادي الديمقراطي البرلماني التعددي و محترماً حقوق الإنسان الفردية و الجماعية وفق ما نص عليه الدستور الإتحادي.

ثانياً: لشعب كوردستان – العراق الحق في إعادة النظر في اختياره لتقرير مصيره و تحديد مستقبله و مركزه السياسي في حالة نكول الحكومة الإتحادية عن إلزامها بالديموقراطية أو النظام الفيدرالي وفق الدستور الإتحادي أو فشلها أو تراجعها عن تنفيذ المادة (140) منه .

سەرچەم ئەو بابەتانە ی لە برگەکانی ئەم مادیدەدا ھاتون، ئیشتی دەستووری فیدرالییە و لە دیباجەکەیدا ئاماژە ی پیکراوہ، بۆیە پێشنیاز دەکەین ئەم مادە یە لایبریئ.

المادة 8

أولاً: تكون الإتفاقيات التي ترمها الحكومة الإتحادية مع أية دولة أو طرف أجنبي تمس وضعية أو حقوق إقليم كوردستان نافذة في الإقليم إذا إقترنت بموافقة برلمان إقليم كوردستان بالأغلبية المطلقة لأعضائه.

ثانياً: لا تكون الإتفاقيات و المعاهدات التي توقعها و ترمها الحكومة الإتحادية مع الدول الأجنبية نافذة بحق إقليم كوردستان إذا تناولت أموراً خارجة عن الإختصاص الحصري لها

بموجب المادة (110) من الدستور الإتحادي مالم يوافق برلمان إقليم كوردستان على إنفاذها بالأغلبية المطلقة لأعضائه.

ثالثاً: لإقليم كوردستان الحق في عقد إتفاقيات مع دول أجنبية بشأن الإختصاصات التي لا تدخل ضمن الإختصاصات الحصرية للحكومة الإتحادية المنصوص عليها في المادة (110) من الدستور الإتحادي.

رابعاً: ترفع الإتفاقية التي تبرم بين إقليم كوردستان و حكومات الدول الأجنبية إلى الحكومة الإتحادية لإستحصال موافقتها ولا تكون الإتفاقية نافذة إذا رفضت الحكومة الإتحادية الموافقة عليها لأسباب قانونية.

ليژنهكه پيشنياز دهكات، كه ئەم مادهيه لايبريت، چونكه بهشيويهكي گشتي بهستنى ريككەوتننامەو پەيماننامە لەدەولەتە فيدرالەکاندا كاری دەولەتی فيدرالە نهك هەریمەكان، تەنها لەحالهتیکدا نهبيت كه بهروون و ئاشكرايی لەدەستووری فيدرالدا ئاماژە بهوه كرابييت كه لهبواری تايبهتمەندی وهك بواری ئیداری یان رۆشنیبری هەریمەكان دەسەلاتی ئەوهیان هەبیت پەیماننامە بیهستن. بۆ نمونە لەدەستووری كه نهديدا ريگه به هەریمی كيويك دراوه، كه ريككەوتننامەو پەيماننامەي رۆشنیبری لهگەل دەولەتی فەرەنسادا گری بەدات.

بهلام لەدەستووری فيدرالی عیراقدا و بهپیی مادهی (110) برگهی (أولاً) 9 دەسەلاتی وتووێژکردن و ئیمزاکردن و گریدانى پەیماننامە و ريکەوتننامە نیودەولەتییهكان خراوته نیو دەسەلاتەکانی دەولەتی فيدرالەوه، بهپیی مادهی (80) 10 ی هەمان دەستوور برگهی (سادسا) وتووێژکردن و ئیمزاکردنی ئەم ريکەوتننامە سپێردراوه به

9. المادة (110) من الدستور الإتحادي: تختص السلطات الاتحادية بالاختصاصات الحصرية الآتية:

أولاً :- رسم السياسة الخارجية والتمثيل الدبلوماسي، والتفاوض بشأن المعاهدات والاتفاقيات الدولية، وسياسات الاقتراض والتوقيع عليها وإبرامها، ورسم السياسة الاقتصادية والتجارية الخارجية السيادية.

10. المادة (80) من الدستور الإتحادي: يمارس مجلس الوزراء الصلاحيات الآتية:

سادساً :- التفاوض بشأن المعاهدات والاتفاقيات الدولية، والتوقيع عليها، او من يخوله.

حکومەتی ناوہندی و، بهپیی مادهی (61) 11 برگهی (رابعاً) راستاندنی ئەم ريکەوتننامانە به ئەنجومەنی نوینەرانی فيدرال سپێردراوه به زۆرینەي دوو لەسەرسيی.

بۆيه پيشنياز دهكەين تەنها برگهی يەكەمی ماددهكه بمينيتەوه و بگوازريتەوه بۆ ماددهی (52) برگهی سيههه خالی 3 و، پیمانناوایه كه دەبییت دەسەلاتی سیاسی هەریمی کوردستان هەولبەدات ئەم مادهيه لەدەستووری فيدرالی عیراق جيکاتەوه، نهك بهشيويهكي نادهستووری لەپروژەي دەستووری هەریمدا باسی بکات، دەبییت ئەوهش وهبیربەپینیهوه، كه بهپیی مادهی (120) 12 لەدەستووری فيدرال نابييت پروژەي دەستووری هەریمی کوردستان ناکۆک بييت لهگەل دەستووری هەميشهیی عیراق.

المادة 9

للإقليم حق أساسي و دستوري تجاه السلطات الاتحادية في:

أولاً: حصة عادلة من الواردات الاتحادية بما فيها المنح و المساعدات و القروض الدولية تحقق مبدأ التكافؤ و التناسب السكاني و اخذ ما اصاب كوردستان - العراق من حرق و دمار و حرمان شعبها من استحقاقاته طيلة حقبات انظمة الحكم السابقة بعين الإعتبار و ذلك تطبيقاً لحكم المادتين (106) و (112) من الدستور الإتحادي. ثانياً: المشاركة العادلة في إدارة مؤسسات الدولة الإتحادية المختلفة و البعثات و الزمالات الدراسية و الوفود و المؤتمرات الإقليمية و الدولية بشكل متناسب و متكافئ و إناطة الدرجات الوظيفية للدوائر الاتحادية في إقليم كوردستان بمواطنيه تطبيقاً لحكم المادة (105) من الدستور الإتحادي.

11. المادة (61) من الدستور الإتحادي: يختص مجلس النواب بما يأتي:

رابعاً :- تنظيم عملية المصادقة على المعاهدات والاتفاقيات الدولية، بقانون يسن بأغلبية ثلثي اعضاء مجلس النواب.

12. المادة (120) من الدستور الإتحادي: يقوم الاقليم بوضع دستور له، يحدد هيكل سلطات الاقليم،

وصلاحياته، وآليات ممارسة تلك الصلاحيات، على ان لا يتعارض مع هذا الدستور.

برگہکانی ئەم مادەییەش لە دەستووری فیدرالیدا باسکراون، کە بەسەر ھەموو عێراقدا جێبەجێدەکرێت و ھەرئیم دەتوانێت بەپێی ئەو دەستوورە داوای ئەو مافانەیی لەم دوو برگەییەدا ھاتوون لە دەسەڵاتە فیدرالەکان بکات، بۆیە پێویست ناکات لێرەدا دووبارەبکرێتەو، بۆیە پیشنیاز دەکەین ئەم مادەییەش لایبەریت.

المادة 11

أولاً: لكوردستان علم خاص يرفع إلى جانب علم جمهورية العراق الاتحادية، ولها شعار ونشيد وطني وعيدها القومي (نوروز)، وينظم كل ذلك بقانون .
ثانياً: يتكون العلم من اللون الاحمر فالابيض فالاخضر ويتوسطه شمس بلون أصفر ينبعث منها واحد وعشرين شعاعاً و تحدد مقاساته و تبين مدلولات مكوناته بقانون.
ثالثاً: تنظم بقانون العطل الرسمية و الاوسمة والانواط

ئێمە پێمانوایە دەبێت سەرچەم پێکھاتەکانی کوردستان کە لە مادە (5) ی ئەم پروژە دەستوورییەدا ناویان ھاتووە، پرس و رایان پێبکێت لە دانانی ئالو ھێماو سروود و جەژنی نەتەوہیی ھەرئیمی کوردستان، ھەر وہک چۆن ئێمە داوای ئەمە لە حکومەتی ناوہندی عێراق دەکەین. بۆیە پیشنیاز دەکەین، کە ئەم مادەییە بکێت بەیەک برگە و بەمشێوہیی لێبکێت:

المادة 11:

لكوردستان علم و شعارو نشيدو عيد وطني، و تنظم كل ذلك بقانون.

المادة 12

لاقليم كوردستان قوات (پیشمەرگە) دفاعية لحراسة الاقليم تنظم تشكيلاتها ومهامها بقانون ولا يجوز تشكيل ميليشيات مسلحة خارج نطاق القانون.

بە داخووە تا ئێستا ھێزی پیشمەرگەیی کوردستان ھێزێکی سەربازیی یە کگرتووی پیشەیی نییە، ھێزی چەکداری پارته سیاسییەکانی کوردستانە و بە پلەیی یەک رێنومایی لە سەرکردایەتی ئەم پارتانەووە وەردەگرێت نەک دامودەزگای رەسمییەکانی وەک سەرۆکایەتی ھەرئیم. بۆیە ناکێت ئەم ھێزە بەم شێوہیی ئێستای شەرعییەتی دەستووری پێبدرێت، بەلکو دەبێت ھێزێکی سەربازیی دیسپلینکراوی پیشەیی لەم ھێزە پیشمەرگانەیی ئێستا دروست بکێت کە دەست لە کاروباری سیاسی ھەرئیم وەرنەدات و، سەر بە پارته سیاسییەکان نەبێت و، بپارو رێنومایی لە دەسەڵاتە رەسمییەکانی ھەرئیمی کوردستان وەربگرێت.

لە لایەکی دیکەووە بۇ خۆبەدوور گرتن لە ھەر تانەییەک لە لایەن ھێزە سیاسییەکانی دیکەیی عێراق و بەراورد کردنی لەگەڵ میلیشیاکانی دیکەیی عێراق، ئەو ناوہ رەسمییە بەکاربھێنرێت کە بە پێی ماددە (121) ¹³ خامساً دانای پێدانراوہ کە ئەویش واژەیی (حرس الإقليم) ە.

بۆیە دەخوازین ئەم مادەییە وەھای لێبکێت: -

لأقليم كوردستان قوة دفاعية لحمايته تسمى بحرس الأقليم، تنظم تشكيلاتها ومهامها بقانون ولا يجوز تشكيل ميليشيات مسلحة خارج نطاق القانون.

المادة 13

لايجوز فرض أية ضريبة أو رسم في إقليم كوردستان أو تعديلها أو الإعفاء منها دون موافقة برلمان كوردستان و إقرارها بقانون.

ئەم ماددەییە بکێت بە ماددە (14)، چونکە لەگەڵ ماددە (15) دەگونجێت و مامەلە لەگەڵ پەرسە ئابوورییەکاندا دەکەن.

13. المادة 121 من الدستور الإتحادي/ خامساً: تختص حكومة الاقليم بكل ما تتطلبه ادارة الاقليم، وبوجہ خاص انشاء وتنظيم قوى الامن الداخلي للاقليم، كالشرطة والامن وحرس الاقليم.

پۆیستہ ئەم ماددەییە بە شیۆہیەکی تەواو باج و رەسم لە ھەریمی کوردستان رێک بخات، بە شیۆہیەک کە بکریتە داھاتیکی سەرھەکی حکومەتی ھەریم، بە راستیش ئەمڕۆ لە جیھاندا دیموکراسی و بەشداریی سیاسی ھاوڵاتیان بە شیۆہیەکی توند بەستراونەتەوہ بە سیستمی باجدانەوہ. بەلام باج سەندن دەبێت بە پێی پرنسیپی (تصاعدی) و بە پێی باری دارایی کە سێتیئەکان ریکبخریت و، شیۆازی سەرف کردنیشی بە شیۆہیەکی روون وئاشکرا ریکبخریت. بۆیە پێشنیار دەکەین ئەم ماددەییە بکریت بە چوار بڕگە و وای لیکریت: -

أولاً: لایجوز فرض أیة ضريبة أو رسم في إقليم كوردستان أوتعدیلها أو الأعفاء منها دون موافقة برلمان كوردستان و إقرارها بقانون.

ثانياً: يساهم الجميع في المشاركة بالنفقات العامة وفقاً للقدرة الإقتصادية لكل شخص ضمن نظام ضريبي عادل مستند إلى مبادئ المساواة والتصاعدية والذي لايجب أن يصل أبداً إلى حد المصادرة.

ثالثاً: توزع النفقات العامة بشكل عادل على الموارد العمومية و برمجتها و تنفيذها حسب معايير الجدوى الإقتصادية.

المادة 14

بکریت بە ماددەیی 13.

أولاً: اللغتان الكوردية و العربية لغتان رسميتان في كوردستان، و يضمن هذا الدستور حق مواطني إقليم كوردستان في تعليم أبنائهم بلغتهم الأم، و يشمل ذلك اللغة التركمانية و السريانية و الأرمنية، و ذلك في المؤسسات التعليمية الحكومية وفق الطوابط التربوية.

ئەگەر ھەریمی کوردستان دەیەوێت پیکھاتەکانی دیکەیی ھەریم رازی بکات بە مانەوہ یان گەرپانەوہی ناوچەکانیان بۆ ناو سنووری ھەریمی کوردستان، ئەوا سەرەرای مافە سیاسی و مەدەنییەکانیان دەبێت مافە رۆشنبیری و کەلتورییەکانیان بۆ دابین بکات لە

ناویشیاندا بەرپەسمی ناسینی زمانیان لە چوارچێۆہی ھەریمدا. پۆیستە ھاوڵاتیە تورکومان و مەسیحییەکان قایل بکەین کە بوونیان لە چوارچێۆہی ھەریمیکی قەوارە بچووکتردا زیاتر لە بوونیان لە قەوارەییەکی گەرەتر وەک عێراق مافەکانیان دەستەبەر دەکات.

بۆیە پێشنیار دەکەین کە ئەم بڕگەییە بکریت بە دوو خال و بەم شیۆہییە:

1. اللغات الكوردية و العربية و التركمانية و السريانية لغات رسمية في كوردستان ، و ينظم ذلك بقانون

2. يضمن هذا الدستور حق مواطني إقليم كوردستان في تعليم أبنائهم بلغتهم الأم، و يشمل ذلك اللغة الأرمنية إضافة إلى اللغات الرسمية ، و ذلك في المؤسسات التعليمية الحكومية وفق الطوابط التربوية.

3. تتمتع جميع اللغات بالتقدير و الإحترام و يجب ان تعامل بعدالة.

ثانياً: اللغة التركمانية والسريانية لغتان رسميتان أخريان في الوحدات الإدارية التي يشكل الناطقون بها كثافة سكانية إلى جانب اللغتين الكوردية والعربية و ينظم ذلك بقانون.

بگۆردریت بۆ:

ثالثاً: تؤسس المجالس اللغوية الخاصة لكل اللغات داخل إقليم كوردستان بموجب القانون، و يكون من مهامه:

1. تعزيز و خلق ظروف لتطوير و إستعمال كافة لغات مواطني إقليم كوردستان و لهجاتها المحلية، إضافة إلى لغة الإشارة.

2. إحترام و تطوير اللغات المستعملة للأغراض الدينية كالأشورية و الإيزيديه و الكاكهئیه.

بڕگەیی سێھەمی ئەم ماددەیی بکریت بە بڕگەیی چوارەمی:

رابعاً: تعتمد المادة (4) من الدستور الإتحادي¹⁴ بخصوص اللغة الرسمية أينما وجد المجال القانوني لتطبيق أحكامها في إقليم كوردستان.

المادة 15

يعتمد إقليم كوردستان نظام الاقتصاد السوق التنافسي (المشروع) مع تشجيع و تبني التنمية الاقتصادية على أسس حديثة و الإستثمار بوجهيه العام و الخاص و لا يجوز الاحتكار إلا بقانون.

لهبه ره وهی ئیحتیکاری زۆریه ی چالاکیه ئابوریه کان له لایه ن کۆمپانیا حیزبیه کانه وه به هۆکاریکی سه ره کیی زیادبوونی گهنده لئ و دواکه وتن و به خراپی جیه جئ کردنی پرۆژه خزمه تگوزاریه کان داده نریت، بۆیه پیئشنیار ده که یه ن که ئیحتیکار

14. المادة (4) من الدستور الإتحادي:

اولاً :- اللغة العربية واللغة الكردية هما اللغتان الرسميتان للعراق، ويضمن حق العراقيين بتعليم ابنائهم باللغة الام كالتركمانية، والسريانية، والارمنية، في المؤسسات التعليمية الحكومية، وفقاً للضوابط التربوية، او بأية لغة اخرى في المؤسسات التعليمية الخاصة .

ثانياً :- يحدد نطاق المصطلح لغة رسمية، وكيفية تطبيق احكام هذه المادة بقانون يشمل:

أ - اصدار الجريدة الرسمية باللغتين.

ب - التکلم والمخاطبة والتعبير في المجالات الرسمية ك مجلس النواب، و مجلس الوزراء، والمحاکم،

والمؤتمرات الرسمية، بأی من اللغتين.

ج - الاعتراف بالوثائق الرسمية والمراسلات باللغتين و اصدار الوثائق الرسمية بهما.

د - فتح مدارس باللغتين وفقاً للضوابط التربوية.

هـ - اية مجالات اخرى يحتمها مبدأ المساواة، مثل الاوراق النقدية، وجوازات السفر، والطوابع.

ثالثاً: - تستعمل المؤسسات الاتحادية والمؤسسات الرسمية في اقليم كوردستان اللغتين.

رابعاً: - اللغة التركمانية واللغة السريانية لغتان رسميتان أخريان في الوحدات الادارية التي يشكلون فيها

كثاف سكانية.

خامساً: - لكل اقليم او محافظة اتخاذ اية لغة محلية اخرى، لغة رسمية اضافية، اذا اقرت غالبية سكانها ذلك باستفتاء عام.

به هه موو شیوهیه ک قه دهغه بکریت و سیستمی ئابووری ههریم به شیوهیه کی وردتر له م مادهیه دا ریک بخریت به م شیوهیه:

أولاً: يتبنى إقليم كوردستان نظام الاقتصاد السوق التنافسي، و الذي تبني على نشاطات حرة و شفافة للإنتاج و العمل و التبادل و الأستثمار و الأتمان و التملك و أي نشاط آخر لا يتجاوز على حقوق الآخرين العام و الخاص.

ثانياً: ترعى كافة سلطات الأقليم القطاع الخاص و مبادراته الاستثمارية و الأنتاجية و التجارية و الأثمانية، و تدافع عن مصالح هذا القطاع المشروعة و توجهاته الموافقة للمصالح العام.

ثالثاً: - لا يجوز الإلتجاء إلى مصادرة الأموال الخاصة و الأدوات المالية المتاحة بغرض التأميم و التحول نحو أي نظام إقتصادي شمولي على حساب إقتصاد السوق التنافسي و المبادرات الفردية الحرة.

رابعاً: تمنع حالات التواطؤ و التحايل و الغش و التهريب و الإغراق و غسل العملة و الإساءة إلى البيئة بمختلف أبعادها، الطبيعية و الصحية و الإقتصادية و الإجتماعية و الثقافية.

خامساً: تفرض المواصفات و المقاييس المعتمدتين دولياً أو وطنياً و موقعياً على الإنتاج و البيئة و ذلك على كافة نشاطات الإنتاج و الإستيراد.

الباب الثانی / الحقوق
الفصل الأول / الحقوق المدنيہ و السیاسیة

المادة 19

لہ پاش برگہی سیہم ئەم برگہیہ زیاد بکریت:

رابعاً: لكل شخص أوقف بدعوى إرتكابه جريمة ما الحق في الصمت، و على المحقق واجب إعلامه بهذا الحق و تبعات عدم بقاءه ساكتاً.

چونکہ مافی بیدہنگبونی کہسی راگیراویہ کیکہ لہ مافہ دانپیانراوہکانی تۆمہتبار لہ جیہاندا و لہ زۆربہی دستورہ پیشکەوتووہکانیشدا (وہک دستوری یابانی ماددہی 40) چہسپیندراوہ.

ہەر لیرہدا برگہیہکی دیکہش زیاد بکریت:

خامساً: لكل شخص الحق في مطالبة حكومة الإقليم بالتعويض عن القبض عليه أو حبسه إذا صدر حكم يقضي ببراءته منه، و ذلك وفق أحكام القانون.

ہۆکاری زیادکردنی ئەم برگہیہ بریتیہ لہ کہمکردنہوہ و نہہیشتنی گرتنی ہەرہمہکی و، پەیوہستکردنی دەسلاتہ پەیوہندیدارہکان بە کۆکردنہوہ و نامادہ کردنی بەلگہی یەکلاکەرہوہ پیش دەستبەسەرکردنی ہەر تۆمہتباریک. لہہمان کاتدا مافیکی سەرہتایی ہەر مرقئیکہ کہ بەشیوہیہکی ہلہ دەگیریت کہ قەرہبووی بکریتہوہ لہ بەرامبەر بەند کردن و وەستاندنی لہ کار و چالاکیہکانی بە ہۆی ہلہی دەزگایہکی حکوومی.

خامساً: لا يسمح بالعمل القسري إلا بقرار قضائي في حالة الحكم بالسجن.

باشتر وایہ کہ ریکہ بہ ہیچ کاریکی زۆرہملی نەدریت تەنانەت بە بریاری دادوہریش. بۆیہ پیشنیاز دەکەین (إلا بقرار قضائي في حالة الحكم بالسجن) لاپریت.

لا يسمح بالعمل القسري.

تاسعاً:

2. يحظر على رجال الدين إتخاذ الجوامع أو المساجد أو الكنائس و دور العبادة منابر لترويج أفكارهم الحزبية أو السياسية.

لەم برگہیہدا ہول دراوہ نازادیی بیرو باوہر و ئایین و بیرو ویژدان ریکبخریت، بەلام ئەم تیبینیانمان لہسەری ہہیہ.

• ئاسایہ کہ پیاوانی ئایین بەبی رہچاوکردنی ئایدۆلۆژی و ئاراستہی حیزبی باس لہ کیشو پرسہ سیاسیہکان بکەن وەک یەکیک لہ ہوارہکانی جینی گرنگی خەلک، بەلام لہ ہمان کاتدا پیویستہ بەکارہیتانی مزگہوت و کلئسا و مالہکانی پەرستش قەدەغەبن لہ بەردەم چالاکیی و بلاوکردنہوی بیرو باوہری حزی لہ لایەن پیاوانی ئایین و حیزب و کۆمەلہ و ھاوڵاتیانی دیکہ وەک لہ خالہکانی (1 و 2)ی ئەم برگہیہدا ہاتووہ.

• پیاوانی ئایینی دەتوانن و ئاسایہ کہ لہ دەرہوہی مزگہوت و کہنيسەو شوینہ پیروژہکانی دیکہ پروپاگاندہی ہەلبژاردن بۆ خویان یان ہەر کەس و لایەن و کۆمەلہیہکی دیکہ بکەن. بەلام دەبیت قەدەغە بیت کہ حەرہمی مزگہوت و شوینہ ئایینیہکانی دیکہ بۆ ئەم جۆرہ چالاکیانہ بەکار بہینریت.

• ہەرہوہا پیویستہ تکفیر کردن و ہاندان دژی خاوەن بیروپا جیاوازہکان لہ مینبەری پەرستگہکان قەدەغە بکریت.

بۆیہ پیشنیاز دەکەین کہ پیشہکیی برگہکەو خالی (1)ی برگہکە وەک خوی بمینیتہوو، وشہی (السیاسیة) لہ خالی (2) لاپریت. بەم شیوہیہی خوارہوہ:

2. يحظر على رجال الدين إتخاذ الجوامع أو المساجد أو الكنائس و دور العبادة منابر لترويج أفكارهم الحزبية و تولي الدعاية الإنتخابية للأشخاص أو الأحزاب أو المنظمات أو الجمعيات، أو للتحريض على ذوى الأفكار و الآراء المختلفة.

خامس عشر: تتكفل حكومة الإقليم بحماية الملكية الفكرية و حقوق التأليف و النشر و براءات الإختراع و العلامات التجارية المسجلة. وشهى (و دعم) له پاش (بحماية) زياد بكریت. تتكفل حكومة الإقليم بحماية و دعم الملكية الفكرية و حقوق التأليف و النشر و براءات الإختراع و العلامات التجارية المسجلة.

سابع عشر: 1. لكل شخص الحق في حرية التجمع و تشكيل الجمعيات و الروابط و الإتحادات، و تسعى سلطات الإقليم لتعزیز دور منظمات المجتمع المدني و إستقلاليتها، كما إن لكل شخص الحق في التظاهر و الإضراب السلمي وفق القانون.

سه ره پای ئەوانه ی له م خاله دا هاتوون و باس كردنى هه ولى دهسه لاته كانى هه ريم بۆ به هيز كردنى رۆلى ريكرخواه كانى كۆمه لگه ی مه دهنى، ده ببيت ئه وهش مسوگه ر بكریت كه ئه م ريكرخواهه بتوانن به شيوه به كى نازدانه و شه فافانه چاوديرى سه رجه م ده زگا كانى هه ريمى كوردستان بكن، بۆيه پيشنياز ده كه ين كه له پاش... (دور منظمات المجتمع المدني و إستقلاليتها) ئه مه زياد بكریت (و كفالة حقها في المراقبة على السلطات العامة،...)

لكل شخص الحق في حرية التجمع و تشكيل الجمعيات و الروابط و الإتحادات، و تسعى سلطات الإقليم لتعزیز دور منظمات المجتمع المدني و إستقلاليتها و كفالة حقها في مراقبة أعمال السلطات العامة، كما إن لكل شخص الحق في التظاهر و الإضراب السلمي وفق القانون.

2. تحظر الجمعيات تتعارض أهدافها أو أفعالها مع أحكام الدستور و القوانين الجزائية أو تتخذ موقفاً مضاداً للتعایش السلمي و التقارب بين المكونات القومية أو الدينية لشعب كوردستان.

• دامه زراندى كۆمه له و ريكرخواه كان له كۆمه لگه و دهوله ته ديموكراسى و پيشكه وتوه كاندا پيويسى به مؤلته نييه، تهنه پيويسى به ناگادار كردنه وهى لايه نى په يوه نديدار هه يه. بۆيه پيمان وايه كه ده بيت له برى (تحظر الجمعيات) بنووسريت (تحظر على الجمعيات).

• له لايه كى ديكه وه ناساييه كه ئامانجى ريكرخواه كۆمه له كان ناكۆك بيت له گه ل ياسا سزاييه كان و، تهنه ت له چوارچيوه ي ياسادا كار بۆ هه موار كردن يان لادانى هه نديك له م ياسايانه بكن. هه ر بۆ نمونه رهنگه هه نديك ياساى سزايى جياكارى تيدا بيت له نيوان ژن و پياو و، ئامانجى هه نديك ريكرخواه هه شتنى ئه م جياكارى يانه بيت و ئه مه ش شتيكى ناساييه.

بۆيه داوا ده كه ين كه (القوانين الجزائية) لابریت و، ئه م خاله وای ليكریت: تحظر على الجمعيات أن تعارض أهدافها أو أفعالها مع أحكام الدستور أو تتخذ موقفاً مضاداً للتعایش السلمي و التقارب بين المكونات القومية أو الدينية لشعب كوردستان.

ثامن عشر:

1. حرية الأحزاب مكفولة و تنظم وفق القانون على أن تلتزم في نظامها الداخلي و تنظيماتها و نشاطاتها و حقوق أعضائها بالمبادئ الأساسية للديموقراطية و أحكام هذا الدستور و إحترام علم كوردستان و نشيده الوطني.

2. لا يجوز أن يكون الحزب فرعاً لحزب أجنبي أو تابعاً لمصالح و جهات أجنبية .

3. يحظر على الاحزاب استخدام الدين أو مقتبسات كتبه المقدسة أو شعائره أو طقوسه كوسيلة للحط من مكانة الغير بغية تحقيق أهداف حزبية أو انتخابية.

4. يعتبر حزب الذي يسعى من خلال أهدافه أو نشاطه أو تصرفات أتباعه إلى المساس بالنظام الأساسي الديمقراطي لإقليم كوردستان أو إزالته أو التهديد وحدة الإقليم أو التعايش السلمي بين مكوناته القومية أو الدينية مخالف للدستور وتكون المحكمة الدستورية هي الجهة المختصة لإتخاذ القرار في ضوء المخالفة الدستورية المنسوبة إليه ومدى خطورتها.

5. يحظر كل كيان أو نهج يتبنى الفكر الشوفيني أو الفاشي أو العنصري أو الارهابي أو التكفيري أو التطهير العرقي أو الطائفي أو يجرس أو يهد أو يمجس أو يبرس أو يبرسه، وتلتزم سلطات كوردستان - العراق بمحاربة الأرهاب بجميع أشكاله والعمل على حماية أراضي الأقليم من أن تكون مقراً أو معبراً أو ساحة لنشاطه.

• داوا دهكهين كه مافي ئۆپۆرسىۆنى سىياسيش له پال ئازادىي دروست كردنى حيزبهكان دهسته بهر بكرىت و، بچه سپىنرىت.

• ئەو خالە زۆرانهى له م برگه يه دا دانراوه، دهكرىت له و ياسايه دا باس بكرىن كه بۆ مه به سى رىكخستنى ئەم بواره ده رده كرىت.

• (إحترام علم كوردستان و نشيده الوطنى) زيادهيه و پىويست نيبه، چونكه پيشتر وتراوه كه ده بىت ئەم پارتانه پابه ند بن به دهستورى ههرىمه وه، به ماددهيه كيش له م پرۆژه دهستورىيه دا ئاماژه به ئالا و سروودى نيشتمانى كراوه.

بۆيه پيشنيار دهكهين ئەم برگه يه بكرىت به يه ك خال، به م شىوه:

حق المعارضة السياسية و حرية تأسيس الأحزاب مكفولة و تنظم وفق القانون على أن تلتزم في نظامها الداخلي و تنظيماتها و نشاطاتها و حقوق أعضائها بالمبادئ الأساسية للديموقراطية و أحكام هذا الدستور، و تقدم حسابات علنية عن مصادر مواردها و ثروتها و كيفية إستعمالها. و تعتبر الأحزاب التي تسعى من خلال أهدافها أو من خلال تصرفات أعضائها إلى عدم إتباع الديمقراطية أو المساس بالنظام الأساسى الديمقراطي الحر أو إزالته، أو تهدد التعايش السلمي بين مكوناته القومية أو الدينية، أو التي تتدخل في اعمال سلطات الإقليم، مخالفة للدستور و تكون المحكمة الدستورية صاحبة القرار في مسألة المخالفة الدستورية الناجمة و مداها.

تاسع عشر: حق اللجوء مكفول و لا يطرد اللاجئ أو يعاد إلى دولة تم ملاحقته فيها مع مراعات و إحترام قواعد إتفاقية جنيف المبرمة بتاريخ (28/ تموز/ 1951) و بروتوكول (31/ كانون الثاني/ 1967).

ئاساييه ئەگەر په نابه رىك (جگه له په نابه رى سىياسى) به هوى تاوانىكه وه كه ئە نجامى داوه له لايهن دهوله تى خوى يان هه ر دهوله تىكى ديكه داوا كرابىت و له هه رىم ده رىكرىت يان ته سليم به و دهوله ته بكرىت كه داواى دهكات. بۆيه داوا دهكهين كه ئەم ياكه يه وى لى بكرىت.

حق اللجوء مكفول و لا يطرد اللاجئ السياسى أو يعاد إلى دولة تم ملاحقته فيها مع مراعات و إحترام قواعد إتفاقية جنيف المبرمة بتاريخ (28/ تموز/ 1951) و بروتوكول (31/ كانون الثاني/ 1967).

عشرون: يحظر الطرد الجماعي.

ده ركردى به كۆمه ل به جىنۆسايد ده ژمىردرىت و به پىي ياساى نۆده وله تى قه ده غه يه، كه واته دانانى ئەم ماوه يه لىره دا زياده يه. چونكه كيشه ي ديكه به داواى خۆيدا دىنىت و دهكرىت بپرسين ئەى ده ركردى زۆره ملئى هاوالاتى يان بىگانه شياوه؟ ئەگەر

ئەمەشمان لەم بڕگە یەدا جی کردەووە کە دەرکردنی زۆرە ملی تاکیش قەدەغە یە ئەی چۆن مامەلە لەگەڵ بێگانە یە ک بکریت کە بۆ نمونە هەلگری پەتایەکی کوشندە ی گواستراوە بییت؟ ئەمانە کۆمەڵێک ئیشکالییەتن کە باشتەر وایە بە پیتی یاسایە ک ریک بخزین، نە ک لە بڕگە یەکی دەستوریدا بە شێوہ یەکی ناتەواو جیی بکریتەوہ .
بۆیە پیشنیار دەکەین ئەم بڕگە یە لاپبریت .

حادي و عشرون: لكل شخص الحق في التملك والإرث والوصية في حدود القانون بممتلكاته التي حصل عليها بطريقة مشروعة والملكية الخاصة حصانة ولا يجوز نزعها أو الحرمان منها إلا للمصلحة العامة وبموجب القانون لقاء تعويض عادل و فوري الذي يجب أن يدفع في موعد لا يتجاوز تأريخ رفع يد المالك عنها إلا بموافقة التشريعية.

سەبارەت بە قەرەبوو کردنەوہ پیویستە لایەنی مەعنەویش لەبەرچاو بگریت، واتە راستە دەوڵەت پابەندە بە قەرەبوو کردنەوہی ئەو خاوەن مولکە ی بیبەش دەکریت لە مولکەکی لە پووی ماددیەوہ، بەلام دەبییت لە هەمان کاتدا قەرەبووی مەعنەوی ئەو کەسەش بکریتەوہ کە رەنگە بۆ نمونە بیری لە پرۆژە یەکی گەورە لە مولکەکی یەدا کردییتەوہ و پلانی بۆ دانابییت و، ئەو پرۆژە یە لە مولکێکی دیکەدا جیبەجی نەکریت. یان تەنانەت رەنگە خاوەن مولک دلبەندییەکی تاییەتی بە مولکەکی خۆیەوہ هەبییت کە قەرەبووکردنەوہی بە مولکێکی دیکە ئەم بۆشاییە ی بۆ پرپنە کاتەوہ .

بۆیە پیشنیار دەکەین (تعويض عادل و فوري) بکریت بە (تعويض مجزي و فوري).

لكل شخص الحق في التملك والإرث والوصية في حدود القانون بممتلكاته التي حصل عليها بطريقة مشروعة والملكية الخاصة حصانة ولا يجوز نزعها أو الحرمان منها إلا للمصلحة العامة وبموجب القانون لقاء تعويض مجزي و فوري الذي يجب أن يدفع في موعد لا يتجاوز تأريخ رفع يد المالك عنها إلا بموافقة التشريعية.

المادة 22

خامساً: لاجرمية و لاعتقوبة إلا بناءً على نص في القانون، و لا يجوز إدانة أي شخص بفعل أو إمتناع عن فعل لم يكن يشكل جريمة وقت ارتكابه.

بکریت بە:

لاجرمية و لاعتقوبة إلا بقانون، و لا يجوز إدانة أي شخص بفعل أو إمتناع عن فعل لم يكن يشكل جريمة وقت ارتكابه.

المادة 23

أولاً: تتكفل حكومة إقليم كردستان - العراق رعاية عوائل شهداء الحركة التحريرية لشعب كردستان والپيشمەرگه و عوائل ضحايا الأنفال والقصف الكيميائي والمصابين بالعاهاات المستديمة جرائها، و تكون للمؤهلين منهم و لأبنائهم الأولوية في فرص العمل وفقاً للقانون.

لەگەڵ ئەوہی کە زۆرینە ی خەلکی کوردستان خاوەنی قوربانیدانن، بەلام ئەم بڕگە یە بە جیاکاری لە نیوان هاوڵاتیانی هەریم دادەنریت و دژی پرنسیپی یەکسانیی هاوڵاتیانە لە ئەرک و مافدا. بە تاییەت دیپری کۆتایی بڕگە کە کردنەوہی دەرگایەکی گەورە ی دەستورییە بۆ هەلپەڕستان بە پووی مەحسوبيیەت و مەنسوبيیەت و بە دەستووریکردنی گەندەلی. دەکریت چۆنیەتی خزمەتکردنی خانەوادە ی شەھیدان بە شێوہ یەکی گشتی و بە بئ جیاکاری بە یاسا ریک بخزیت و، (وہک ئیستا بوونی هە یە) وەزارەت و دەرگای تاییەتمەند بەم بوارە دروست بکریت، نە ک لە دەستووردا باس بکریت. بۆیە پیشنیاز دەکەین ئەم بڕگە یە لاپبریت.

المادة 24

ثالثاً: لكل شخص الحق في الضمان الاجتماعي و على وجه الخصوص في حالات الأمومة و المرض و البطالة و الإصابة و العجز و فقدان مصدر المعيشة لظروف خارجة عن إرادته و الشيخوخة و التشرذ.

وشەى (شیخوخە) لا بېریت و پاشتر بە برگە یەکی سەر بە خۆ مافەکانیان بچە سپێنریت. لکل شخص الحق في الضمان الاجتماعي و على وجه الخصوص في حالات الأمومة و المرض و البطالة و الإصابة و العجز و فقدان مصدر المعيشة لظروف خارجة عن إرادته و التشرّد.

له پاش برگەى سێهەم ئەم برگە یە زیاد بکریت:

رابعاً: تتكفل حكومة الإقليم و من واردات النفط و حصة الإقليم من الميزانية الاتحادية حصراً كل من لا يملك وسائل المعيشة الضرورية.

چونکە ئەرکی حکومەتە کە ئاوپی جددی لە خاوەن دەرامەتە کەمەکان و ھەژارانى کۆمەلگە بداتەو ھەول بەدات بارى ژيانيان چاک بکاتەو ھە و پیداو یستییەکانیان بۆ دابین بکات. باشتريش و ھایە کە بەشیکی داھاتی ھوت بخریتە سندوقیکی تايبەتمەند بەم بوارەو ھە.

بۆ باشتەر ئاوردانەو ھە تۆیژی پیران و ھەولدان بۆ چارەسەرکردنی کیشە و گرفتە تايبەتە ئابووری و کۆمەلایەتی و ھەروونی و تەندرووستییەکان، پێویستە بە شیۆھ یەکی تايبەت مامەلەیان لەگەڵ بکریت، بە تايبەت لە ئیستادا کە بە ھۆی کاریگەری چەندین فاکتەرەو ھە پەيوەندییە کۆمەلایەتیەکان بەرەو لاوازی دەچن. بۆیە پێشنیار دەکەین ئەم برگە یە تریش زیاد بکریت :

خامساً: تضمن السلطات العامة عن طريق المعاشات المناسبة و التي تقوم بتحديثها دورياً الكفاح الإقتصادي للمواطنين خلال الشيخوخة و بصرف النظر عن الواجبات العائلية تجاههم. و يجب أن تقوم بتشجيع الرفاهية لهم عن طريق نظام خدماتي اجتماعي يرعى مشاكلهم بخصوصيتها من صحة و مسكن و ثقافة و الترويج عن النفس.

بۆ چەسپاندنی سەر بە خۆی زانکۆکانی ھەریم لە ھەر دەستتێو ھەردانیکی ھەر ھەو ھەو خۆی بە پێویستی دەزانی ئەم ماددە یە لە پاش ماددە ی 26 زیاد بکریت:

المادة 27: يعترف باستقلالية الجامعات، و ينظم ذلك بقانون.

المادة 36

لكل شخص التمتع بالحقوق الواردة في المواثيق و العهود و الأعلانات الدولية لحقوق الإنسان التي إنضم إليها أو صادق عليها العراق، إضافة إلى الحقوق المكفولة له بموجب هذا الدستور و القانون الدولي.

ياساو ریساکانی یاسای نیۆدەولەتی بە پێی ماددە ی (61) برگە ی (رابعاً) راستە و خۆ ناگۆیژینەو ھە بۆناو سیستمی یاسایی عێراق، بە لکو دەبییت ھە زامەندی ئەنجومەنی نوینە رانی عێراقی بۆ ھەریگەریت بە ژۆرینە ی 3/2 ی ئەندامانی و بکریت بە یاسای ناو خۆی، بۆیە پێشنیار دەکەین (یاسای نیۆدەولەتی) لەم ماددە یە لا بېریت و لە جیگەیدا (دەستووری فیدرالی عێراق) دابنریت و، بکریتە سەرچاوە یەکی دیکە ی بەر خورداربوون لە ماف و ئازادییەکان.

واتە ماددە کە وای لێبکریت: -

لكل شخص التمتع بالحقوق الواردة في المواثيق و العهود و الإعلانات الدولية لحقوق الإنسان التي إنضم إليها أو صادق عليها العراق، إضافة إلى الحقوق المكفولة له بموجب هذا الدستور و الدستور الاتحادي.

المادة 37

أولاً: لا يجوز وضع أي قيد على ممارسة الحقوق المدنية و السياسية و الإجتماعية و الإقتصادية و حقوق المكونات القومية و الدينية و اللغوية المعترف بها في هذا الدستور إلا بقانون على أن لا يمس القيد جوهر تلك الحقوق و بالقدر الضروري و المقبول في مجتمع ديمقراطي مسالم مبني على التعددية و الكرامة و المساواة و الحرية، و يعد باطلاً كل قيد يفرض خلاف ذلك.

پێویستە بە ھیچ شیۆھ یە ک سنوور بۆ ئەو ماف و ئازادییانە دانەنریت کە ئەم پرۆژە دەستوورییە دانێ پێداناون. ئەو یاسایانە ش ئەم ماف و ئازادییانە رێک دەخەن دەبییت بە

ھیچ شیۆہیہک ببنہ ھۆی سنوردارکردنی ئەو ماف و ئازادییانہ. نەک بۆ نموونە وەک پرۆژە یاسای خۆپیشاندان و کۆبوونەوہی گشتی کە ئیستا لە بەردەم پەرلەمانی کوردستاندا بە بییتە ھۆی دەرھینانی مافی خۆپیشاندان و کۆبوونەوہی گشتی لە ناوہرۆکی راستەقینەیی خۆی. بۆیە پیشنیار دەکەین ئەم بڕگە یە وای لێبکریت: -

لا یجوز وضع أي قيد على ممارسة الحقوق والحريات الواردة في هذا الدستور أو المحمية به، والقوانين التي تصدر لتنظيم هذه الحقوق والحريات يجب أن لا يجدها بأى شكل كان أو یس جوهرها، و بما يتماشى تلك القوانين مع بناء مجتمع ديمقراطي مسالم مبني على التعددية والكرامة والمساواة والحرية، و يعد باطلاً كل قيد یغرض خلاف ذلك.

زیاد کردنی ماددە یەکی نوێ:

بۆ دیاری کردنی شیۆازی بەرگریکردنی ھاوالتیان و ئەوانەیی لە ھەریمی کوردستان نیشتەجین، لە و ماف و ئازادییانەیی بە پێی ئەم پرۆژە دەستوورییە بە دەستی دین و، شیۆازی شۆرفە کردنی ئەم ماددانە لە لایەن ئەو دادگایەیی سکالاکەیی دەچیتە بەردەم، داوا دەکەین کە ئەم ماددە یە زیاد بکریت:

المادة 38

أولاً: لكل مواطن بنفسه أو من يعمل لمصلحته (إذا كان لا يمكنه المراجعة بنفسه) أو أي شخص عضو في جماعة أو أي شخص يعمل للمصلحة العامة أو أية جمعية أو منظمة تعمل لصالح أعضائها حق الوصول إلى محكمة مختصة ليدعي بأن حقاً له ضمن لائحة الحقوق والحريات الواردة في هذا الدستور قد هدد أو أنتهك، و علي المحكمة أن تسمعه بصورة ملائمة.

ثانياً: عندما تقوم المحكمة أو هيئة قضائية بتفسير لائحة الحقوق والحريات، يجب عليها أن تفسرها بشكل يروج للقيم التي تشكل مجتمعاً منفتحاً ديمقراطياً مبنياً على الكرامة الإنسانية والمساواة والحرية.

الباب الثالث / سلطات إقليم كوردستان

الفصل الأول

(برلمان كوردستان) بکریت بە (السلطة التشريعية)

بۆ ئەوہی بگونیجیت لەگەڵ ناوینشانی دەروازەکە و بەشەکانی تریش کە "السلطة التنفيذية" و "السلطة القضائية" ن.

المادة 39

برلمان كوردستان هو السلطة التشريعية في الاقليم والمرجع للبت في القضايا المصيرية لشعب اقليم كوردستان ويكون أعضاؤه ممثلين للشعب ويجري انتخابهم بالاقتراع العام الحر السري المباشر.

دەستەواژەیی (القضايا المصيرية) لێرەدا دەستەواژە یەکی گشتی و ناسنوردار و ناروونە، واتە نازانریت پرسە چارەنووسسازەکان بە پێی ئەم دەستوورە چین کە پەرلەمانی کوردستان یەکلایان دەکاتەو، خۆ ئەگەر مەبەست لەم پرسیانە ئایندهی ھەریم و پە یوہندی لەگەڵ دەولەتی عێراق و پرسی مافی چارەیی خۆنووسین و سەر بەخۆیی و تەنانت کیشەیی ناوچە جیناکۆکەکان بییت، ئەوا دەبییت ئەم پرسیانە لە لایەن گەلەوہ کە سەرچاوەی سەرچەم دەسەلاتەکانە و بپارێدەری داھاتووی خۆیەتی، یەکلایکریتەوہ لەرێی میکانیزمی راپرسییەوہ. ناکریت پارلەمانیک کە بۆ ماوہیەکی دیاریکراو کە 4 سالا ھەلەبژێردریت، بپار لەسەر چارەنووس و داھاتوویەکی چەندان سالا بەدات.

بۆیە پیشنیار دەکەین کە ئەم دەستەواژە یە لایبرییت.

ھەر وہا پیشنیار دەکەین کە ژمارەیی کورسییەکانی پەرلەمانی کوردستان بە پێی رێژەیی دانیشتوانی ھەریمی کوردستان دیاری بکریت و، دەکریت سوود لە رێژە بەندی ئەنجومەنی نوینە رانی عێراق بە پێی دەستووری ھەمیشەیی عێراق و، رێژە بەندی

ئەنجومەنی پارێزگاگان بەپێی یاسای پارێزگا نارێکخراوەکان لە ھەرێمدا ھەرگەری. لە ئەنجومەنی نوێنەرانی عێراق بۆ ھەر سەد ھەزار کەس لە دانیشتوانی عێراق کورسییەک تەرخان کراوە ¹⁵. لە ئەنجومەنی پارێزگاگانیش بۆ ھەر دووسەد ھەزار کەس کورسییەک تەرخان کراوە ¹⁶.

کەواتە دەکرێت بۆ پەرلەمانی ھەریمی کوردستان کە نوێنەراییەتی ژمارەبەکی زیاتر لە ئەنجومەنی پارێزگا و کەمتر لە ئەنجومەنی نوێنەرانی دەکات، بۆ ھەر سەد و پەنج ھەزار کەس کورسییەک تەرخان بکرێت.

بۆیە پێشنیاری دەکەین کە ئەم ماددەبە بکرێت بە دوو بڕگە و بەم شێوەیە لێبکرێت: -
 أولاً: تتكون السلطة التشريعية من مجلس يجرى إنتخاب أعضائه من خلال الأقتراع العام الحر المباشر السري.

ثانياً: يتكون البرلمان من عدد من الأعضاء بنسبة مقعد واحد لكل مئة و خمسون ألف نسمة من نفوس الأقليم.

المادة 40

أولاً: تعين طريقة انتخاب أعضاء برلمان كوردستان – العراق وكيفية إجرائه وتحديد مواعده ونسبة التمثيل فيه بموجب القانون.

15. المادة (49) من الدستور الإتحادي:

أولاً :- يتكون مجلس النواب من عدد من الاعضاء بنسبة مقعد واحد لكل مائة ألف نسمة من نفوس العراق يمثلون الشعب العراقي بأكمله، يتم انتخابهم بطريق الاقتراع العام السري المباشر، ويراعى تمثيل سائر مكونات الشعب فيه.

16. المادة (3) من قانون المحافظات الغير منتظمة باقليم:

أولاً: 1. يتكون مجلس المحافظة من خمسة وعشرين مقعداً، يضاف اليها مقعد واحد لكل (200000مائتي الف نسمة لما زاد عن(500000) خمسمائة نسمة.

(نسبة التمثيل فيه) لایبەریت، چونکە لە ماددەى پێشوودا رێژەى نوێنەراییەتی کردن لە پەرلەماندا دیاری کراوە.

تعين طريقة انتخاب أعضاء برلمان كوردستان – العراق وكيفية إجرائه وتحديد مواعده بموجب القانون.

المادة 42

يعقد البرلمان جلسته الأولى برئاسة أكبر أعضائه سنأ وينتخب بالاقتراع السري رئيساً ونائباً للرئيس وسكرتيراً عاماً من بين أعضائه.

بۆ رەچاوکردنی نوێنەراییەتی کردنی پێکھاتەکانی دیکەى کوردستان باشتەر وایە کە پۆستی سەرۆکی پەرلەمان دوو جیگری بۆ دابنرێت. بۆیە پێشنیاری دەکەین کە لەم ماددەبەدا:

(نائباً) بکرێت بە (نائبین).

يعقد البرلمان جلسته الأولى برئاسة أكبر أعضائه سنأ وينتخب بالاقتراع السري رئيساً ونائبين للرئيس وسكرتيراً عاماً من بين أعضائه.

المادة 46

ثانياً:

لا تنتهي دورة إنعقاد البرلمان التي تعرض فيها الميزانية العامة حتى تتم الموافقة عليها، ويمكن أيضاً تمديد دورة إنعقاد البرلمان بما لايزيد عن ثلاثين يوماً لإنجاز مهام أخرى تستدعي أهميتها التمديد بناء على طلب رئيس إقليم كوردستان أو رئيس برلمان كوردستان أو رئيس مجلس الوزراء أو خمسة و عشرون عضواً من أعضاء برلمان.

بۆ ئاسان کردنی بەشداریی ئەندامانی پەرلەمان لە بریاردان لەم مەسەلەدا باشتەر وایە کە ئە ژمارەبە کەم بکرێتەو بۆ پارزە ئەندام.

بۆیہ پيشنيار دهكەين كه: (حمسة و عشرون) بكریت به (خمسة عشر).

ثانياً: لا تنتهي دورة إنعقاد البرلمان التي تعرض فيها الميزانية العامة حتى تتم الموافقة عليها، ويمكن أيضاً تمديد دورة إنعقاد البرلمان بما لا يزيد عن ثلاثين يوماً لإنجاز مهام أخرى تستدعي أهميتها التمديد بناء على طلب رئيس إقليم كوردستان أو رئيس مجلس الوزراء أو خمسة عشر من أعضاء البرلمان.

المادة 49

ثانياً: لعشرة من أعضاء البرلمان توجيه إستجواب لرئيس أو أعضاء مجلس الوزراء، ولا تجري المناقشة في الاستجواب الا بعد ثمانية أيام من تأريخ وصول الطلب الى رئاسة مجلس الوزراء، وإذا تمخض عن الاستجواب طلب حجب الثقة عن رئيس مجلس الوزراء او عن أحد الوزراء، يكون حجب الثقة بالأغلبية المطلقة لأعضاء البرلمان.

- (تاريخ وصول الطلب) بكریت به (تاريخ طلب الإستجواب). چونكه میژووی گه یشتنی داواکاری بؤ ئەنجومه نی وهزیران بواری خۆدزینه وهی تیدایه بؤ ئەنجومه نی وهزیران.

- له کۆتایی ئەم برهگه یه دا ئەمه زیاد بكریت: و يعتبر مستقیلاً من تاريخ قرار سحب الثقة.

لێره دا پیویسته ئاماژه به وه بدریت كه دهستوری هه میشه یی عێراق له مادده ی 61 / سابعاً/ ب ئاماژه ی به گفتوگۆ كردن له سه ره سه له یه كی گشتی داوه له لایه ن ئەنجومه نی نوێنه رانه وه، له دهستووری ولاتانی دیکه ی وه ك میسریشدا ئەمه باس كراوه، به لام پرۆزهی دهستوری كوردستان ئەمه ی فه رامۆش كر دووه .

دهكریت هه مان برهگی دهستووری هه میشه یی عێراق لێره دا جیی بكریته وه .

ثانياً: لعشرة من أعضاء البرلمان توجيه إستجواب لرئيس أو أعضاء مجلس الوزراء، ولا تجري المناقشة في الاستجواب الا بعد ثمانية أيام من تأريخ طلب الإستجواب الى رئاسة مجلس الوزراء، وإذا تمخض عن الاستجواب طلب حجب الثقة عن رئيس مجلس الوزراء او عن أحد

الوزراء، يكون حجب الثقة بموافقة الأغلبية المطلقة لأعضاء البرلمان، و يعتبر مستقیلاً من تاريخ قرار سحب الثقة.

المادة 50

تستحق رئيس البرلمان و نائبه والسكرتير العام وأعضاء البرلمان حقوق وأمتيازات تؤمن لهم إستقلاليتهم و حياتهم و يتم تحديدها و تنظيمها بقانون. (نائبه) بكریت به (نائبه).

تستحق رئيس البرلمان و نائبه والسكرتير العام وأعضاء البرلمان حقوق وأمتيازات تؤمن لهم إستقلاليتهم و حياتهم و يتم تحديدها و تنظيمها بقانون.

شێوازى باو له دهوله ته ديموكراسيى و پيشكه وتوه كانى دونيادا نه وه يه كه نه ندامى په رله مان له كاتى نه نداميتيى له په رله ماندا پاداشت (مكافئه) وه رده گريت نه ك مووجه و دواى ته واو بوونى ماوهى نه نداميتيى له په رله ماندا ده گه ريت ه وه بۆ سه ر كار ه كه ي پيشووى، نه ك به پله ي نه ندامى په رله مان خانه نشين بكريت.

بۆیہ داوا دهكەين كه برهگه یه كی تر بؤ ئەم مادده یه زیاد بكریت به م شێوه یه:

ثانياً: ینح عضو البرلمان خلال مدة عضويته في البرلمان مكافئات شهرية يتناسب مكانته و أداء مهامه باستقلالية و حياد، و يحظر تقاعد عضو البرلمان بصفتهم هذا.

المادة 52

يمارس البرلمان الاختصاصات الآتية بالإضافة إلى أية صلاحيات اخرى تناط به بموجب القوانين النافذة في الإقليم.

دهستووری هه ریم سنووری سه لایه یه ته كانى په رله مان و هه ر دوو ده سه لاته كه ی تریش دیاری ده كات نه ك یاساكان، له لایه كی دیکه وه ناکریت په رله مان خۆی و به یاسا سه لایه یه ت بؤ خۆی زیاد و كه م بکات.

بۆیہ با (القوانين النافذة للإقليم) بكریت به (المواد الأخرى من هذا الدستور).

یمارس البرلمان الاختصاصات الآتية بالإضافة إلى أية صلاحيات أخرى تناط به بموجب المواد الأخرى من هذا الدستور.

أولاً: البت في القضايا المصرية لشعب كوردستان بأغلبية ثلثي عدد الأعضاء.

ثم بریگهیه لایبریٹ (پیشتر له روونکردنه وهی هۆکاری هه مواری کردنی ماددهی "39" ئاماژه به هۆکاره که ی درا).

ثانياً: الموافقة على التعديلات الدستورية المقترحة وفقاً للمادة (117/ثالثاً) من هذا الدستور.

له بهرئ وهی له ماددهی (117/ثالثاً) ئاماژه به م مهسه له یه دراوه بۆیه ثم بریگهیه پیویست ناکات و لایبریٹ.

ثالثاً:

1. تشريع القوانين في كوردستان و يشمل ذلك تعديلها و إلغائها في جميع

الأمر باستثناء المسائل التي تقع كلیاً ضمن الإختصاصات التشريعية الحصرية للسلطات الاتحادية وفق المادة (110) من الدستور الاتحادي.

2. إقرار النفاذ القوانين الاتحادية في إقليم كوردستان و تعديا تطبيقها، و

ذلك بقانون باستثناء القوانين التي تقع كلیاً ضمن الإختصاصات التشريعية الحصرية للسلطات الاتحادية وفق المادة (110) من الدستور الاتحادي، فتطبق في

الإقليم حال نفاذها بموجب أحكام الدستور الاتحادي.

لیره دا خالی 3 زیاد بکریٹ که پیشتر له ماددهی (8) ئاماژه به هۆکاره که ی درا.

3. تكون الإتفاقيات التي تبرمها الحكومة الاتحادية مع أية دولة أو طرف أجنبي

تمس وضعية أو حقوق إقليم كوردستان نافذة في الإقليم إذا إقترنت بموافقة برلمان إقليم كوردستان بالأغلبية المطلقة لأعضائه.

رابعاً: إتخاذ إجراءات الإتهام لرئيس إقليم كوردستان أو نائبه بموافقة ثلثي أعضاء البرلمان وذلك على اساس الحنث في اليمين الدستورية أو انتهاك خطير الدستور أو الخيانة العظمى.

وشه ی (خطیر) لایبریٹ. چونکه سه رۆکی هه ریم به پاریزه ری یه که می راست و دروست جیبه جی کردنی دەستوور داده نریٹ بۆیه ده بیٹ به ته وای پابه ندی دەستوور بیٹ. له لایه کی دیکه وه وشه ی (خطیر) لاستیکیه و مایه ی رافه کردنی جیا جیا یه.

رابعاً: إتخاذ إجراءات الإتهام لرئيس إقليم كوردستان أو نائبه بموافقة ثلثي أعضاء البرلمان وذلك على اساس الحنث في اليمين الدستورية أو انتهاك الدستور أو الخيانة العظمى.

له دواى (سادساً) بریگهیه کی تر زیاد بکریٹ به م شیوه یه:

سابعاً: مراقبة أداء الهيئات المستقلة و مسائله و إستجواب مسؤوليها وفقاً للإجراءات المتعلقة بالوزراء.

هه ر لیره دا بریگهیه کی تریش زیاد بکریٹ به م شیوه یه:

ثامناً: الموافقة على إعلان حالة الطوارئ بناء على طلب مشترك من رئيس الإقليم و

مجلس

الوزراء، و ذلك بأغلبية ثلثي أعضاء البرلمان.

چونکه له سیستمی په رله مانیدا به شیوه یه کی گشتی ده بیٹ په رله مان ره زامه ندی له سه ر راگه یانندن باری نااسای ده ربریٹ.

دیسان بریگهیه کی دیکه ش زیاد بکریٹ به م شیوه یه:

تاسعاً: الموافقة على إنشاء ممثلات الإقليم في السفارات العراقية في الخارج و تعيين

الممثلين فيها بإقتراح من مجلس الوزراء.

برگہیہکی تریش زیاد بکریت:

عاشراً: الموافقة على تعيين من هم بمنصب قائد فرقة فمافوق في حرس الإقليم، و رئيس جهاز مخبرات الإقليم بناء على إقتراح مجلس الوزراء.

سابعاً: إقرار الموازنة العامة لاقليم كوردستان والحسابات الختامية وإجراء المناقلة بين أبوابها والمصادقة على نفقات التي لم يرد ذكره في الموازنة.

بكريت به (حادي عشر) ودهستهواژهي (المصادقة على النفقات التي لم يرد ذكرها في الموازنة) لا بيرييت، چونكه دهبيت هه موو داهات و خه رجيبه كان له بودجهدا باس بکريت. حادي عشر: إقرار الموازنة العامة لاقليم كوردستان والحسابات الختامية وإجراء المناقلة بين أبوابها.

ثامناً: بکريت به (ثاني عشر). به هه مان شيوه برگه کانی دواتريش..

المادة 53

لا يجوز للبرلمان التنازل عن سلطاته التشريعية باستثناء ماورد في الفقرة (سابعاً) من المادة (64) من هذا الدستور.

پەرله مان تهنه دهسه لاتی یاسادانانی هەریمییه و ناکریت هیچ دهسه لات یان پۆستیکی تری هەریمی مومارسهی ئەم سه لآحییه تهی پەرله مان بکات. له لایه کی تره وه ئیمه پيشنیاز دهکەین که پۆستی سه رۆکایه تی هەریم وه هه موو سیستمه پەرله مانیه پيشکه وتوه کانی جیهان شوینگه یه کی ئەده بیی سه روو هه ر سئ دهسه لاته که ی دیکه ی پیدریت و وه ریکه ریان کار بکات، ئەمه ش ئەوه ده خوازیت که مومارسه ی سه لآحیياتی هیچ کامیان نه کات بۆ ئەوه ی نه بیته به شیک له و دهسه لاته.

بۆیه پيشنیاز دهکەین ئەم مادده یه لا بيرييت.

المادة 57

في حالة حل البرلمان إستناداً لحكم المادة (55) من هذا الدستور أو انتهت مدة الدورة الانتخابية للبرلمان وتعدّر إجراء انتخابات جديدة أو تأخرها لظروف قاهرة فيبقى البرلمان قائماً ويستمر في أداء مهامه و سلطاته الدستورية حتى إنتخاب برلمان جديد و إنعقاد جلسته الأولى، و يعتبر مرسوم الحل موقوفاً حين إجراء انتخاب البرلمان الجديد.

ناکریت له دهستوردا به هیچ شیوه یه ک پيشبینی په کخستنی ديموکراسی بکریت به بیانوی جیاجیای نا ديموکراسی، به تاييهت که هەریمی کوردستان ئەزمونیکي تالی له م بواره دا هه یه که بریتی بوو له دريژکردنه وه ی پەرله مانى کوردستان بۆ ماوه ی 10 سال له سه رووی ماوه ی یاسای خوی (که ده بوو لانی که م له م ماوه یه دا 3 هه لبراردنی گشتی ئەنجام بدرايه)، ئەمه ش بوويه هوی په کخستنی ديموکراسی و سیستمی سیاسی و دولهت کردنی حکومهت و ئیداره له هه ریمدا که تا به ئیستاش ئاسه واره کانی به رده وامن. له ولاتانی ديموکراسیدا خراپترین بارودۆخه کان نابنه هوی دواخستنی هه لبراردنه کان، هه ر بۆ نموونه هه لبراردنی کۆمه له ی نیشتمانی عیراق و ئەنجومه نی پارێزگا کانی عیراق و، راپرسی له سه ر دهستووری هه میشه یی و، دواتريش ئەنجومه نی نوینه رانی عیراق له خراپترین بارودۆخدا ئەنجام دران به شیوه یه ک که رۆژانه سه دان که س له ها ولاتیان ده بوونه قوربانیی شه پیکي سه رتا پاگيري فره لایه نه.

بیانوی گونجاو نه بوونی بارودۆخ بۆ هه لبراردن تهنه مه به ست لیی په کخستنی ديموکراسییه، وه گه رنا له هه ریمیشدا له و کاته ی که هه لبراردنی گشتی ئە و هه موو ماوه یه دواخرا، له هه ر سئ پارێزگا که ی هه ریمدا هه لبراردنی شاره وانیه کان ئەنجام دران !! بۆیه ئەم مادده یه پئویسته به ته وای لا بيرييت.

الفصل الثاني السلطة التنفيذية

أولاً: رئيس إقليم كوردستان

المادة 59

أولاً: رئيس إقليم كوردستان هو الرئيس الأعلى للسلطة التنفيذية والقائد العام لقوات البيشمركة (حرس الأقليم) ويمثل شعب الاقليم وينوب عنه في المناسبات الوطنية والقومية ويتولى التنسيق بين السلطات الاتحادية وسلطات الاقليم.

ماددهی یهکمی ئەم پروژە دەستوورییە سیستمی حوکمرانیی ھەرئیم بە پەرلەمانی ناوژەد دەکات، کەچی ئەوھی لەم ماددەییە و ماددەکانی دواتردا دەبیینین لادانئیکی تەواوہ لە ماددەھی یەک.

لە سیستمی پەرلەمانیدا سئ دەستەواژە ھەن زۆر گرنگە دەستور بتوانیت بە وردی پەیوہندی نێوانیان ریکبخت بئ ئەوھی ھیچ یەکیان تەجاوز بکاتە سەر ئەوی تر، دەستەواژەکانیش بریتین لە: یەکەمیان پەرلەمان، دووہمیان سەرۆکی ولات، سێیەمیئیشیان ئەنجوومەنی وەزیرانە. خۆ ئەگەر دەستور نەیتوانی بە ووردی سنوری نێوانیان دیاری بکات و، یەکیان لەسەر حسابی ئەوانی تر دەسەلاتەکانی فراوانتربوو، ئەوا ئەو کات لەبەردەم سیستمی پەرلەمانی لادەردا دەبین، کە ئەمەش حالەتیکی نااساییە و پێویستە ھاوسەنگ بکرتەوہ، ئەگینا ئەو دەسەلاتە زیادەرۆیە و رەنگە بەرەو ستمکاری مل بنیت بە جۆریک کە دەسەلاتەکانی تر بە تەواوہتی فەرامۆش بکات.

لەم پروژە دەستوورییەدا سەلاحیەتەکانی سەرۆکی ھەرئیم بناغەھی ئەم سیستمە پەرلەمانییە لادەرە پیکدەھینیت، ئەم لادانەش بنەمای جیاکردنەوہی دەسەلاتەکان (کە ھەر لە مادەھی یەکەمدا ئامازەھی پندراوہ) دەخاتە ژیر پرسیارەوہ،

مەبەستیشمان لە جیاکردنەوہی دەسەلاتەکان لە سیستمی پەرلەمانیدا، ئەو جیاکارییە کە نەرم و نیانییەکی تیدا ھەییە بە شێوہیەکی کە سەرەرای ھەماھەنگی و ھاریکاری لە نێوان دەسەلاتەکاندا، جۆریک لە چاودێریکردنی ئالوگۆرکارانە ھەییە لە نێوان دەسەلاتەکان خۆیاندا، بەلام ئەم بنەمایەش لە ناوہرۆکی پروژەھی دەستورەکەدا و بە تاییەت لەم بەشەدا وەکو پێویست بەدی ناکریت. بۆیە بە پێویستی دەزانین کە ئەم ماددەییە و ماددەکانی دواتری تاییەت بە دەسەلاتەکان و پەیوہندی نێوانیان ھاوتا بکرتەوہ لەگەڵ پێناسەھی مادەکەھی یەکەمدا، خۆ ناشکریت بلین ئیمە سیستمی پەرلەمانیمان بەو شێوہی دەویت کە خۆمان مەبەستمانە بەلکو دەیت بەو شێوہیەیت کە پێوانە گشتییەکانی سیستمی پەرلەمانی لە جیھاندا داوای دەکات، بۆیە لادان لەو سیستمە پەرلەمانییە کە مادەھی یەکەم خۆی پێوہ وابەستەکردوہ بنەمای جیاکردنەوہی دەسەلاتەکان و پاشان دیموکراسیەتیش لە ولاتدا دەخاتە ژیر پرسیارەوہ¹⁷.

ئیمە دەخوازین کە سەرۆکایەتی ھەرئیم لەم پروژە دەستوورییەدا بکرتە دەسەلاتیکی بیالیەن و ھەکەم لە نێوان ھیزە سیاسیەکان و دەسەلاتەکانی تری ھەرئیم و، ھەمان ریزی لیبگرن. بۆیە داوا دەکەین کە ئەم ماددەییە بگۆردریت بۆ ئەم شێوہیەھی خوارەوہ: یکنون للإقليم رئيساً يمثل شعب كوردستان و وحدته و ينوب عنه في المناسبات الوطنية، و يسهر على ضمان الإلتزام بالدستور، و يتولى التنسيق بين سلطات إقليم كوردستان، و بينها و بين السلطات الاتحادية.

17. بێوانە: زانا رەئوف مەنمی، لە چاوەڕوانیی دەستووردا! چەند سەرنجێک سەبارەت بە پروژەھی دەستووری ھەرئیمی کوردستان، لە مالمپەری:

http://www.sbeiy.com/ku/Dosya_Rozhnama_detail.aspx?ArticleID=170&CatID=13&Cat=dosya

ثانیاً: یكون لرئيس الاقليم نائب يعاونه في أداء مهامه ويجل محله في غيابه ويكون نائباً للقائد العام لقموات البيشمهرگه. ئەم دەستەواژەیه لایبریت: (و یكون نائباً للقائد العام لقوات البيشمهرگه). چونکه له سیستمی پەرلەمانیدا سەرەك وەزیران سەرۆکی ھێزە سەربازییەکانە ئەك سەرۆك و جیگرەكەى. ثانیاً: یكون لرئيس الاقليم نائب يعاونه في أداء مهامه ويجل محله في غيابه.

ئەم ماددەیه لێرەدا (واتە پاش ماددەى 59) زیاد بکریت:

المادة

يشترط في المرشح لرئاسة الإقليم أن يكون:

1. عراقياً ومن سكنة إقليم كوردستان.
2. كامل الأهلية و أتم سن الأربعين.
3. ذات سمعة حسنة و مشهوداً له بالنزاهة و الإستقامة و العدالة و الإخلاص الوطني.
4. غير محكوم عليه بجريمة مخلة بالشرف.
5. من حملة شهادة البكالوريوس فما فوق.
6. أن لا يكون منتظماً للأحزاب السياسية طيلة فترة بقائه في منصب رئاسة الإقليم.

چونکه سەرۆکی ھەریم نوینەرایەتیی گەل دەکات و، دەبیئت تا ئەوپەری توانا بەدوور بیئت لە ئینتیمای بۆ تاک ھێزێکی سیاسی ھەریم و ئینتیمای بۆ پۆستەکەى و لەویشەوہ بۆ گەلەکەى بیئت.

المادة 60

ينتخب رئيس اقليم كوردستان عن طريق الاقتراع العام السري المباشر من قبل مواطني الاقليم بالطريقة التي يحددها القانون.

بکریت بە 61 بەھەمان شیۆه ماددەکانە دواتریش، و بگۆردریت بۆ:

ينتخب رئيس الإقليم من هيئة مشتركة متكونة من أعضاء البرلمان و أعضاء مجالس المحافظات المكونة للإقليم، يجتمعون على شكل مؤتمر لانتخاب الرئيس، و يجمل المؤتمر بعد إنتهاء أداء مهمة إنتخاب الرئيس. و تنظم ذلك بقانون.

چونکه له سیستمی پەرلەمانیدا سەرۆك بە شیۆهیهکی راستەوخۆ لە لایەن ھاوڵاتیانەوہ ھەڵبژێردریت، بەلکو یان لە ریی پەرلەمان یان ئەنجومەنى تیکەلەوہ (الهيئات المختلطة) ھەلەبژێردریت. یەكێك لە لایەنە پۆزەتیفەکانی ھەلبژاردنی سەرۆکی ھەریم لە لایەن ئەنجومەنى ھاوبەشى پەرلەمان و ئەنجومەنى پارێزگاكان ئەوہیە كە سەرۆکی ھەریم بەپرسیار نابیئت بەرامبەر بە پەرلەمان و دەسلەتەکانی خۆی بە سەربەخۆیی جیبەجی دەکات.

المادة 61

ينحى رئيس الإقليم و نائبه من منصبه إذا أدين من قبل المحكمة الدستورية في الإقليم بناء على إتهامه من قبل برلمان كوردستان بأغلبية ثلثي أعضائه بالحنث يمينه الدستوري أو لانتهاك خطير للدستور أو ارتكاب الخيانة العظمى.

وشەى (خطير) لا بیریت.

يعزل رئيس الإقليم و نائبه من منصبه إذا أدين من قبل المحكمة الدستورية في الإقليم بناء على إتهانه من قبل برلمان كوردستان بأغلبية ثلثي أعضائه بالحنث يمينه الدستوري أو إنتهاك الدستور أو ارتكاب الخيانة العظمى.

المادة 64

یمارس رئیس الاقلیم الصلاحيات التالية إضافة إلى أية صلاحيات أخرى تمنح له بقانون. دهسته واژهی (إضافة إلى أية صلاحيات أخرى تمنح له بقانون) لا یمریت. یمارس رئیس الاقلیم الصلاحيات التالية:

أولاً: اقتراح مشروعات القوانين والقرارات لبرلمان إقليم كوردستان.

وای لیبریت:

إقتراح مشروعات القوانين و القرارات مع مجلس الوزراء لبرلمان كوردستان.

سابعاً: إصدار مراسيم لها قوة القانون بعد التشاور و الاتفاق مع رئيس البرلمان و مجلس وزراء كوردستان، إذا تعرض اقليم كوردستان ونظامه السياسي أو الأمن فيه أو مؤسساته الدستورية لخطر داهم تهدد كيانه وتعذر اجتماع البرلمان، على أن تعرض تلك المراسيم على البرلمان عند أول اجتماع له، فإن لم تعرض عليه، أو عرضت ولم يقرها البرلمان، زالت عنها الصفة القانونية.

ثامناً: إعلان حالة الطوارئ بعد التشاور و الاتفاق مع رئيس البرلمان ورئيس مجلس الوزراء في حالات الحرب أو الاحتلال أو العصيان أو الفوضى أو الكوارث الطبيعية أو انتشار الأوبئة أو أية حالات طوارئ أخرى، على ان لاتزيد المدة الاولي عن شهر واحد، وتكون التمديدات اللاحقة بموافقة الاغلبية المطلقة لاعضاء البرلمان ولمدة لا تزيد عن ثلاثة أشهر لكل تمديد وتنظم الاحكام الخاصة بحالة الطوارئ بقانون.

(سابعاً) لهگه ل برههی (ثامناً) دهمج بکریت و بگوردریت بؤ:

1. إعلان حالة الطوارئ بعد موافقة البرلمان بأغلبية ثلثي أعضائه بناء على

طلب منه مع رئيس الوزراء في حالات الحرب أو الإحتلال أو الفوضى او الكوارث

الطبيعية أو انتشار الأوبئة، و لمدة ثلاثين يوماً قابلة للتمديد لنفس المدة بعد

الموافقة عليها من قیل البرلمان لكل مرة و بنفس الأغلبية السابقة.

2. یخول رئیس مجلس الوزراء الصلاحيات اللازمة التي تمكنه من إدارة شؤون

البلاد في أثناء مدة إعلان حالة الطوارئ، و تنظم هذه الصلاحيات بقانون، بما لا

یتعارض مع الدستور.

3. يعرض رئيس مجلس الوزراء على مجلس النواب، الإجراءات المتخذة و النتائج في

أثناء مدة إعلان حالة الطوارئ، خلال خمسة عشر يوماً من تاريخ إنتهائها.

تاسعاً: العفو الخاص عن المحكومين بإصدار مرسوم بموجب القانون.

بگوردریت بؤ:

إصدار مرسوم بالعفو الخاص عن المحكومين بتوصية من مجلس الوزراء و بموجب القانون

على أن لا تشمل الجرائم المتعلقة بالحق الخاص و المحكومين عن الجرائم المالية و الإدارية.

حادي عشر: دعوة مجلس الوزراء إلى الاجتماع بشكل استثنائي عند الحاجة لمناقشة

المسائل المحددة التي يعقد الاجتماع من أجلها ويرأس بنفسه الاجتماع المذكور.

له كؤتاييدا ئەمەى بؤ زياد بکریت: (على أن لا يكون صوت معدود عند إتخاذ القرار في

الجلسة التي يحضرها.)

دعوة مجلس الوزراء إلى الاجتماع بشكل استثنائي عند الحاجة لمناقشة المسائل المحددة

التي يعقد الاجتماع من أجلها ويرأس بنفسه الاجتماع المذكور، على أن لا يكون صوت

معدود عند إتخاذ القرار في الجلسة التي يحضرها.

چونكه سه رۆكى هه ريم دهسه لاتتيكى جياوازه له ئەنجومهنى وهزيران و ناكریت بکریتته

به شپك له ئەنجومهنى وهزيران.

ثالث عشر: إرسال قوات الپيشمهرگه (حرس الاقليم) أو قوى الامن الداخلي إلى خارج

الاقليم بموافقة برلمان كوردستان.

(پيشمهرگه) لا بېریت.

إرسال قوات حرس الاقليم أو قوى الامن الداخلي إلى خارج الاقليم بموافقة برلمان كوردستان.

رابع عشر :

1. يكلف مرشح الكتلة البرلمانية الأكثر عدداً بتشكيل وزارة خلال مدة خمسة و أربعين يوماً من تاريخ تكليفه .
2. يكلف رئيس الاقليم مرشحاً آخر لنفس الكتلة لتشكيل الوزارة عند إخفاق المرشح الأول بتشكيلها خلال مدة خمسة و أربعين يوماً من تاريخ تكليفه .
3. في حالة إخفاق المرشح الثاني في تشكيل الوزارة، لرئيس الاقليم اختيار من يراه مناسباً وتكليفه بتشكيل الوزارة .
4. يجوز أن يكون المكلف بتشكيل الوزارة من بين أعضاء البرلمان أو غيرهم .

بگۆردریت بۆ:

1. تكليف زعيم الأغلبية البرلمانية بتشكيل الوزارة خلال مدة خمسة و أربعين يوماً من تاريخ تكليفه من تاريخ تكليفه.
2. يكلف رئيس الإقليم مرشحاً آخر يستطيع أن يحوز ثقة الأغلبية لتشكيل الوزارة عند إخفاق المرشح الأول في تشكيلها.
3. يجوز أن يكون المكلف بتشكيل الوزارة من بين أعضاء البرلمان أو غيرهم.

سادس عشر: إصدار مرسوم بإقالة الوزارة أو الوزير عند حجب الثقة عن أي منهما.

ئەم بڕگهیه لایبەریت.

عشرون: إصدار مرسوم بتأسيس المكاتب الخاصة باقليم كوردستان في الدول الأجنبية بناء على إقتراح رئيس مجلس الوزراء بالتنسيق مع الجهة المختصة في الحكومة الاتحادية.

له كۆتاییدا ئەمە زیاد بکریت: (بعد موافقة البرلمان).

إصدار مرسوم بتأسيس المكاتب الخاصة باقليم كوردستان في الدول الأجنبية بناء على إقتراح رئيس مجلس الوزراء بالتنسيق مع الجهة المختصة في الحكومة الاتحادية بعد موافقة البرلمان.

ثاني و عشرون: منح الرتب العسكرية لضباط البيشمه رگه (حرس الاقليم) وقوى الأمن الداخلي و فصلهم وإحالتهم على التقاعد وفق القوانين النافذة.

وشه ی (پیشمه رگه) لایبەریت.

منح الرتب العسكرية لضباط حرس الاقليم وقوى الأمن الداخلي و فصلهم وإحالتهم على التقاعد وفق القوانين النافذة.

لێره دا بڕگهیهك زیاد بکریت به م شێوهیه:

ثالث و عشرون: يمارس رئيس الإقليم صلاحياته بمراسيم تصدر بناء على إقتراح الوزير أو الوزراء المسؤولين و بموافقة رئيس الوزراء، و يوقع عليه من قبلهم أيضاً.

المادة 66

يكون لرئاسة الاقليم ديوان تعين تشكيلاته وواجباته بقانون.

باشتر وایه سه رۆکی دیوانی سه رۆکایه تی وهك وه زير مامه له ی له گه ل بکریت،

هه ربۆیه ش ده بیت دانان و لایبدرنی له ریی ئه نجومه نی وه زیرانه وه بیّت.

يكون لرئاسة الاقليم ديوان، و يكون تعيين رئيس الديوان و عزله من اختصاص رئيس

مجلس الوزراء بنفس آلية تعيين و عزل الوزراء، و تعين تشكيلاته وواجباته بقانون.

المادة 67

رابعاً: یستمر رئیس الإقليم في أداء مهامه في حالة إنتهاء ولايته و تعذر إجراء إنتخابات جديدة لرئيس آخر بسبب الحرب أو الكوارث الطبيعية حين زوال الموانع المذكورة و إنتخاب رئيس جديد للإقليم.

ئەم برڱه یه لایبریٲ. پیشتەر هۆکاره که ی له مادهی 57 باس کراوه.

ثانياً: مجلس وزراء إقليم كوردستان

المادة 68

مجلس وزراء إقليم كوردستان هو السلطة التنفيذية والإدارية في إقليم كوردستان.

له دواى (التنفيذية و الإدارية) بنووسریٲ (العلیا).

واته وای لیٲکریٲ:

مجلس وزراء إقليم كوردستان هو السلطة التنفيذية و الإدارية العلیا في إقليم كوردستان.

المادة 69

أولاً: يتألف مجلس الوزراء من رئيس مجلس الوزراء و نائبه أو نوابه و الوزراء و یحدد تشكيله بقانون .

بو ره چاوکردنی نوینه رایه تیى کردنی پیٲکهاته کانی دیکه ی کوردستان باشتر وایه که پۆستی سه رۆکی ئه نجومه نی وه زیران له جیگريک زیاتری هه بیٲ. بویه پیٲشنیاز ده که یین که له م برڱه یه دا: (نائباً) لایبریٲ.

یتألف مجلس الوزراء من رئيس مجلس الوزراء و نوابه و الوزراء و یحدد تشكيله بقانون .

ثالثاً: يقوم رئيس الوزراء المكلف باختيار نائبه أو نوابه و الوزراء من بين أعضاء برلمان كوردستان أو غیرهم ممن تتوفر فيهم شروط عضوية برلمان كوردستان .

• (نائباً) لایبریٲ.

• (من بين أعضاء برلمان كوردستان أو من غیرهم) لایبریٲ چونکه به بیئ ئەم دسته واژہ یه ش برڱه که هه مان مانا ده دات.

يقوم رئيس الوزراء المكلف باختيار نوابه و الوزراء ممن تتوفر فيهم شروط عضوية برلمان كوردستان.

رابعاً: يقدم رئيس الوزراء المكلف قائمة بأعضاء وزارته إلى رئيس الاقليم للمصادقة علیها.

ئەم برڱه یه لا بیریٲ چونکه له سیستمی په رله مانیدا ته نها په رله مان بریار له سه ر راستاندنی ئه نجومه نی وه زیران ده دات.

خامساً: يقدم رئيس الوزراء المكلف بعد مصادقة رئيس الاقليم، أعضاء وزارته إلى برلمان كوردستان طالباً منحهم الثقة.

دهسته واژہ ی (بعد مصادقة رئيس إقليم كوردستان) لایبریٲ.

يقدم رئيس الوزراء المكلف، أعضاء وزارته إلى برلمان كوردستان طالباً منحهم الثقة.

المادة 73

ثانياً: رسم السياسة العامة للإقليم بالاشتراك مع رئيس اقليم كوردستان و تنفيذها بعد إقرارها من قبل البرلمان.

(بالاشتراك مع رئيس إقليم كوردستان) لایبریٲ.

رسم السياسة العامة للإقليم و تنفيذها بعد إقرارها من قبل البرلمان.

خامس عشر: إنشاء وتنظيم وإدارة قوات البيشمهركه لحماية الإقليم والشرطة والامن و غيرها من تشكيلات قوى الأمن الداخلي.

- ئەم دەسەلاتانە بديتت به سه رۆك وه زيران.
- وشەى (وقيادة) له پاش (تنظيم) زياد بكرتت.
- (بيشمهركه لحماية) بگوردرتت بۇ (حرس).
- (والشرطة والامن و غيرها من تشكيلات) لابرئت.

واته ئەم برهگهيه واى ليدتت:

يقوم رئيس الوزراء بإنشاء وتنظيم وقيادة وإدارة قوات حرس الإقليم وقوى الأمن الداخلي.

المادة 75

أولاً: تنظم بقانون كيفية إتهام رئيس مجلس الوزراء ونائبه والوزراء ومحاكمتهم.

(نائبه) بكرتت به (نوابه).

تنظم بقانون كيفية إتهام رئيس مجلس الوزراء ونوابه والوزراء ومحاكمتهم.

الفصل الثالث

السلطة القضائية

أولاً : المبادئ العامة

المادة 80

يعين جميع القضاة لمدة غير محددة و يخضعون لسن تقاعد يحدده القانون، و لا يجوز عزلهم إلا في الأحوال التى يحددها القانون و يجب أن توفر للقضاة ظروف ملائمة للعمل و منحهم

مكافئة تتناسب مع كرامة الموقع و حجم واجباتهم، و تضمن إستقلاليتهم كما لا يجوز تقليل مكافئاتهم أو تغيير ظروف عملهم خلال توليهم مناصبهم.

- (مكافئة) بكرتت به (راتب).
- له كۆتايى ئەم برهگهيه دا ئەمه زياد بكرتت: (و يجب توفير الأمن الشخصي للقاضي و المؤسسات القضائية).

يعين جميع القضاة لمدة غير محددة و يخضعون لسن تقاعد يحدده القانون، و لا يجوز عزلهم إلا في الأحوال التى يحددها القانون و يجب أن توفر للقضاة ظروف ملائمة للعمل و منحهم راتب تتناسب مع كرامة الموقع و حجم واجباتهم، و تضمن إستقلاليتهم كما لا يجوز تقليل رواتبهم أو تغيير ظروف عملهم خلال توليهم مناصبهم، و يجب توفير الأمن الشخصي للقاضي و المؤسسات القضائية.

المادة 84

تنظم بقانون المحاكم المختصة بالنظر في الجرائم ذات الطابع العسكري التي ترتكبها منتسبوا قوات البيشمهركه وقوى الأمن الداخلي و في الجرائم الواقعة فيما بين افراد قوات البيشمهركه او قوى الأمن الداخلي.

- (قوات البيشمهركه) بكرتت به (حرس الإقليم).
- (قوى الأمن الداخلي) لابرئت چونكه له ولاته پيشكه وتوو و ديموكراسيه كاندا كيشه كانى كارمه ندانى هيزه كانى ئاسايشى ناوخۆ له لايه ن دادگا مه ده نييه كانه وه ده بينرين.

تنظم بقانون المحاكم المختصة بالنظر في الجرائم ذات الطابع العسكري التي ترتكبها منتسبوا حرس الإقليم.

المادة 85

يحظر النص في القوانين على منع المحاكم من سماع الدعاوى الناشئة عنها .

المادة 86

يحظر النص في القوانين على تحصيل أي عمل أو قرار إداري من الطعن .

المادة 87

يضمن القانون عدم تمييز الادارة ومعاينة المتعسف في استعمال السلطة.

له كهل مادده كانى 85 و 86 و 87 ده مچ بكرين و هه ر مادده يه كيان بكرين به برگه يهك و، مادده ي 24 له قانونى ئيداره دانى ده ولت (كه ئه مه يه: لا يتمتع أي مسؤول او موظف في الحكومية العراقية الانتقالية " بكرين به: سلطات إقليم كوردستان كافة" بالحصانة عن افعال جنائية يرتكبها خلال قيامه بوظيفته). بكرين به برگه ي سبه همى ئه م مادده يه .

المادة 85

أولاً: يحظر النص في القوانين على منع المحاكم من سماع الدعاوى الناشئة عنها .

ثانياً: يحظر النص في القوانين على تحصيل أي عمل أو قرار إداري من الطعن .

ثالثاً: لا يتمتع أي مسؤول او موظف في سلطات إقليم كوردستان كافة بالحصانة عن

افعال جنائية يرتكبها خلال قيامه بوظيفته.

رابعاً: يضمن القانون عدم تمييز الادارة ومعاينة المتعسف في استعمال السلطة.

المادة 89

الأحكام القضائية واجبة التنفيذ وان الامتناع عن تنفيذها او تعطيل تنفيذها يعد جريمة يعاقب عليها وفق القانون واذا كان المتهم موظفاً عاماً او مكلفاً بخدمة عامة فإنه يفصل من الوظيفة اضافة الى إيقاع العقوبة الجزائية عليه وللمحكوم له الحق في رفع الدعوى

مباشرة الى المحكمة المختصة وتضمن الحكومة تعويضاً كاملاً له في حالة الضرر دون أن يجلب ذلك مسؤولية التابع.

له دواى (يفصل من الوظيفة) ئه مه زياد بكرين: (بعد إدانته).

الأحكام القضائية واجبة التنفيذ وان الامتناع عن تنفيذها او تعطيل تنفيذها يعد جريمة يعاقب عليها وفق القانون واذا كان المتهم موظفاً عاماً او مكلفاً بخدمة عامة فإنه يفصل من الوظيفة بعد إدانته اضافة الى إيقاع العقوبة الجزائية عليه وللمحكوم له الحق في رفع الدعوى مباشرة الى المحكمة المختصة وتضمن الحكومة تعويضاً كاملاً له في حالة الضرر دون أن يجلب ذلك مسؤولية التابع.

ثانياً: المحكمة الدستورية

المادة 91

أولاً: تشكل المحكمة الدستورية لكوردستان من سبعة أعضاء بما فيهم الرئيس يتم

إختيارهم من بين القضاة وأساتذة القانون والمحامين الذين لا تقل ممارستهم في مجال القضاء أو

التشريع أو التدريس أو المحاماة جمعاً عن عشرون سنة.

ثانياً: يقوم رئيس الإقليم بالتشاور مع مجلس القضاء بترشيح أعضاء المحكمة الدستورية .

ثالثاً: يتم تعيين أعضاء المحكمة من قبل رئيس الاقليم بمرسوم بعد مصادقة برلمان

كوردستان على المرشحين بغالبية ثلثي عدد أعضائه.

ئه م مادده يه هه مووى بكرين به يهك برگه و واى لي بكرين:

تعين أعضاء المحكمة الدستورية بمرسوم إقليمى بعد ترشيحهم من مجلس القضاء و

مصادقة برلمان كوردستان على المرشحين بأغلبية ثلثي أعضائه.

الباب الرابع أولاً: الإدعاء العام

بکریت بە رابعاً: الإدهاء العام چونکہ بہ پیی 76 داواکاری گشتی سەر بہ دەسەلاتی دادوہرییہ .

ثانیاً: مجلس الشوری

بکریت بہ الباب الرابع: مجلس الشوری

الباب الخامس

الإدارات المحلية و المجالس البلدية

المادة 102

أولاً: تعتمد اللامركزية الإدارية في إدارة الوحدات الادارية في إقليم كوردستان (المحافظة ، القضاء، الناحية، القرية) و تطويرها و تفعيلها باستمرار باعتبارها إحدى الوسائل الضرورية لمشاركة مواطني الإقليم في إدارة الشؤون العامة للوحدة الإدارية تحقيقاً للديمقراطية، ويكون لكل منها مجلس محلي منتخب بالاقتراع العام السري المباشر و تبين طريقة انتخابه و تحدد صلاحياته و مهامه بقانون .

لە برگی ی یە کە م دا (بأوسع صورها) زیاد بکریت که لە فیهی دەستووریدا بە مانای دوا پلەکانی ناناوہندیی دیت کہ نزیک دەبیتەوہ لە فیدرالی و، لە ھەندی دەولەتی وەک بەریتانیا پیی دەوتریت حوکمی خۆجیی (الحکم المحلي). دەبیت ئەوہ لە بەرچاوی بگریت کہ پارێزگاکانی ھەریم بە پیی ماددە ی دوو برگی سێھەم لەم پروژە دەستوورییەدا (لە حالەتی پەسەندکردنیدا) دەست لە مافیکی دەستووری خۆیان ھەلەگرن کہ بریتیە لە دروست کردنی ھەریمی فیدرالی بە شیوہی سەرہەخۆ کہ ماددە ی (119) لە دەستووری

ھەمیشەیی عێراق¹⁸ ئەمە ی بۆ دەستە بەر کردوون . تەنانت دەستووری فیدرال ئەوہشی رەچاوی کردووە کہ پارێزگاگانیش ھەرۆک ھەریمەکان ئەندامیان لە ئەنجومەنی فیدرالی دەبیت¹⁹ . ھەرۆھا یاسای پارێزگا نارێخراوہکان لە ھەریمدا کۆمەلێکی زۆر سەلاحیات دەدات بە پارێزگاگان کہ ناکریت پارێزگاکانی ھەریمی لیببەش بکریت . بە لکو دەبیت تا ئەوپەری رادە ی توانا دەزگاکانی پارێزگاکانی ھەریم زیاتر لە دەسەلاتانەیان پیدریت کہ بۆ پارێزگا نارێخراوہکان رەچاوی کرۆھ، چونکہ ھەم بە سەرہەخۆیی وەک پارێزگای نارێخراو لە ھەریم نامیننەوہ، ھەم چیدی بە پیی دەستووری ھەریم ناتوانن ببنە ھەریمی سەرہەخۆ .

وا بۆ ماوہی سێ سالی ئەنجومەنی پارێزگاکانی ھەریمی کوردستان لە مەملانیدان لەگەل حوکمەتی ھەریم و پەرلەمانی کوردستان بۆ دەرکردنی یاسای پارێزگاکانی ھەریم . بەلام وا دەرەدەکەوت کہ دەسەلاتی جیبەجی کردن لە ھەریمدا نامادە نییە دەست لە ھەندی لە (سەلاحیەتەکان) ی ھەلگریت بۆ پارێزگاگان . بۆیە باشتر وایە کہ لە پیی دەستووری ھەریمەوہ چوارچێوہی گشتیی دەسەلاتی دەزگانی پارێزگاکانی ھەریم و پەيوەندییان بە وەزارەت و دەزگاکانی ھەریمەوہ دیاری بکریت و، دەسەلاتی جیبەجی کردنی ھەریم پابەند بکریت پیی .

پیدانی دەسەلاتی فراوان بە پارێزگاگان تا ئاستی حوکمی خۆجیی لە چەند روویەکەوہ لە بەرژەوہندیی پرۆسە ی سیاسی لە کوردستاندا . چونکہ سەرەرای فراوان

18. المادة (119) من الدستور الإتحادي:

يقق لكل محافظةٍ او اكثر، تكوين إقليم بناءً على طلبٍ بالاستفتاء عليه، يقدم بأحدى طريقتين:

أولاً :- طلبٍ من ثلث الاعضاء في كل مجلسٍ من مجالس المحافظات التي تروم تكوين الاقليم.

ثانياً :- طلبٍ من عُشر الناخبين في كل محافظةٍ من المحافظات التي تروم تكوين الاقليم.

19. المادة (65) من الدستور الإتحادي:

يتم انشاء مجلسٍ تشريعي يُدعى بـ (مجلس الاتحاد) يضم ممثلين عن الاقاليم والمحافظات غير المنتظمة في إقليم، وينظم تكوينه، وشروط العضوية فيه، واختصاصاته، وكل ما يتعلق به، بقانونٍ يسن بأغلبية ثلثي أعضاء مجلس النواب.

کردنی پانتایی به شداریی ھاوالتیان به ریوہ بردنی دہسہ لات و ئیدارہ دانی کاروبارہ کانیان، دہبیتہ ھۆی پەرت کردنی مملانیی پارتہ سیاسیہ کانی کوردستان و خاوە کردنہ وھی راددە دی توندیی ئە و مملانییانہ و، ئاشکراشہ تا بہ ئەمپۆش ھەریمی کوردستان باجی قورس دەدات بە ھۆی توندبوونی مملانیی دہسہ لات بە تاییہت لە نیوان ھەردوو حیزبی بالادەست.

لە لایەکی دیکەوہ فراوان بوونی دہسہ لاتەکانی پارێزگاگان و ئیدارہ خۆجییہکان دہبیتہ ھۆی بە شدارییہکی بەرفراوانتری پیکھاتەکانی دیکە دی کوردستان و، ئەمەش خزمەت بە گەرانەوہی ناوچە داپراوہکان و، بە ھێز بوونی ئینتیمای پیکھاتەکانی تر بۆ ھەریمی کوردستان و، بە ھیزتر بوونی یە کگرتوویی خاک و خەلکی کوردستان دہکات و، دہبیت ھەریمی کوردستان لەم رووہ رکەبەری لە گەل حکومەتی فیدرال بکات.

بۆیہ پیشنیار دہکەین کہ لە پاش ماددە دی (102) بە چەند ماددە یە ک کاری دہزگاگان پارێزگا لە ھەریمی کوردستان چوارچۆہ بەندی بکریت.

أولاً: تعتمد اللامركزية الإدارية بأوسع صورها في إدارة الوحدات الادارية في إقليم كوردستان (المحافظة ، القضاء، الناحية، القرية) و تطويرها و تفعيلها باستمرار باعتبارها إحدى الوسائل الضرورية لمشاركة مواطني الإقليم في إدارة الشؤون العامة للوحدة الإدارية تحقيقاً للديمقراطية، ويكون لكل منها مجلس محلي منتخب بالاقتراع العام السري المباشر و تبين طريقة انتخابه و تحدد صلاحياته و مهامه بقانون .

زیادکردنی ماددە یە ک لە پاش ماددە دی 102:

المادة 103

تعد المحافظات هيئات مستقلة ذاتياً تؤدي مسؤولياتها مستقلة عن سيطرة أو إشراف أي وزارة، و لها سلطتها الخاصة وفقاً للمبادئ التي يحددها القانون.

ماددە یە کی دیکەش زیاد بکریت:

المادة 104

يكون لمحافظة كركوك حال عودتها لإقليم كوردستان وضع خاص يراعى فيها التمثيل العادل لمكوناتها بشكل يضمن التوافق بينها في حكم و إدارة المحافظة على مستوى سلطاتها المحلية كافة.

چونکہ دہبیت دان بہ و راستییہ دا بنریت کہ سەرہ پای کوردستانی بوونی کەرکوک بہ پئی ھەموو بە لگە میژوویی و جوگرافی و دیموگرافیہ کان، بە لام ھەنووکە دوو پیکھاتە دی گەرە دی تر و چەند پیکھاتە یە کی تریشی تیدا نیشتە جین کہ ناکریت لە ئیدارہ دان و حوکم کردنی ئە و پارێزگایە دا فەرماؤش بکرین و، ئەمەش زەمانی سەرەکییہ بۆ رازی کردنیان بۆ ئەوہی کەرکوک بگێردریتہ و بہ سەر ھەریمی کوردستان و ببیتہ بە شیکی دانہ برپا و لئی. ھیندە بەسە وەبیری خۆمانی بەینینہ وہ کہ یە کیک لە گرنگترین ھۆکارەکانی ناسە قامگیری لە عێراقدا بە درێژی نیو سەدە دی رابردوو بریتی بوو لە فەرماؤش کردنی پیکھاتە یە کی سەرەکی عێراق کہ ئەویش کورد بوو لە حوکم کردنی عێراق و نەسە لماندنی مافەکانی. ناکریت کورد وە ک قوربانییہ کی ئەم جۆرہ سیاسیہ تہ ھەنووکە خۆی دووبارہ ی بکاتە وہ.

ماددە یە کی دیکەش زیاد بکریت:

المادة 105

للمحافظة إستقلال مالي و لها ميزانيتها الخاصة تحدد حسب كثافتها السكانية تمول من الرسوم و الضرائب المحلية، و حصتها من الميزانية العامة للإقليم بشكل منفصل عن ميزانيات الوزارات و المؤسسات الوطنية الأخرى.

چونکہ یە کیک لە ریکگان بە ھیزکردنی پارێزگاگان، بریتیہ لە سەرہ خۆ بوونیان لە رووی داراییہ وہ و جیاکردنہ وہی بودجە کە یان لە بودجە دی وەزارتە کان و، خەرچ کردنہ وہی ئە و باج و رسوماتە دی لە ھەر پارێزگایە کدا کۆ دہ کریتہ وہ لە پروژەکانی

پارێزگاگە خۆیدا و لە چوارچێوەی بودجەکی لە کۆی بودجەکی ھەریم. ئەمەش ھاندەر دەبێت بۆ ھەولێدانی پارێزگاگان و ئەنجومەنەکانیان تا ھەرچی زیاتر لە ھەولێ پەرەپێدانی و بەرھێنان و سەرمايەگوزاریدان و، ھەرئەمەش خزمەت بە رەوشی خزمەتگوزارییەکان و ئابووری ھەریم دەگەینێت.

زیاد کردنی ماددەییەکی تر ھەر لە پاش ماددە 102

المادة 106

أولاً: هيئات المحافظة هي مجلس المحافظة و المحافظ.

ثانياً: يباشر مجلس المحافظة السلطة التشريعية المخولة لها و الوظائف الأخرى في نطاق المحافظة التي خولها له هذا الدستور و القوانين الإقليمية بما لا يتعارض مع دستور و قوانين الإقليم.

ثالثاً: يعد المحافظ الرئيس التنفيذي للمحافظة.

پێویستە ئەنجومەنی پارێزگاگان کە ھەلبژێردراون رێگەیان پێبدرێت کە بۆ رایێ کردنی کاروباری پارێزگاگان و لە چوارچێوەی دەستووری ھەریم و یاسا کارپێکراوەکاندا کاری یاسادانان ئەنجام بدەن. یاسای پارێزگا نارێکخراوەکان لە ھەریمدا کە لە لایەن ئەنجومەنی نوێنەرانی عێراقەو ھەرکراوە، لە ماددە 2) دا زیاد لەمەشی رەچاو کردووە و ئەنجومەنی پارێزگاگان بە دەسەلاتی یاسادانانی بالایی پارێزگاگان ناساندووە²⁰.

20. المادة (2) من قانون المحافظات الغير منتظمة بإقليم:

اولاً:

مجلس المحافظة هو أعلى سلطة تشريعية ورقابية ضمن الحدود الادارية للمحافظة لها حق اصدار التشريعات المحلية في حدود المحافظة بما يمكنها من ادارة شؤونها وفق مبدأ اللامركزية الادارية بما لا يتعارض مع الدستور والقوانين الاتحادية.

سەبارەت بە پارێزگاریش ماددە 122) / سیھەم لە دەستووری عێراق²¹ و، ماددە 24) لە یاسای پارێزگا نارێکخراوەکان لە ھەریمدا²²، پارێزگار بە دەسەلاتی جێبەجێ کردنی بالایی دەناسێن. بۆیە دەبێت بۆ پارێزگاگان ھەریمی کوردستانیش کە ھەک پێشتر ئاماژە پێدرا دەستیان لە بەشێک لە مافە دەستوورییەکانیان ھەلگرتووە و تەنانت ھەک پارێزگایەکی سەر بەخۆ نەماونەتووە، ئەم دەسەلاتانە رەچاو بکریت.

زیادکردنی ماددەییەکی دیکەش لێرەدا:

المادة 107

يمارس مجلس المحافظة الصلاحيات التالية:

21. المادة (122) من الدستور العراقي الدائم:

أولاً :- تتكون المحافظات من عددٍ من الأفضية والنواحي والقرى.

ثانياً :- تمنح المحافظات التي لم تنتظم في اقليم الصلاحيات الادارية والمالية الواسعة، بما يمكنها من ادارة شؤونها على وفق مبدأ اللامركزية الادارية، وينظم ذلك بقانون.

ثالثاً :- يُعد المحافظ الذي ينتخبه مجلس المحافظة، الرئيس التنفيذي الاعلى في المحافظة، لممارسة صلاحياته المخول بها من قبل المجلس.

رابعاً :- ينظم بقانون، انتخاب مجلس المحافظة، والمحافظ، وصلاحياتهما.

خامساً :- لا يخضع مجلس المحافظة لسيطرة أو اشراف اية وزارة أو اية جهة غير مرتبطة بوزارة، وله مالية مستقلة.

22. المادة (24) من قانون المحافظات الغير منتظمة بإقليم:

يعد المحافظ الرئيس التنفيذي الاعلى في المحافظة وهو بدرجة وكيل وزير فيما يخص الحقوق والخدمة الوظيفية.

أولاً: تنظيم عمليات الإدارة في المحافظة، و المصادقة أو الرفض للتعيينات التي تقوم بها الوزارات للمدراء العامين والموظفين المحليين للوزارة في المناصب التي تعتبر مناصب عليا بأغلبية ثلثي أعضائه.

ثانياً: تعديل أي مشروع محلي محدد يرد في خطة الموازنة السنوية للوزارة بأصوات ثلثي أعضائها، على أن لا يؤدي هذا التعديل لزيادة حدود الصرف المذكورة في خطط الوزارة.

ثالثاً: المراقبة و تقديم التوصية لتحسين أداء الخدمات العامة و تمثيل إهتمامات الناخبين.

رابعاً: توليد و تحصيل العائدات بشكل مستقل عن طريق فرض الضرائب و الرسوم. خامساً: المبادرة بمشروعات على مستوى المحافظة إنفرادياً أو عن طريق الشراكة مع منظمات دولية و غير حكومية و تنفيذها.

القيام بانشطة أخرى طالما تتماشى مع القوانين النافذة.

زياد كردنى ماددهيهكى ديكه له پاش نهو ماددهيهى سه ره وه:

المادة 108

تباشر الهيئات المركزية للإقليم الرقابة على الأعمال الإدارية للمحافظات بطريقة لامركزية، و هيئات القضاء الإداري هي المختصة للنظر في الطعون على قرارات و أعمال هيئات المحافظة.

الباب السادس: الهيئات و المفوضيات المستقلة

المادة 106

أولاً: دوو بېرگه ی بو زياد بکړیت:

8. هیئة المجتمع المدني

9. هیئة محاربة العنف ضد المرأة.

بەشى سىمەم
پاشكۆی بابەت وتارەگان

دیباجەكەى پروژەى دەستوروى ھەرئىمى كوردستان

د. لەتيف شىخ مستەفا

دیباجە يان پېشەكى دەستور شىتېكى حەتمى و زەرور نىيە، واتە مەرج نىيە ھەموو دەستورېك دىباجەبەكى ھەيئەت، زۆر دەستور ھەيە دىباجەى نىيە.

سەبارەت بە ناوەرۆكى دىباجە، پېويستە لە ئەركى دىباجە دەرنەچىت، بەگشتى دىباجە بە زمانى داھاتوو دەنوسرېت نەك رابردوو واتە دانەرى دەستور دەپەوئ فەلسەفەى خۆى لە جۆرى حوكمرايئتى و شىوازى دەولەتەكە و ئەو سىستەمەى كە دەپەوئت دايمەزرېنېت بە كورتترىن شىوہ روونى دەكاتەوہ. كەواتە دەيئت زمانى دەرشتنى دىباجە كورت و پاراو و چرپر بئ وشەى زيادى تېدا نەنەيئت و پېشبينى داھاتووش پكات كە تېيدا ھېلە گشتىيەكانى فەلسەفەى دەسەلات و سىستەمى سياسى و ئەوجۆرە سىستەمەى كە دەپەوئ لە داھاتوودا دروستى پكات روون دەكاتەوہ.

سەبارەت بە ھېزى ياساى دىباجە لە راستىدا ناكۆكى قول ھەيە، ھەر لە سەردەمى شۆرشى فەرەنساوہ ھەندئ لە بىرمەندانى ياساى دەستوروى دەلېن دىباجە يان ھېزى ياساى دىباجە لە ھېزى ياساى "مەتنى" دەستورەكە بەھېزترە و پېويستە دامودەزگاكانى دەولەت و دادگاكان لەكاتى تەفسىرکردن و پىادەکردنى دەستوردا پېوہى پابەندبن،

تەنانەت بالادەستى (علويەتېشى) ھەيئەت لەكاتى ناكۆكى لەگەل دەقېك يان چەند دەقېكى مەتنى دەستورەكە، پېويستە دىباجەكە كارى پئ بكرېت و دەقى مەتنەكە لەگەل ئەو بگونجېنرى.

بە پېچەوانەى راى يەكەم رايبەكى تر ھەيە ھىچ ھېزىكى ياساى نادات بە دىباجە و پئى وايبە كە ھېز و قىمەتى دىباجە لە قىمەتېكى ئەدەبى زياتر تېپەرناكات، ياسادانەر يان دەزگاكانى دادوہرىي يان دامودەزگاكانى جېپەجېكردن بۇيان ھەيە ھىچ پابەند نەبن بە دىباجەى دەستورەوہ، ئەم رايبە پئى وايبە كە مەتنى دەستورەكە ھېزى ياساى زياترە لە دىباجەكە، بەلام راى سېيەم دەلېت دىباجە ھەمان ھېزى ياساى دەستوروى ھەيە.

بۇيە چارەسەرکردنى ئەم ناكۆكيە فيقھىيە ھەندېك لە دەستورەكان بە دەقى روون و ئاشكرا دەلېن كە دىباجە ھەمان ھېزى ياساى مەتنى دەستورەكەى ھەيە ئىتر كېشەكە يان ناكۆكيەكە يەكلادەكەنەوہ.

ئەوہى تېبىنى دەكرېت كە دانەرانى دىباجەى پروژەى دەستوروى ھەرئىمى كوردستان (لەگەل رېزى زۆرمان بۇيان) لە ئەركى دىباجە نەگەيشتوون، بەلكو ھاتوون لە لاسايبكردنەوہى سەرنەكەوتوانەدا لاساى ئەزمونېكى سەرنەكەوتوووان کردۆتەوہ كە دىباجەى دەستوروى عېراقە.

لە راستىدا دىباجەى دەستوروى عېراق خۆى لەخۆيدا لادانېكى زەقى پېوہدىارە لە ناوەرۆك و ئەركى دىباجە، چونكە درېزادېرىبەكى زۆر بئ ماناى پېوہدىارە، پروژەكە لە دەقېكى مېژووېى تېكەل بە ئايىنى كۆن دەچېت و بە زمانېكى رابردووش نوسراوہ. ھۆكارى ئەو لادانەش لە دىباجەى دەستوروى عېراق بۇ ئەو ناكۆكيە قولەى زېوان پېكھاتە سەرەكېيەكانى عېراق بەتايبەتى (سوننە، شىعە، مەسىحى) و (كورد، عەرەب، توركمان) دەگەرېتەوہ و ھەريەكەيان وېستى كە زۆرترىن عەزەلاتى خۆى پېشان بدات وا نېشان بدات كە ئەم

ولاتە لە رووی میژووپیەو ھی ئەو، بۆیە وەك تەوافوقیك دیباچەكە باس لە بەشێك لە میژووی ھەریەكەیان و ئەو چەوساندنەوہیەكە توشی بوون، كردوہ. ئەمەش واكردوہ كە دیباچەكە درێژ بێت، ھەروەھا لە دیباچەشەوہ دەبێتە تێكستیكى میژووپی كە باس لە رابردو دەكات یان ئەوئەندەى باس لە رابردو دەكات ئەوئەندە باس لە فەلسەفەى حوكمرانى، جووری ئەو سیستەمە سیاسییە كە دەیانەوێت لە داھاتوودا دروستى بكەن ناكات. بەداخەوہ دانەرانی پرۆژەى دەستوورى ھەرئىمى كوردستان ھاتوون بەشپۆھەىكى سەرنەكەوتوانە لاسایى ئەو ئەزموونە سەرنەكەوتوہیان كردوہ، وەك ئەوہ واپێت كە ھىچ دیباچەى تر نەبێ لە جیھان پەناى بۆ بەرن بێجگە لەو ئەزمونە سەرنەكەوتوہى عێراق (كە بەداخەوہ لە چەندین یاساى تردا پەرلەمانى كوردستان ئەزموونەكانى عێراق ھەرچەندە ئەزموونى فاشل و سەرنەكەوتووشن دەكاتە نموونەى بالای خۆى و لاساییان دەكاتەوہ، بۆ نموونە: دەرکردنى یاساى ھاوشپۆھەکردنى ئەندامانى داواكارى گشتى بە دادوہرەكان كە ئەمە جیگای باسى ئەمرومان نییە).

بۆیە ھاتووە باسى گەلى كوردستان و ئەو نەھامەتیانەى كە بەسەرى ھاتووە لەگەل ئەو سەركەوتن و نشوستیانەى پێیدا تێپەریوہ بەدوو و درێژى كردوہ، ئەمانە ھىچیان فەریان بە ناوھەرۆك و ئەركى دیباچەوہ نییە و پێویست ناكات لەو دیباچەپەدا ھەبێت، دەشێت ئەو ناوھەرۆكەى لەو دیباچەپەدا ھاتووە لە بەیانى جاردانى فیدرالى سالى 1992دا ھەبێت یان ئەگەر جارى سەربەخۆییماندا لە چارنامە یان پەیاننامەى سەربەخۆیدا ھەبێت، تا بەجیھانى بلێن ئەم ھۆكارانە بوون واكرد سەربەخۆیى یان فیدرالى ھەلبێژین، بەلام ناكړئ و ناشیت لەدیباچەى دەستووردا ھەبن، چونكە وەك وتم ئەرك و ناوھەرۆكى دیباچە دیاریكراوہ و بۆ ئەوہ نییە بە ئارەزووى خۆمان وشەى تێدا ریزبەكەین.

دەستوورى ھەرئىمى كوردستان كارێكى ناوخۆییە بۆ رێكخستنى پەيوەندى لە نێوان دەسەلاتى سیاسى ھەرئىم لەگەل خەلك و تیايدا ئەو شێواز و سنورانە دیارى دەكات كە لە رێگایەوہ دەسەلاتداران حوكمرانى ئێمەى پێ دەكەن و پێمان دەلێن: ئەمەى شێوازی سیستەمە سیاسییەكەمان، ئەمەى دامودەزگاكانى دەسەلات، ئەمەى دەسەلات (سەلاحیاتى) ھەریەكەیان و ئەمەى ماف و ئازادیەكانى ھاوولاتیان، بۆئەوہى ھەر كەسێك یان دامودەزگایەك لەسنورى خۆى دەرچوو یان لە دەستوور دەرچوو ئیجرائاتى لەگەل بكریت و بەئینریتەوہ جینگەى خۆى، لە ئەنجامیشدا حوكمەتێكى سنوردار بە یاسا "دەستوور" دروست بێت، كە ھەم دەسەلات و ھەم ھاوولاتیان سنورى ھەلسوكەوتى خۆیان بزانی.

لەرستیدا باسكردنى خەباتى گەلى كوردستان و ئەو نەھامەتیانەى بەسەرى ھاتوون دەشێت بەوہ لێك بدرتەوہ كە دانەرانی پرۆژەكە دەیانەوێت بە پەنابردنە بەر ئەو جوړە ختوكەدانە جەماوہرییە ھەندێك مەرامى خۆیان جیبەجیبە بكن، واتە زېھنیەتى تاكى كوردی بەلایەكى تردا بەرن و لەپال ئەوہدا یان لەژێر پەردەى ئەوہدا دەستوورێك بۆ ھەرئىمى كوردستان داپێژن كە مەرامى سیاسى دەسەلاتداران جیبەجیبە بكات. چونكە پەنابردنە بەر ئەو جوړە شێوازانە یان وروژاندنى ئەو ھەستە نەتەواپەتییە و ئەو زولم و چەوساندنەوہیە، لەوانەىە وا لە تاكى ئاسایى بكات كەواپزانیئ دەستوور بۆ رزگاربوونە لە مەترسى و دوژمنى دەرەكى نەك رێكخستنى دەسەلاتى ناوخۆیى و دیاریكردنى سنورى سەلاحیەتەكانى، واتە ئەم جوړە شێوازە كەشێكى لەبار دەرەخسێنى بۆ ئەوہى خەلكى بەوردی و بە عەقلانى لە دەستورەكە ورد نەبنەوہو دووبارە پیشاندانەوہى دوژمنە دەرەكییەكان و مەترسییە دەرەكییەكان وادەكات خەلكى غافلگیر بكریت و دەستوورێكى بە ویستى دەسەلاتداران بەسەردا بسەپنریت.

بۆيە پېويست ناكات لە دىباچەدا باس لە مېژوو و نەھامەتییەكانى بكرىت و پېويستىش ناكات مخابەبەى لایەنە دەرهكییەكانى وەك عىراق يان كۆمەلگەى نۆدەولەتى يان ھەرلایەنێكى تر بكرى، دەتوانرىت ئەوانە لە شوینى تردا باس بكرىت وەك ئاماژەم پېدا.

بۆيە من پېشنىار دەكەم دىباچە بە شىوازی لەمەى خوارەو دەپرىژرىت:

"ئیمەى گەلى كوردستانى عىراق بە ھەموو پېكھاتەكانیەو ھەم لەدوای جەنگى جیھانى یەكەمەو لکیندراپن بە عىراقەو، لەماوەى 80 سالى رابردوودا شىوازی دەولەتى سادەپى مەركەزى نەك ھەرنەیتوانى مافەكانمان دابین بكات، بەلكو رووبەرۆوى جینۆساید و قىرکردنىشى كرىنەو... ھەربۆيە ئەم گەلە لەرىگای یەكەم پارلەمانى ھەلبىژىردراوى خۆى لە سالى 1992دا پىبارى ھەلبىژاردنى شىوازی فیدرالى دا بۆ پېكەو ژیان لە عىراقى یەكگرتوودا.

پالپشت بە دەستورى عىراقى سالى 2005 پىارماندا كە ئەم دەستورە دابىنن و لە رىگەيەو بتوانن سىستەمىكى دىموكراتى نوینەرايەتى لىبرالى دابمەزىنن كە بتواىت عەدالەت و خۆشگوزەرانى و ئارامى و ئاسايش بۆ ھاوولاتیانى دابین بكات و ماف و ئازادىيەكانیان پىارىژىت".

یان تەنھا شەش دېرەكەى كۆتایى دىباچەى پروژەكە بەسە بەرای من ئەوەى تر لابرىت و پېويست ناكات.

http://sbei.com/ku/article_detail.aspx?ArticleID=688&AuthorID=23

پرنسیپە سەرەكیەكانى پروژەى دەستورى ھەرىم

د. لەتيف شىخ مستەفا

پرنسیپە سەرەكیەكان یان حوكمە گشتیيەكانى ھەر دەستورىك زۆر گرنگن، چونكە بنەما گشتى و سەرەكیەكانى دەولەتەكە (یان ھەرىمەكە) و فەلسەفەو ئایدیای حوكمىرانان و شىوازی سىستەمى سیاسى و ئابورى و كۆمەلایەتى دىارى دەكەن، ئەمەش كاریگەرى و رەنگدانەوہى بەسەر كۆى دەستورەكەو دەبىت بۆيە دەبىت زۆر وود و بە دىقەت مامەلە لەگەل مادەكانیدا بكرى، بە ووریايەو دەبرىژرىن بۆيە من

ھەول دەدەم ماوہ بە ماوہ سەرنجی خۆمیان لەسەر دەریرم، دیارە خۆشەختانە لیژنە ی پێداچوونەوہی دەستور کە لە ماوہی پێشوودا لە پەرلەمان دروست بوو بە پروژەکەدا چوو بوو، ھەندێ لەو سەرنجانە ی کە پێشتر لەسەر پروژە کۆنەکە خرابوونە روو چاکێ کردوون، بەلام زۆر شتی تریش ماون کە پێویستیان بە چاککردنە بۆیە من ھەمیشە کار لەسەر پروژە کۆنەکە دەکەم، چونکە ئەوہی تر تا ئیستا نەخراوہتە بەردەستی خەلک و راگەیانندنەکان.

مادە ی بەکەم:

سەبارەت بەم مادە یە وشە ی "اتحادی" کە دەلێت "اقلیم کوردستان اقلیم اتحادی" زیادە چونکە "اتحادی" بۇ عێراقە نەک بۇ ھەریم. ھەر وہا ئەم ماددە یە شکلێ ھەریم و شکلێ سیستە مە سیاسیە کە ی تیکەل کردووہو دەکری جیا بکرنەوہ و دەشکری ھەر وہ کو خۆی بمینێتەوہ..... ئەگەر پێراردرا جیا بکرنەوہ دەشی بکری بە دوو پرگە بەم شیوہ یە ی خوارەوہ:-

اقلیم کوردستان اقلیم ضمن دولة العراق الاتحادية.

2. نظام السياسي جمهوري برلماني ديموقراطي يعتمد التعددية السياسية وتداول السلطة سلمياً ومبدأ الفصل بين السلطات عن طريق الانتخابات العام المباشرة السرية والدورية.

ھەر وہا پێشنیاز دەکەم کە مادە ی چواریش دوا ی ئەوہی کە زیادە کە ی لێدەکرێتەوہ کە باسی دەکەم بخریتە سەر ئەم مادە یە.

ماددە ی دووہم:

سەبارەت بە سنوری ھەریمی کوردستان من پێشنیاز دەکەم دوو پرگە بێت :-
1. برگە ی بەکەم ھەموو ئەو ناوچانە ی کە پێش 9-4-2003

ناوچەکانی حکومەتی ھەریم بوون بە پارێزگا و قەزاو ناحیە ی جیا جیا ناویان بپێنری. 2. ئەو ناوچانە ش کە پێیان دەوترێت "ناکۆکی لەسەر" ئەوانیش ناویان بپێنریت وەک ئەوہی کە لە پروژە کۆنەکەدا ھاتووہو تەنانەت بە کیلۆمەتری چوارگۆشە ش ناویان بپێنری، لە کۆتایی مادە کە ش بوتری کە ئەم دەستورە بەسەر ئەو ناوچانە شدا پێادە دەکری ھەرکاتی گەرانبەوہ سەر ھەریمی کوردستان لەگەل رەچاوکردنی ھەر ھەموارکردنێکی پێویست لە دەستورە کە ئەگەر پێویستی کرد بۆئەوہی دەستورە کە خواستی رۆلەکانی ئەو ناوچانە ش لەبەر چاو بگری و تیایدا رەنگ بداتەوہ.

سەبارەت بە مادە ی(3) لە پروژە کە دەلێت نابێ هیچ ھەریمیکی تازە لە ناو سنوری ھەریمی کوردستان دا بمرێ..... پێویستە مەرج دا بپنێت ئەویش لە حالە تیکدا نابێ ھەریمی تازە دا بمرێ یان لە حالە تیکدا رینگا نادری بە جیا بوونەوہ ی پارێزگانێ ھەریم و دروستکردنی ھەریمی سەر بەخۆ ئەگەر دەسەلاتە گشتیەکانی ھەریم پابەند بن بە دیموکراتی و بە دا بەشکردنی عادیلانە ی دەسەلات و سامان لە نێوان پارێزگانێ ھەریمدا، ئەگەر وانە بێت ئەوا دەبێتە ھەریمیکی "یە کگرتووی بە زۆر" (اتحادی قسری) کە لە ئەنجامدا ھاوالتیانێ ھەریمە کە خۆیان ھەریمە کە یان بەرچاو دەکەوێ و خەونە نەتەوہ ییە کانی شمان دەکات بە بلقی سەرئاو، پێویستە ئەم ماددە یە ئەوہی بۆ زیاد بکری وە بەم شیوہ یە ی لئ بئ: "لا يجوز تأسيس إقليم جديد داخل حدود إقليم كوردستان -

العراق، مادامت السلطة السياسية ملتزمة بأحكام هذا الدستور و التوزيع العادل للسلطة و الثروة بين محافظات الإقليم". پێویستە سیستە مە لامەرکەزبە کە ش ھەر وہ کو لە ماددە ی(143) ی پروژە کۆنە کە و (102) ی پروژە تازە کە باسی کراوہ لە سەر بنەمای دوا یین

پلەى لامەركزى يېت كە پېئشى دەوترى (الحكم المحلى) وەك ئەوہى بەرىتانيا.

مادەى چوارەم:

پېئىستە ماددەى چوارەم تەنھا بەشى يەكەمى يرگەى يەكەمى بھېلرئتەوہ كە دەلئت "الشعب مصدر السلطات وأساس شرعيتها ويمارسها من خلال مؤسساته الدستورية" ئەم يرگەيەش وەك وتمان بخرئتە سەر ماددەى يەكەم. ئەوہى تر زيادە نەك ھەر زيادە، بەلكو دەيئتە ھۆى ئىستغزازكردنى بەرامبەرىشمان و واپان لئدەكات واپزانن كە ھەرئىمى كوردستان نەك ھەر لە ئاستى دەولەتى فیدرالدايە، بەلكو بالاتریشە لەوہ و ئەو مادەيە لە زيان بەولاوہ سودى نيە، چونكە كە دەلئى ياساكانى ھەرئىم بالا دەستيان ھەيە بەسەر ياساكانى حكومەتى فیدراللى لە دەرەوہى دەسەلاتە ھەسرىەكانى مادەى(110)ى دەستورى فیدراللىدا لە راستيدا ئەمە پېئىست ناكات، چونكە ئەگەر لە دەرەوہى مادەى(110) ياسايەك دەرکرا ئەوا مەرجهى كۆتايى دادگای دەستورىيە و پەناى بۇ دەبرئت، ئەگەر دادگا زانى حكومەتى فیدراللى سنورى دەستورى خۆى بەزاندوہ ياساكە پوچەل دەكاتەوہ ھەرەوہا ئەم قسەيە بۇ يرگەى دووہمى ھەمان مادەش راستەو پېئىست ناكات.

ماددەى پئنج:

سەبارەت بە ماددەى (5) چاکتر کراوہ، بەلام دەکرا ھەر باس نەکرئ و لە باسى زمانە رەسميەکانى ھەرئىمدا باسيان لئوہ بکرئ و ھەموو ئەو نەتەوانەى لە ھەرئىمدا ھەن ناويان بھېنرئ. مادەى شەش:

سەبارەت بە مادەى(6) بە راستى دەکرا زۆر بە زيرەکانە بە سەريدا باز بدرئ و ھەر باسيش نەکرئ، چونكە ھەرئىمەكە بەشئىكە لە عئراق لە دەستورى عئراقيشدا باسى ئەو حالەتەى ئايىنى ئيسلام و ئەوانە کراوہ ئىتر پېئىست نەبوو ھەر باس بکرئ خۆ ئەگەر ھەر بشمئئتەوہ ئەوا پېئىستە ديانەتى (کاکايەکانى) بۇ زياد بکرئ ھەرەوہا ئەوانەش كە ھيچ ئايىنيان نيە.

مادەى ھوت:

مادەى (7) زيادە ئەوہ شوئنى دەستورى ھەرئىم نيە، چونكە ئىمە لە بەياني پەرلەمانى كوردستانى سالى 1992وہ ھەرەوہا لە كاتى دارشتنى دەستورى عئراق و دەنگدان لە سەرى، مافى چارەى خۆنووسينى خۆمان ديارىکرد كە "فیدراللى" يە، دانانى ئەم دەستوورەى ھەرئىميش وردکردنەوہى ئەو ديارىکردنى چارەى خۆنوسينەيە لە شئووزى فیدراللىدا بۇيە پېئىست ناكات ھەر باس بکرئ.

ھەرەوہا مادەى(8و9)بەراستى ھەموويان زيادن و جئگايان دەستورى فیدرالليە.... دانەرانى پروژەكە دەيانەوى ئەو شتانەى كە لە دەستوورى فیدراللىدا بە دەست نەھاتوہ، لەم دەستوورەى ھەرئىمدا قەرەبووى بکەنەوہ ئەوہش چارەسەرىكى سەقەتە و پيراردانئىكى يەك لايەنەيە كە بەرامبەر پئوہى پابەند نابئ و دەستورى ھەرئىميش ناتوانئ دەستورى فیدرال پابەند بکات، بۇيە واپاشترە ھەر باس نەکرئت خۆ ئەگەر كەموکوريش ھەبئ و ئەو شتانە وەك خۆى لە دەستورى فیدراللىدا باس نەکراين، ئەوا ھەر باشترە كە لئيان بئدەنگ بين و باسکردنيان لە دەستورى ھەرئىمدا دووبارە جگە لە زيانگەياندن سوديان نابئ و بەرامبەريان پئ ئىستغزاز دەبئ.

سەبارەت بە مادەکانى (11و12) كە باس لە دروشم و سرود و جەزنى نىشتمانى و ئالوا ناوى پئشمەرگە دەكەن، پېئىستە ھەموويان بگۆرئ، ئەو ناوانە ناوى كوردين و زەرورىە

دەقەکە وای لی بکری کہ ئەو شتانە ی لە کوردستان ھەن رەنگدانەو و تەعبیر لە خواستی ھەموو پیکھاتەکانی بێت و بە یاسا ریکبخرین، چونکە ئەگەر ئیمە بمانەوی پیکھاتەکانی تری ھەریم غەیری کورد رازی بکەین لەگەلماندا بژین، بچوکتین ماف ئەوہیہ کہ لەو شتە رەمزیانە خواستەکانیان تیر بکەین و پێویستە دەرشتنی ئەو رەمزانی بە رەزامەندی و سازانی ھەموو لایەک بی بۆ ئەوہی ھەموو پیکھاتەکان ئەو رەمزانی بەھێ خۆیان بزانی و وا نەزانی بەسەریاندا سەپنراوہ.

سەبارەت بە مادە (چوارە) کہ باس لە زمانی رەسمی دەکات باشە، بەلام پێویستە زیاتر ورد بکریتەو و باشترین چارەسەر بەرای من دەرشتنی مادەبەکە لە ھاوشیوہی مادە (6) لە دەستووری ئەفریقای باشور کہ زۆر بە ووردی باسی زمانە رەسمیەکان و ئەرکی حکومەتی فیدرال و حکومەتە لوکالییەکانی کردووە سەبارەت بە زمانی رەسمی و چۆنیەتی پراکتیزە کردنیان.

بۇ سود وەرگرتن مادەکە دەنوسمەوہ.

6. ئەلف: زمانە رەسمیەکانی کۆمار ئەمانەن (سپیدی، سیوزو، سیتوانی، تشیفاندا، زیتسونگا، ئەفریقا ئانس، ئینگلیزی، ئیسی ندیلی، ئیسی خوسا، زولو) کہ (11) زمان.

ب. پێویستە دەولەت ئیجرائاتی پێویست و عەمەلی و ئیجابی بگریتەبەر بۆ زیندوکردنەوہی پێگە ی ئەو زمانانە و _____ کارھێنان و پێشخس _____ تیان.

ج. حکومەتی نیشتمانی و حکومەتە ناوچەیی یەکان بۆیان ھەبە ھەر یەکیک لەو زمانانە بەکاربێنن بۆ کاروبارەکانی حکومەت بە رەچاوکردنی عادەت و نەریتی کۆی دانیشتوان لە ھەموو ولات یان لە ھەریمیکی دیاری کراو، بەلام لە ھەموو باریکدا پێویستە چ حکومەتی نیشتمانی و چ حکومەتە ناوچەییەکان ھەریەکیان لانیکەم یەکی لە دوو زمان کەمتر

بەکار نەھینن. پێویستە لەسەر شارەوانییەکان ئەو زمانە بەکار بھینن کہ دانیشتوانەکە ی پێیان خۆشەو تەفزیلی دەکەن.

د. پێویستە لەسەر حکومەتی نیشتمانی و حکومەتە ناوچەییەکان کہ بە یاسا ئیجرائاتی بەکارھێنانی زمانە رەسمیەکان ریکبخت و ھەموو زمانەکانیش ھەمان ریزو ئیجرائاتیان ھەبە و پێویستە بە عەدالەت مامەلەیان لەگەل بکریت.

ه. دەستەبەک بە یاسا دادەمەزری پی ی دەوتریت "دەستە ی زمانی تاییەت بە کۆماری ئەفریقای باشور" و ئەم ئەرکانە ی دەکەوتە سەر:

1. دروست کردنی بارو زروفی پێشخستن و بەکارھێنانی:

A. ھەموو زمانە رەسمیەکان

B. زمانەکانی: خوی، ناما، سان.

C. زمانی ئیشارەت.

2. پێشخستن و ریزگرتنی:

1. ھەموو ئەو زمانانە ی کہ بە شیوہی ھاوبەش لە باشوری ئەفریقا بەکاردەھێنرین وەک ئەلمانی و ئەفریقی و گوجاراتی و ھندی و پرتغالی و تامیلی و نلیگوو ئوردو.

2. عەرەبی و عبری و سنکریتی و زمانەکانی تر کہ بۆ مەبەستی ئاینی بەکار دەھێنریت لە باشوری ئەفریقا.

سەبارەت بە مادە (15) کہ دەلی ھەریمی کوردستان پشت بە سیستمی ئابوری بازار دەبەستی، ئەم مادەییە زۆری دەوێت لەوانەییە لە جاریکی تردا بە مەقالەییەکی درێژتر لەسەری بدویم، بەلام بە کورتی دەلیم دەبیت پارە ی نەوت و سامانی سروشتی و پشکی ھەریم لە بودجە ی ناوہند نەچیتە خەزینە ی راستەوخۆی حکومەتەوہ، بەلکو دەبیت میکانیزمیک دا بنری بۆ خەرچکردنی دوور لە دەستی حکومەت و ئەم ھەریمە بکریتە ھەریمی باج، واتە حکومەت بۆ خەرچە گشتیەکانی پشت بە باج بەستی بە پلە ی یەکەم بۆ ئەوہی چاودیری ھاولاتیان بۆ کارەکانی حکومەت دروست بیی کہ

ھۆکاری سەرەکی یە بۇ دروست بوونی رای گشتی فشارنامیز لە لایەن خەلکەوہ بۇ سەر حکومەت.... تا ئەو را گشتی یە فشار نامیزەش دروست نەبی ناکری باس لە سیستمی دیموکراتی بکری، چونکە پارەى نەوتی بەلاش سەرچاوەی سەرەکی دروست کردنی دیکتاتۆرەکانە.... دەسەلاتداران بى منەتن بەرامبەر بە گەل، چونکە سەرچاوەی داھاتەکانیان لەوانەوہ نییە، بۆیە گەل نەك ھەر چاودێریان ناکات، بەلکو ئەوان بە پارەى مۆل و زۆر و بەلاش کۆمەلگایەکی دەستەمۆ و تەمبەل دروست دەکەن بۇ ئەوہی پایەى کورسى یەکانیان جیگر بى و بیخەم چۆنیان بوى وا بکەن.

http://sbeiy.com/ku/Dosya_Rozhnama_detail.aspx?ArticleID=179&CatID=13&Cat=dosya

لادان لە سیستىمى پارلەمانى لە پرۆژەى دەستوورى ھەرىمدا (1)

د. لەتيف شىخ مستەفا

شىوازى ھەلزاردننى سەرۆك

سىستىمى ديموكراتى تەنھا سىستىمە كە تيايدا ماف و نازادىيەكانى تاكەكان دابىن و پارىزراو دەبن، ديارە مەبەست لە سىستىمى ديموكراتى سىستىمى ديموكراتى نوێنەرايەتییە نەك راستەوخۆ، سى جۆرى باوى ھەيە ئەوانىش سىستىمەكانى (سەرۆكايەتى و ئەنجومەنى و پارلەمانى).

ھەريەكئى لەم سىستىمانە تايبەتمەندى و ميكانىزم و توخمى جياكەرەوھى خۆى ھەيە، ئەو تايبەتمەندى و توخمانە پيويستە ھەموويان بەيەكەوھە ھەبن چ لە رووى شەكل (فۆرم) يان لە رووى ناوەرۆكەوھە بۆ ئەوھى سىستەمەكە بىتتە سىستىمىكى ديموكراتى، ئەوجا بتوانى ماف و نازادىيەكان دابىن بكات و بىپارىزىت.

ديارە سىستىمى پارلەمانى برىتى يە لە سەرکەوتوترىن و بەربلاوترىن سىستىمى ديموكراتى نوێنەرايەتى لە جىھاندا، توانيويەتى لە چاو دوو جۆرەكەى تردا لە بار و زروفە كۆمەلايەتى و ئابورى و سياسىيە جياجياكاندا سەرکەوتنىكى گەرەى لە بوارى پراكتيزەيدا بە دەست بھيئى، چونكە ئەم سىستىمە بەوھە دەناسرئ كە بنەماكانى نەرمەن و تواناي خۆگونجاندى ھەيە ئەوھش بۆ ئەوھ دەگەرئتەوھە كە ئەم

سىستىمە بە يەك جارو لە ئەنجامى تيوريە فيكرى و فەلسەفيەكان دروست نەبوو، بەلكو زادەى زروفى ميژوويى و كردهيەكى ميژوويى ھېواش و لەسەرخوايە لە كارى دامودەزگا سياسىيەكانى بەرىتانيا بۆ ماوھى نزيكەى چوار سەدە.

سىستىمى پارلەمانى بە دوو تايبەتمەندى سەرەكى و بنچينەيى دەناسرئەوھە كە ئەوانىش برىتىن لە:

1. دوانەيى دەسەلاتى جىبەجى كەردن.
2. جياكەردنەوھى ھەردوو دەسەلاتى جىبەجى كەردن و ياسادانان لە يەكترى، بەلام جياكەردنەوھىيەكى يەكجارەكى و بنيرانەنا، بەلكو لئىك جياكەردنەوھىيەكى نەرم كە ھەريەك لەو دوو دەسەلاتە ھاوكارى يەك دەكەن لە بوارى كار و پىكھاتەكانياندا، ھەروھە چاودىرى يەكترىش دەكەن، واتا ھەريەكەيان چەكى چاودىرى بەرامبەر بە يەكيان بە گوپرەى دەستوور پىدراو، بۆ ئەوھى بتوانن چاودىرى يەكتر بکەن و ھەريەكەيان بىتتە لەمپەر لە بەرامبەر ئەويتەر لە كاتى دەرچوونى لە سنورى دەسەلاتى دەستوورى، خۆى بەم پىيە و لە ئەنجامدا بالانسىك دروست دەبئ لە ئىوانياندا كە ھىچيان نەتوانن بەسەر ئەويتەردا زال بىن و تاى تەرازووھەكە بەلاى خوياندا خواركەنەوھە و سىستىمە پارلەمانىيەكە لە رىگاي خۆى يان لە سكەى خۆى لابدەن.

سەبارەت بە پرنسىپى دوانەيى دەسەلاتى جىبەجى كەردن واتا دەسەلاتى جىبەجىكەردن پىك دىت لە دوو بەش يان دوو سەر ئەوانىش سەرۆكى دەولەت و سەرۆكى ئەنجومەنى وەزيران، ئەم پرنسىپە واتا پرنسىپى دوانەيى دەسەلاتى جىبەجىكەردن بە خەسلەتى جياكەرەوھى سىستىمى پارلەمانى دادەنرئ، واتا لە سىستىمى ئەنجومەنى و لە سىستىمى سەرۆكايەتيدا نىيە.

ئەم پرنسىپە پىداويستى و شەكلى و بابەتى خۆى ھەيە، تەنھا ئەوھندە بەس نىيە لە دەستووردا دەسەلاتى جىبەجى كەردن لە دوو بەش پىك بىت، بۆ ئەوھى بوترئ ئەو سىستىمە

پەرلەمانىيە، بەلكو پېويستە ئەو پېداوېستىيە شكلى و بابەتییانە چۆن وەك خۆيان ھەبن. لە رووی پېداوېستىيە شكلىيەكان يان لایەنى شكلى و پرنسپى دوانەيى، دەسەلاتى جىيەجىكردن برىتى يە لە چەند شتىك، ئەويش جىابوونەوہى ھەردوو بەشى دەسەلاتى جىيەجى كرددن سەرۆكى دەولەت لەلاپەك و سەرۆكى ئەنجومەنى وەزيران بە شىوہەيەك كە سەرەخۆيى ئەمەى دواپيان بپارىزى بە جورىك كە ئەيىتە پاشكۆى سەرۆكى دەولەت يان ژېر دەستەى، ئەويش بەوہى كە ھەلبىژاردن يان دەستنىشانكردنى سەرۆك وەزيران بۇ پۆستەكەى لە دەسەلاتى سەرۆكى دەولەتدا نەبى، وانا نابى رۆلى فيعلى ھەيىت لە دانان و دەستنىشان كرددندا.

پېويستە لە ھەمان كاتىشدا بۇ پاراستنى سەرەخۆيى دەسەلاتى جىيەجىكردن بە ھەردوو بەشەكەبەوہ، سەرۆكايەتى دەولەت و سەرۆكايەتى و ئەنجومەنى وەزيران بەرامبەر دەسەلاتى ياسادانان، سەرۆكى دەولەت سەرەخۆيى بەرامبەر پەرلەمان بە ھەردوو ديوى پۆزەتيف و نيگەتيفدا، وانا نە زال بى بەسەر پەرلەماندا و نە پاشكۆ و ژېردەستەشى يىت، بەلام لایەنە بابەتییەكانى ئەم پرنسپىيە، ئەوہەيە كە وەرگرتنى ئەم پرنسپىيە وەكو خۆى دەيىتە ھۆى تەھميش كرددن يان كەناركردنى سەرۆكى دەولەت، چونكە ئەو لىپرسراوئى نىيە بەرامبەر پەرلەمان لە بەرامبەردا ھيز و قورسايى دەدرى بە سەرۆكى ئەنجومەنى وەزيران وانا تاى تەرازووەكە بە لای ئەودا دەشكىتەوہ، بەوہى كە ھەموو راستەقىنەكانى دەسەلاتى جىيەجىكردن دەدرىت بە ئەو، چونكە ئەو وائە سەرۆكى ئەنجومەنى وەزيران و ئەندامانى ئەنجومەنەكەى لىپرسراون بەرامبەر پەرلەمان و پەرلەمان چاودىرى و لىپرسينەوہيان لەگەل دەكات، بەم پىيە سەرۆك لە سىسەمى پەرلەماندا تەنھا رۆل و مەركەزىكى ئەدەبى يان پرتۆكۆلى دەبى، وەك ناوبىزواينىكى بى لایەنى لى دىت لە

زىوان ھەرسى دەسەلاتى ياسادانان (پەرلەمان) و دەسەلاتى جىيەجىكردن (حكومت) و دەسەلاتى (دادوہرى)، كەواتە پېويستە ئەم پرنسپىيە بەو شىوہەيە بى لە سىسەمى پەرلەمانى رەسەندا.

بەلام ئەگەر سەرۆكى وەزيران و ئەنجومەنى وەزيران سەرەخۆيى خۆيان لە بەرامبەر سەرۆكى دەولەتدا لە دەستدا بە جورىك كە سەرۆكى دەولەت رۆلى فيعلى و راستەقىنەى ھەبوو لە دەستنىشان كرددن يان ھەلبىژاردنى سەرۆكى وەزيران يان رۆلى ھەبوو لە لىپرسينەوہ لەگەلدا، يان ئەگەر دەستوور رىگاي دابوو بە سەرۆكى دەولەت كە ھەردوو پۆستى سەرۆكى دەولەت و سەرۆكى ئەنجومەنى وەزيران لە دەستى خۆيدا كۆبكاتەوہ، يان دەستوور دەسەلاتى راستەقىنە و رەھاي دابوو بە سەرۆكى دەولەت، يان مەركەزى سەرۆكى دەولەتى بەھيزكردبوو لە رىگاي شىوازى ھەلبىژاردنىيەوہ لەلايەن گەلەوہ، ھەموو ئەو حالەتەنە دەبنە ھۆى بەھيزبوونى دەسەلاتى سەرۆكى دەولەت سەرەنجام دەيىتە ھۆى تىكچوونى بالانسى دەسەلاتەكان بۇ بەرژەوہندى ئەو.

ئەم جۆرە سىسەمە ديموكراتىيە نوینەرايەتيانە كە پرنسپىيە دوانەيى دەسەلات وەكو خۆيان وەرناگرن لە ھەردوو رووہكانى شكلى و بابەتییەوہ، بەلكو سىسەمەكەيان لە تىكەلەيەك لە توخم و ميكانىزمەكانى سىسەمە جىاجياكان دروست دەكەن كە برىتين لە توخم و ميكانىزمى نەگونجاو و نارىك، ئەو جۆرە سىسەمانە ناكرىت ناويان بنرى بە سىسەمى پەرلەمانى با لە دەستوورەكەدا ئەو ناوہشى ھەيىت، يان با لە دەستووردا دەسەلاتى جىيەجى كرددنىش لە دوو سەر يان دوو بەش پىكھاتىت.

ئەم جۆرە سىسەمانە لە تواناياندا نىيە سىسەمىكى ديموكراتى نوینەرايەتى وا دروست بكەن كە بنەما و توخم و پىكھاتەكانى گونجاو و ھەماھەنگ بن. ئەم جۆرە سىسەمانە تەنھا لە رووى شكلەوہ بە سىسەمى ديموكراتى دەناسرىن،

بەلام لە ناوھەرۆکدا دورن لە دیموکراتی و ھەک پەردەپەک یان روکەشیک بەکار دەھێنرین بۆ شار دێنەوھە نیتە راستەقینەکانی فەرمانبەرەوايان یان (دەسەلاتداران) بۆ لە ناو بردنی دیموکراتی و نەھێشتنی ئازادییەکان لە ژێر پەردە دیموکراتیدا.

سەبارەت بە پێداویستی یە شکیلیەکانی پرنسیپی دوانەیی دەسەلاتی جێبەجێ کردن بە گۆرەھە سیسمی پارلەمانی رەسەن لە سێ شتی سەرەکیدا خۆی دەبینیتەوھە ئەوانیش:-

شێوازی ھەلبژاردنی سەرۆکی دەولەت، شێوازی ھەلبژاردنی سەرۆکی وەزیران ھەرۆھە قەدەغەکردنی کۆکردنەوھە ئەو دوو پۆستە لە یەک دەستدا:

سەبارەت بە شێوازی دەستنیشانکردن یان ھەلبژاردنی سەرۆک دەولەت بەو پێیە توخمی جێگیر و بێلایەنی دەسەلاتی جێبەجێ کردنە، پێویستە شێوازی ھەلبژاردنەکە بۆ پۆستەکە بگونجی لەگەڵ سیسمی پەرلەمانیدا، بە جۆرێک کە پارێزگاری لەو بالانسە بکات کە پێویستە بێی لە نێوان ھەردوو دەسەلاتی یاساداران و جێبەجێ کردن، بۆیە ھەرۆھە کو و تمان پێویستە سەر بەخۆی لە پەرلەمان بە ھەردوو دیوی پۆزەتێف و نیکەتیقدا واتە نە پاشکۆ و ژێردەستە بێت و نە بەسەریشدا زال بێت، ھەک ئاشکراشە سێ شێوازی سەرەکی ھەبە بۆ دەستنیشان کردن یان ھەلبژاردنی سەرۆکی دەولەت لە سیسمی دیموکراتیدا ئەوانیش:

1- ھەلبژاردنی سەرۆک لەلایەن پەرلەمانەوھە. ئەم شێوازی رەخنە ئەوھە لێ دەگیرێ کە دەبێتە ھۆی پاشکۆیەتی و ژێردەستە سەرۆک بۆ پەرلەمان، چونکە ئەو ھەلبژاردنەوھە یان ئەو دایناوھە، بەتایبەتی پاشکۆیەتیە کە زیاتر دەبێت ئەگەر پەرلەمان دەسەلاتی لێ پێچینەوھە و لەسەرکارلەبردنی سەرۆکی ھەبێت، بەمەش سەرۆک سەر بەخۆی لە دەست دەدات بەرامبەر پەرلەمان، سەرەنجام دەبێتە ھۆکاری تێک

چوونی بالانسی نێوان دەسەلاتی جێبەجێ کردن بەرامبەر بە دەسەلاتی یاساداران، سیستەمەکە لە سیسمی پەرلەمانیەوھە لادەدات یان دەگۆرێت بەرەو سیسمی حکومەتی ئەنجومەنی، نمونە بەرچاوی ئەم جۆرە سیسمانە کە لادان لە سیسمە پەرلەمانیەکاندا بەرەو سیسمی حکومەتی ئەنجومەنی بوو لە ئەنجامی لە دەستدانی سەر بەخۆی سەرۆک دەولەت لە بەرامبەر پەرلەماندا، دەستووری کۆماری سیسمی فەرەنسی سالی 1875 کە تا سالی 1940 خایاندی، ھەرۆھە دەتوانین بڵین تا رادەپەک ئەم جۆرە لادانە پێوھە دیارە و دەسەلاتی زۆر دراوھە بە پەرلەمان لەسەر حسابی دەسەلاتەکانی تر، دەسەلاتی دانان و محاسەبەکردنی سەرۆک لە لایەن پەرلەمانەوھە وای کردووە کە ئەو سیسمە لە سیسمی پەرلەمانیەوھە بۆ سیسمی حکومەتی ئەنجومەنی نزیک کردۆتەوھە، بەلام ھەلبژاردنی سەرۆک لە رێگای پەرلەمانەوھە لە ھەموو حالەتێکدا لە ھەلبژاردنی سەرۆک لەلایەن گەلەوھە باشتەرە بۆ سیسمی پەرلەمانی.

2- ھەلبژاردنی سەرۆک بە شێوھە ھەلبژاردنی میلی لەلایەن گەلەوھە، ئەم رێگایە بە گۆرەھە رای زۆرینە شارەزایان، ھەرۆھە بەو پێیە ئەزمونەکان دەریانخستووە لەگەڵ سیسمی پەرلەمانیدا ناگونجی، چونکە بە پێچەوانە شێوازی یەکەمەوھە دەبێتە ھۆی بەھێزکردنی رۆل و مەرکەزی سەرۆکی دەولەت بەرامبەر پەرلەمان و سەرۆک وەزیرانیش، سەرەنجام دەبێتە ھۆی زال بوون و کۆنترۆل کردن ھەموو دەسەلاتەکان، سیسمەکە لە سیسمی سەرۆکایەتی نزیک دەکاتەوھە، بە تایبەتیش لە ناو ئەو گەلانە کە ھۆشیاری میلی و مومارەسە دیموکراتییان نەبێ سیسمەکە دەگۆرێ بۆ سیسمی دیکتاتۆری یان تاکرەو، زۆرینە شارەزایان پێیانوایە ئەم شێوازی بۆ سیسمی پەرلەمانی دەست نادات نمونە ئەم جۆرە دەستوورانە دەستووری سالی 1958

فەرەنسى و دەستوورى 1971ى مىسىرى و جەزائىرى، دەتوانىن بلىين دانەرانى پرۆژەى دەستوورى ھەرىمى كوردستان ويستويانە ئەم جۆرە نموونانە دووبار بکەنەوہ.

3-ھەلبىژاردنى سەرۆك لەلايەن دەستەپەكى تىكەل لە پەرلەمان و بۇ خۇلادان لەو رەخانەى كە لە ھەريەك لە دوو شىوازەكەى پىشەوہ و ەرگىراون، ھەندى لە دەستوورە پەرلەمانىيە تازەكان بە تايپەتى ئەوانەى دواى جەنگى جىھانى يەكەم دەرچوون وەك دەستوورى ئىتالى و ھىندى و دەستورى فەرەنساى سالى 1958تا سالى 1962 رىگەپەكى تىران داھىناوہ، ئەويش رىگای تىكەلە لە نىوان ھەلبىژاردنى سەرۆك لە لاين پەرلەمان و ھەلبىژاردنى لە لاين گەلەوہ، بە گۆرەى ئەم شىوازە سەرۆكى دەولەت لە لاين دەستەپەكى ھاوبەش ھەلدەبىژدردى كە پىك دىت لە ئەندامانى پەرلەمان و كۆمەلىك نوپنەرى ھەلبىژدراو يان دەستنىشان كراو لە ھەموو ناوچەكانى دەولەت كە ژمارەيان دەشى ھىندەى ژمارەى ئەندامانى پەرلەمان و زياترىش بىت، ئەم دەستەپە كۆدەبىتەوہ ھەلدەستى بە ئەنجامدانى كارەكەى، واتا ھەلبىژاردنى سەرۆك ئىنجا ھەلدەوہشەپتەوہ، واتا ئەندامانى پەرلەمان دەچنە سەركارى خۇيان بۇ پەرلەمان نوپنەرە ھەلبىژدراوہكانىش دواى ئەنجامدانى كارەكەيان دەگەرىنەوہ شوىنەكانى خۇيان كە لىي ھاتوون، بەم جۆرەش سەرۆك لە رەخنەكانى ھەردوو شىوازەكەى پىشوو رزگارى دەبىت، نابىتە پاشكو و ژىردەستەى پەرلەمان، چونكە بە تەنھا پەرلەمان ئەوى ھەلنەبىژاردووہ بۇيە ناتوانى محاسەبەشى بكات، يان لەسەر كارى لاىبات، بەمجۆرە سەربەخوى سەرۆك و دەسەلاتى جىبەجى كرىنىش بەرامبەر پەرلەمان دەپارىزى، بە ھەمان شىوہ لەبەر ئەوہى بە شىوازى ھەلبىژاردنى مىللى نەھاتووہ نابىتە دىكتاتور و زال نابى بەسەر دەسەلاتەكان و دامودەزگى دەستوورىيەكانى تىردا.

بۇيە من پىشنىياز دەكەم كە مادەى (100) لە پرۆژە كۆنەكە و

مادەى (60) لە دوا پرۆژەى دەستوورى ھەرىم كە بە رەسمى بلاو نەبۆتەوہ، تايپەتە بە شىوازى ھەلبىژاردنى سەرۆكى ھەرىم كە دەلى ((سەرۆكى ھەرىمى كوردستان لە رىگای دەنگدانى گىشتى و نەپنى و راستەوخو لەلاين ھاولاتيانى ھەرىمەوہ ھەلدەبىژدردى)) بگۆردى بە رىگای تىكەل، ئەويش بەوہى كە سەرۆكى ھەرىم لە لاين دەستەپەكى تىكەلەوہ ھەلبىژدردى كە پىك دىت لە ئەندامانى پەرلەمانى كوردستان لەگەل ژمارەپەكى تى ھاوشىوہ يان زياتر، ئەو ژمارەپەى تر دەشىت يان ئەندامانى ئەنجومەنى پارىزگاكانى ھەرىم بن يان ئەندامىك بن كە لەلاين پارىزگاكانى ھەرىمەوہ ھەلدەبىژدردى بۇ ئەو مەبەستە، واتە مەبەستى ھەلبىژاردنى سەرۆكى ھەرىم ئەوكات ئەو ژمارەپەى تر، جا ئەندامانى ئەنجومەنى پارىزگاكان بن يان نوپنەرى ھەلبىژدراو بن، لەگەل پەرلەمان كۆدەبنەوہ لە شىوہى كۆنفراسىكدا ھەلدەستن بە ئەنجامدانى كارەكەيان، ئەويش ھەلبىژاردنى سەرۆكى ھەرىمە ئىنجا ئەو كۆنفراسە كۆتايى پىدىت و ھەركەس دەگەرىتەوہ جىگای خوى، ئەندامانى پەرلەمان دەچنەوہ پەرلەمان نوپنەرەكانىش دەگەرىنەوہ شوىنى خۇيان، بەم شىوہپەش سەرۆكى ھەرىم نە بە ھەلبىژاردنى مىللى ھاتۆتە سەر حوكم تا مەترسى ئەوہى لى بكرى داواى دەسەلاتى زياتر بكات بۇ خوى، لاسەنگى ھىزى نىوان دەسەلاتەكان بەلاى خۇيدا بشكىنى و سىسىمى پەرلەمانىيەكە لە سكەى خوى لاىبات و ئىنجرافى پى بكات، نە لەلاين پەرلەمانىشەوہ ھەلبىژدراوہ كە بىتە كۆپلە و پاشكو پەرلەمان و لە ئەنجامىشدا سەربەخوى دەسەلاتى جىبەجى كرىن بەرامبەر دەسەلاتى ياسادانان نەمىنى و سىسىمى پەرلەمانى ئىنجراف بكات بەرەو حكومەتى ئەنجومەنى، سەرەنجام ئەم شىوازە ھاوجوتە لەگەل سىسىمى پارلەمانى سەركەوتوو زياتر دەتوانى خزمەتى سەركەوتنى ئەو سىسىمە بكات لە ھەرىمدا.

http://sbei.com/ku/Dosya_Rozhnama_detail.aspx?ArticleID=181&CatID=13&Cat=dosya

لادان لە سیستمی پارلەمانی لە پروژەى دەستوورى ھەرىمدا (2)

د. لەتيف شەيخ مستەفا

لە بەشى يەكەمدا وتمان يەكێك لە گرنگترین خەسلەتە جياكەرەوہەكانى سیستمى پارلەمانى دوانەى دەسلەتە جیبەجیكردنه، ئەویش پێداویستی شكلى و بابەتى خۆى ھەبە.

وتمان لایەنى شكلى پرنسیپى دوانەى دەسلەتە جیبەجیكردن يەكەم خۆى لە شىوازى ھەلبژاردنى سەرۆكى دەولەتدا دەبێتەو، پێویستە بگونجى لەگەل مەوقەى سەرۆكدا، نەبێتە پاشكۆ بۆ پارلەمان و بەسەرىشیدا زال بى. لەم بەشەدا باسى لایەزىكى تری شكلى دوانەى دەسلەتە جیبەجیكردن دەكەین كە ئەویش شىوازى ھەلبژاردن یان دەست نیشانكردنى سەرۆك وەزیرانە.

لە قۇناغى سەرەتایى دروستبوونى سیستمى پارلەمانیدا، سەرۆكى دەولەت رۆلى گرنكى ھەبوو لە دەست نیشانكردنى سەرۆك وەزیراندا، چونكە سەرۆكى وەزیران و وەزارەت پێویستیان بە متمانەى ھەردوولای سەرۆكى دەولەت و پارلەمانیش ھەبوو، بەلام لەگەل پێشكەوتنى سیستمى پارلەمانى ئیدی سەرۆكى دەولەت تەنھا رۆلى شكلى بۆ ماپەوہ لە دەست نیشانكردنى سەرۆكى وەزیراندا، چونكە

ئیدی حكومت متمانەى تەنھا لە پارلەمان وەردەگرت و لە بەردەمیشدا بەرپرسیارە، رۆلى سەرۆكى دەولەت گۆرا بۆ رۆلىكى شكلى كە بریتى يە لە پیراردان یان پەسەندكردنى ئەو كەسەى كە پارلەمان متمانەى خۆى پى دەدا، سەرۆكى دەولەت ھىچ ئازادى نەما لە ھەلبژاردنى سەرۆك وەزیران، بەلكو لەسەرى پێویستە تەنھا سەرۆكى حیزبى زۆرىنە لە پارلەمان یان ئەو كەسەى كە دەتوانى متمانەى زۆرىنەى بەدەست بھێنى تەكلیف بكات بۆ پێكھێنانى وەزارەت، بەم پێیە ئیدی سەرۆكى دەولەت لە ھەلبژاردن و دەست نیشانكردنى سەرۆك وەزیراندا پابەندى واقیعى حیزبى بوو لە ولاتدا، ئەگەر حیزبىكى دیارى كراو زۆرىنەى كورسییەكانى پارلەمانى بە دەست ھینا سەرۆكى دەولەت ھىچى تری بەدەست نییە، تەنھا تەكلیفكردنى پالیوراوى ئەو زۆرىنەى نەبى بۆ پێكھێنانى حكومت، بەلام ئەگەر فرەى حیزبى ھەبوو، واتا ھىچ كام لە حیزبەكان زۆرىنەىكى ئاشكراى نەبوو لەم حالەتەدا سەرۆكى دەولەت تۆزىك ئازادى زیاتر دەبێت لە ھەلبژاردنى ئەو كەسەى كە لى رادەبىنى وەزارەت پێك بھێنى، بەلام تەنانەت لەم حالەتەشدا سەرۆكى دەولەت پابەندە بە ھەلبژاردنى سەرۆكى وەزیران لەوانە كە دەتوانن رای زۆرىنە بەلاى خۆیاندا رابكێشن و متمانەى بەدەست بھێنن.

لە پێشكەوتنىكى تری سیستمى پارلەمانیدا، واى لێھات كە ئەركى دەست نیشانكردنى سەرۆكى دەولەت ئیدی بە تەواوى دراىە پارلەمان ئەو رۆلە شكلییەى كە سەرۆك ماپوو كەمتریش بوو، ئەم رەوتە بە ئاشكراى لە دەستورە پارلەمانیە تازەكانى دواى جەنگى جیھانییەوہ دەرکەوت وەك: دەستورى ئەلمانى و دەستورى یابانى و دەستورى ئیسراىلى و دەستورى عىراقى، ئیستاش لەسەر ئەم شىوازى دەستورانەى، بەلام ھەندى سیستمى پارلەمانى لادەرمان ھەن كە پێشيان دەوترى سیستمى نیمچە سەرۆكایەتى یان نیمچە پارلەمانى، ھەرچەندە وەك لە

بەشى يەكەمدا باسماں كرد دەستورى تازەن و لەگەل ئەزمونى دەستورى فەرەنساى سالى 1958هوه سەريان ھەلداوه، بەلام بە ھەلگەرانەوہ لە سیستمى پەرلەمانى لە قەلەم دەدریت و گەرانەوہ بۇ دواوہپەکیان پێوہ دیارە، چونکە رۆلێكى زۆر دەدەن بە سەرۆكى دەولەت ھەم لە ھەلبژاردن و دەست نیشانکردنى سەرۆكى وەزیران ھەم لە سەرپەرشتى کردنى کارەکانیدا.

لایەنێكى ترى شكلى دوانەپى دەسەلاتى جێپەچێردن ئەوہیە كە نابى دەستورى پەرلەمانى رێگاى بەوہى كە ھەردوو پۆستى سەرۆكى دەولەت و سەرۆكى وەزیران لە دەستى يەك كەسدا كۆبكریتەوہ، تەنانەت سیستمى پەرلەمانیە رەسەنەكان رێگا نادەن بە سەرۆكى دەولەت ئامادەپى كۆبونەوہەكانى ئەنجومەنى وەزیران بى، ئەگەر دەستور رێگاى بەوہى كە سەرۆكى دەولەت ئامادەپى كۆبونەوہەكانى ئەنجومەنى وەزیران بى، نابى مافى دەنگدانى لەسەر پیریارەكانى ئەنجومەنى وەزیران ھەبى لەكاتى وەرگرتنى پیراردا، بەلام سیستمە پەرلەمانیە لادەرەكان وەك دەستورى فەرەنسى و دەستورى میسرى رێگایان داوہ كە ئەو دوو پۆستە لە دەستى يەك كەسدا كۆبكریتەوہ.

لە دەستورى فەرەنسىدا كۆبونەوہەكانى ئەنجومەنى وەزیران لە بنەرەتدا بە سەرۆكایەتى سەرۆكى كۆمار دەكریت، جگە لەو حالاتانە نەبى كە سەرۆك كۆمار خۆى نەپەوى یان نەتوانى ئامادەپى، ھەرۆھە دەستورى میسرى رێگای داوہ كە سەرۆكى كۆمار ئامادەپى كۆبونەوہەكانى ئەنجومەنى وەزیران بى و سەرۆكایەتى بكات، ھەرۆھە پرۆژەى دەستورى ھەرىمى كوردستانیش لە مادەى (109)دا رێگای داوہ بە سەرۆكى ھەرىم بانگەپشتى ئەنجومەنى وەزیران بكات بۇ كۆبونەوہى نا ئاسایى سەرۆكایەتى ئەو كۆبونەوانەش بكات، ژمارەى ئەو كۆبونەوانەش دیارى نەكراوہ كەى بپەوى سەرۆكى ھەرىم دەتوانى بانگەپشتى ئەنجومەنى وەزیران

بكات و سەرۆكایەتیشى بكات، بۆیە پێشنیاز دەكەین كە ئەو مادەى دەستكارى بكرى بەوہى سەرۆكى ھەرىم دەنگى لەكاتى وەرگرتنى پیریارەكان بە ژمێردراو حیساب نەكرى كاتى كە ئەنجومەنى وەزیران ھەر پیریارىك دەردەكات لەو كۆبونەوانەى سەرۆكى ھەرىم ئامادەى دەبى.

دوا خالى لاپەنى شكلى سیستمى پەرلەمانى ئەوہیە كە سەرۆكى دەولەت نابى حیزبى بى واتە ئەسل ئەوہیە كە نابى حیزبى بىت، چونكە سیستمى پەرلەمانى لە ساپەى سیستمى پاشایەتیدا لە بەریتانیاوہ سەرى ھەلداوہ پاشاش سەر بەھىچ حیزبىك نییە، بەلكو وەك چەترىكە بەسەر ھەموو دەسەلاتەكان و بەسەر ھەموو حیزبەكانەوہ، لە دوورى يەك مەسافە دەوہستى لە ھەموو حیزبەكان بۆیە دەبینن كە سیستمى پەرلەمانى لە رژیمە پاشایەكانەوہ چووہ رژیمە كۆمارییەكانیش ئەم بنەماپەى لەگەل خۆى برد، بۆیە دەبینن كە سەرۆكى دەولەت لە سیستمى پەرلەمانى نەك ھەر لە سیستمە پەرلەمانیە رەسەنەكاندا وەك بەریتانیا، بەلجىكا، یابان،ھند، توركيا، ئیسرائیل حیزبى نییە، بەلكو تەنانەت لە سیستمە پەرلەمانیە لادەرەكانیش ئەم بنەماپە پیاوہ دەكەن و ناتوانن لێى لابدەن وەك: فەرەنسا كە داىكى ئەزموونى پەرلەمانى لادەرە ھەموومان بینیمان ماوہیەك پێش ئیستا كە كاتى ساركۆزى بۇ سەرۆكایەتى فەرەنسا ھەلبژێردا وازى لە حیزبەكەى ھینا، ھەرۆھە عەبدولا گوپل وازى لە حیزبى عەدالە و تەنمى ھینا لە ئیسرائیلیش... ھتد

بۆیە من لێرەوہ پێشنیاز دەكەم كە دەقێكى وا لە پرۆژەى دەستورى ھەرىمى كوردستان جێگىر بكرى، پێویستە سەرۆكى ھەرىم لە ماوہى سەرۆكایەتى ھەرىمدا واز لە حیزبەكەى بھینى، بۇ ئەوہى بپتە سەرۆكێكى بى لایەنى كە پیریارەكانى بى لایەنى پێوہ دیارپیت و بپتە سەرۆكى ھەمووان وەك چەترىكى بى لایەنى بەسەر ھەرسى دەسەلاتەكەى ھەرىم و بەسەر ھەموو حیزبەكانەوہ، ھەر كە ماوہى

سەرۆكايەتى يەكەى تەواو بوو ئىدى خۆى و حيزبەكەى ئازادن ھەلىدەبژىرنەوہ بۇ سەرۆكايەتى حيزبى يان نا؟
http://sbeiy.com/ku/Dosya_Rozhnama_detail.aspx?ArticleID=182&CatID=13&Cat=dosya

لايەنى شكلى كرد وتمان پپويستە سەرۆكى حكومەت پاشكو و پاپەندى سەرۆكى دەولەت نەبى، ھەروەھا سەرۆكى دەولەتپش نە پاشكو و پاپەندى پەرلەمان بى و نە بە سەريشيدا زال بى، ھەروەھا نابى سەرۆكى دەولەت بوى ھەبى ھەردو پۆستى سەرۆكى دەولەت و سەرۆكى وەزيران لە دەستى خويدا كۆبكاتەوہ، لەو دەستورانەش كە رىگا دەدات بە سەرۆكى دەولەت ئامادەيى كۆبونەوہكانى ئەنجومەنى وەزيران بى نابى لەكاتى وەرگرتنى پىرارەكان لەو دانىشتنەى كە سەرۆكى دەولەتى تيدا ئامادەيە مافى دەنگدانى لەسەر پىرارەكان ھەبى.

ھەروەھا پپويستە سەرۆكى دەولەت لە مادەى سەرۆكايەتى يەكەيدا واز لە پۆستە حيزبەكەى بھينى، ئەگەر حيزبى بو بە پپچەوانەى سەرۆكى ئەنجومەنى وەزيران كە ھەميشە كەسكى حيزبە عادەتەن سەرۆكى حيزبى زۆرينەى پەرلەمانە.

لەم بەشەدا باس لەلايەنى بابەتى دوانەيى دەسەلاتى جپبەجىكردن دەكەين، برىتيە لەوہى كە بە گوپرەى ئەم پرنسپىە سەرۆكى دەولەت دەسەلاتى نيە و ھەمو دەسەلاتەكانى دەگوازىنەوہ بۇ سەرۆكى ئەنجومەنى وەزيران، ھەرچەندە لە روى دەستورىيەوہ ھەندى لە دەسەلاتى دەبى، بەلام لە روى واقىعيەوہ ئەو ناتوانى ھىچ كام لە دەسەلاتەكانى بە شپوہيەكى راستەوخو و سەربەخو مومارەسە بكات، بەلكو دەبى لە رىگاك سەرۆكى وەزيران يان يەككە لە وەزىرەكانەوہ ئەو دەسەلاتە مومارەسە بكات، بە جۆرىك كە سەرۆكى دەولەت تەنھا رۆلىكى رەمزى بۇ دەمپنيتەوہ، وەكو ناوبزىوانىكى بى لايەنى يان وەك چەترىك بەسەر دەسەلاتەكانى ترو حيزبەكانەوہ رۆلى ناوبزىوان و لىك نزيك كردنەوہى بىروراكانيان و ھەولدان بۇ نەھىشتنى ئاكووى و دۆزىنەوہى چارەسەر دەبينى، چونكە سەرۆكى دەولەت لە سيستمى پەرلەمانيدا لپرسراو نيە لە بەردەم پەرلەمان.

لادان لە سيستمى پارلەمانى لە پرۆژەى دەستوورى ھەرىمدا (3)

د. لەتيف شىخ مستەفا

لە سيستمى پەرلەمانى لە پرۆژەى دەستورى ھەرىمى كوردستان لەسەرەتاي بەشى يەكەمدا وتومانە كە سيستمى پەرلەمانى بە خەسلەتتىكى جياكەرەوہى گرنك دەناسرى، ئەويش دوانەيى دەسەلاتى جپبەجىكردنە، واتە دەسەلاتى جپبەجىكردن تيايدا پىك دىت لە دو سەرى جيا، سەرۆكى دەولەت لەلايەك سەرۆكى ئەنجومەنى وەزيران و ئەنجومەنى وەزيران لەلايەكى ترەوہ، ھەروەھا وتيشتمان كە ئەم پرنسپىە دولايەنى شكلى و بابەتى ھەيە، باسمان لە

سەبارەت بە لېپرسراو نەبونی سەرۆكى دەولەت لە سیستمى پەرلەمانى پاشایەتیدا سەرۆكى دەولەت بە رەھایى بەر پرسیار نییە نە لە روى سیاسى نە لە روى جنائى، لە روى سیاسى پەرلەمان ناتوانى محاسبەى بکات یان لېی بېرسیتەو و سزای بدات، چونکە ئەو هیچ دەسلەتێكى نییە، ھەرۆھا بنەمایەك ھەبە دەلى: "دەسلەت بەرامبەر بە لېپرسراوئىیە "ھەرۆھا لە روى جنائىشەو (سزایى) ھەر بەر پرسیار نییە، ئەگەر تاوانێكىش بکات سزای لەسەر نییە و یەكێك لە ھەزیرەکان تەخەمولی ئەو لېپرسراوئىیە دەکەن، بۆیە دەوترى لە بەرىتانیا ئەگەر شاژن ھەزیرىكى كوشت سەرۆكى ھەزیران بەرپرسیارىتى ھەلدەگرى، خو ئەگەر سەرۆك ھەزیرانى كوشت كەس بەر پرسیار نییە.

بەلام لە سیستمە پەرلەمانیە كۆمارییەکاندا سەرەك كۆمار تەنھا لە روى سیاسییەو بەرپرسیار نییە، لە روى جنائىشەو بەرپرسیارە سەبارەت بەو تاوانە ئاسایانەى كە دەیانكات، ھەرۆھا بەرپرسیارە لە روى مەدەنییەو لەو زیانە مادیانەى كە بە كەسى تریان دەگەینى، ھەرچەندە ھەندى لە دەستورە پەرلەمانیە تازەکانى دواى جەنگى جیھانى دوھم بەرە و بەرپرسیارىتى سیاسى سەرەك كۆماریش دەرۆن "ئەمەیان تا ئیستا جیگای مشتومپرو ناكوکییە" كە ئەویش تەنھا لە مەسەلەى خیانەتى مەزداپە تا ئیستا ھەمو ئەو دەستورانەش كە سەرۆکیان لېپرسراو کردو لە بەرامبەر تاوانى خیانەتى مەزن، جگە لەوھى كە خیانەتى مەزن تا ئیستا دیار نییە چیبە لە ھەمانكاتدا هیچ پیاوێكى نەبوو تا ئیستا نازانى ئەم لېپرسراوئىیە خەباتیە یان سیاسییە، بۆیە ھەكو حوكمى نەبو ماوئەتەو.

ھەر لەم سۆنگەپەو بەو پێیەى كە پروژەى دەستورى ھەرىم سیستمى پەرلەمانى كۆمارییە دانى ناوہ بە لېپرسراوئىتى سەرۆكى ھەرىمدا لە مادەى(93) لە سى

حالەتدا، ئەوانیش "الحنث باليمين الدستورية، شكاندنى سویندى دەستورى، پيشيلکردنى دەستور، خیانەتى مەزن" دەستورى عىراقیش لە مادەى (61) بە ھەمان دەقى ھەرىگرتو.

بەلام ئایا ئەو لېپرسراوئىیە چى دەگریتەو؟ دیارە دەمێكە فىقھى فەرەنسى بە دواى دیارىکردنى ئەو سى چەمكەدا دەگەرئ، لە گەرانیان بە دواى دیارىکردنى سىروشتى خیانەتى مەزن ھەردو زاراوہ یان چەمكى شكاندنى سویندى دەستورى و پيشيلکردنى دەستوریشیان خستە ناو چەمكى خیانەتى مەزنەو، بەلام تا ئیستا بۆیان دەرئەكەوتو خیانەتى مەزن چ جۆرە لېپرسراوئىیەكە "سیاسى، یان جنائى" بۆیە ئەم زاراوہیە و ھەرسى زاراوہكە بە شاراوہیبى ماونەتەو، ھەر بۆیەش هیچ جۆرە پراكتیزە کردنىکیان نەبو.

لێرەدا دانەرانى پروژەى دەستورى ھەرىم، لاسایى دەستورى فەرەنسا و دەستورى میسریان کردۆتەو، ئەم دوانە ھەردوکیان دو سیستمى پەرلەمانى لادەرن، واتە ھەرچەندە دەسلەتێ فىعلیان داوہ بە سەرۆكى دەولەت، بەلام لېپرسراویشیان نەکردو، بۆ نمونە دەستورى فەرەنسى ھەرچەندە دەسلەتێ راستەقینە و فىعلی داوہ بە سەرۆكى كۆمار، بەلام دەقىكى تېداپە كە دەلى سەرۆك كۆمار بەرپرس نییە جگە لە حالەتى (خیانەتى مەزندا) نەبى، ھەكو وتیشمان خیانەتى مەزنىش زاراوہیەكى نادیارە و تا ئیستا نازانى چیبەو هیچ پراكتیزەپەكى لە واقیعدا نەبوو و هیچ سەرۆكێك لەسەر ئەم شتە (خیانەتى مەزن) محاسبە نەكراو، تا بزانى چیبە، "ھەرچەندە لە دەرەوہى دەقە دەستورییەکان جەنەرال دیگۆل تەقلیدىكى داھینا كە خو بەرپرسى کرد بەرامبەر بە گەل، لە رینگای ريفراندمەكانەو ھەر پریارىكى گرنكى دەرېكرداپە دەپخستە بەردەم ريفراندمى میلیلى، دەپوت ئەگەر میلیلت رەفزی کرد دەست لەكار دەكیشمەو ئەمەى چەند جارێك دوبارە کردوہ تا دواجار لە سالى 1969كە میلیلت لە

ریفراندۆمیکدا یریاریکی ئەوی ڕەفر کرد دەستی لەکار کێشایەوہ".

لە پروژە دەستوری ھەریمدا دەسەلاتی فیعلی دراون بە سەرۆکی ھەریم، بەلام تەنھا لەو سێ حالەتەدا نەیت بەرپرس نییە، ئەو سێ حالەتەش وەك وتمان شاراوو نادیارن فیقھی فەرەنسی ھەرسێکیانی خستۆتە خانە خیانەتی مەزن کە ئەویش نادیارە، بۆیە دەتوانین بڵین کە سەرۆکی ھەریم دەسەلاتی دراوتی، بەلام بەرپرس نییە، ئەمەش لەگەڵ سیستمی پەرلەمانیدا ناگونجی و پێویستە ئەو دەسەلاتە فیعلیانە بدرین بەلایەنی بەرپرس کە ئەویش سەرۆکی وەزیران و ئەنجومەنی وەزیرانە کە ئەوان ھەمیشە بەرپرسن بەرامبەر پەرلەمان و پەرلەمان چاودێری سیاسیان دەکات و دەتوانی محاسبەیان بکات و متمانەیان لی بسێنێتەوہ و لەسەر کاریان لا بەری، بۆ ئەوہی ئەو لادانە لە سیستمی پەرلەمان لە پروژەکە چاک بکێتەوہ و سیستمە پەرلەمانییەکەش بێتەوہ بە سیستمیکی پەرلەمانی راستەقینە و بتوانی سیستمیکی دیموکراتی ساغلم لە ھەریمدا بنیات بنی.

http://sbeiy.com/ku/Dosya_Rozhnama_detail.aspx?ArticleID=183&CatID=13&Cat=dosya